LA LIBERTÉ

88 ¢ + taxes

Vol. 84 n°26 Saint-Boniface, du 10 au 16 octobre 1997 Tél.: 237-4823 1-800-523-3355



Inondés... de lecture!



photo: Carole Thibeault

Les élèves de l'école Sainte-Agathe se sont regroupés dans la cour le 6 octobre, pour dire un merci tout spécial aux Éducatrices et Éducateurs francophones du Manitoba (ÉFM). À la suite des inondations, l'organisme a pris la responsabilité de venir en aide aux jeunes sinistrés et à leurs enseignants en lançant un appel aux nombreux éditeurs. La présidente des ÉFM, Pauline Charrière, indique que 32 maisons d'édition ont répondu en envoyant des livres pédagogiques, des disques compacts et des jouets. «On sait que l'école Sainte-Agathe a reçu beaucoup de livres par la campagne de Radio-Canada, souligne Pauline Charrière. Notre campagne est différente dans le sens que ce sont surtout des livres et du matériel pédagogique que les élèves et les enseignants vont utiliser dans la classe même.» En outre, les ÉFM ont fait un don de 6 000 $ en argent pour aider les enseignants à remplacer les différents outils pédagogiques qu'ils utilisaient régulièrement dans leur classe.





La Semaine de la petite et moyenne entreprise se déroulera du 19 au 25 octobre.

Rencontrez quatre entrepreneurs de chez nous, pages 11 à 15.

Gérald chez les Bisons

À 20 ans, Gérald Tétrault a un enfant de 10 mois, un travail, des études et une passion: le hockey. **Page 23.** Parlant de passion, inscrivez-vous au pool de hockey de *La Liberté* en **pages 24 et 25.**

Fascinant Nonsuch

Être capitaine du Nonsuch, ça vous aurait plu? Christian Schmidt fait ça tous les jours! **Page 17.**

L'Accord mort-né?

Les Canadiens endosseront-ils l'Accord de Calgary lors des audiences publiques de cet automne? Les points de vue de Pierre Pettigrew et de Raymond Hébert. **Page 3.**

Citation de la semaine

«La rivière actuelle est en fait un nain qui habite une maison de géant.»

C'est en contemplant la vallée de la rivière Assiniboine que Denis St-Onge a eu la piqûre de la géographie. Et ça l'a mené loin! **Page 27.**



Michel Bastarache à la Cour suprême

Les francophones ont de quoi se réjouir

Les francophones du Canada viennent de se trouver un allié de taille à la Cour suprême du Canada. L'annonce de la nomination du juriste Michel Bastarache à la plus haute cour du pays a été faite la semaine dernière à la suite du départ d'un autre juge acadien, Gérald LaForest.

Au cours de sa carrière, Michel Bastarache a plaidé cinq fois devant la Cour suprême. Résultat: cinq victoires, aucune défaite. Plus encore, le brillant avocat a plaidé des causes linguistiques devant les tribunaux de plus de la moitié des provinces.

Deux fois il a représenté la Société franco-manitobaine devant la Cour suprême dans une affaire portant sur la traduction des lois provinciales en français. Il a plaidé dans l'affaire Mercure, qui a permis de confirmer en 1988 que le français et l'anglais étaient les langues officielles de la Saskatchewan et de l'Alberta.

En 1990, dans l'affaire Mahé, il a convaincu la Cour suprême de donner une interprétation large et généreuse à l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés, qui porte sur les droits à l'instruction de la minorité. Pour la première fois, le plus haut tribunal du pays statuait que la Charte accorde bel et bien à des parents francophones le droit de gérer et de contrôler leurs écoles de langue française. Ce jugement historique a ouvert la voie et permis aux francophones de presque partout au pays d'avoir un gros mot à dire dans l'éducation de leurs enfants. La Cour suprême lui a donné à nouveau raison en 1993 dans une cause semblable en faveur des parents franco-manitobains.

Aujourd'hui âgé de 50 ans, Michel Bastarache ne s'attendait jamais à une telle nomination: «-J'aurais jamais pensé que c'était possible quand j'ai été nommé (mars 1995) à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick», dit-il. Il avoue avoir eu tout un choc lorsque la ministre de la Justice, Anne McLellan, lui a annoncé la nouvelle: «Je n'en reviens pas. J'ai encore de la difficulté à me faire à cette idée».

Le dossier des minorités et l'interaction entre les droits individuels et les droits collectifs sont des questions qui intéressent particulièrement le nouveau juge. Il se dit aussi «très préoccupé» par les droits des enfants, de même que par l'accès à la justice.

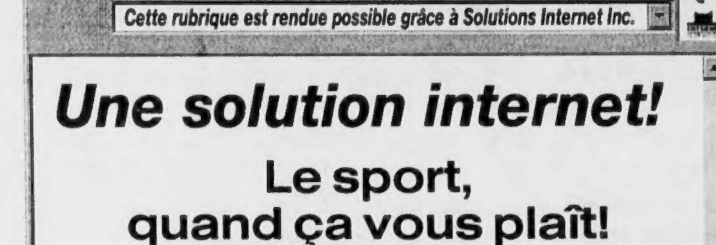
«Je pense que je peux apporter une contribution (à la cour). Je suis le seul juge qui a une formation en droit civil et en common law et le seul qui a vécu toute sa vie en milieu minoritaire», fait-il remarquer.

Michel Bastarache a commencé à enseigner le droit à l'Université de Moncton en 1978. En 1981, il est devenu doyen de la faculté de droit et en 1983, directeur général des Langues officielles au Secrétariat d'État à Ottawa. De 1984 à 1987, il a exercé les fonctions de vice-doyen de la faculté de droit (section common law) de l'Université d'Ottawa, avant de se joindre à un cabinet privé.

La nomination de Me Bastarache a été saluée par le juge en chef de la Cour suprême du Canada, Antonio Lamer, ainsi que par les organisations francophones du pays, telles la Fédération des communautés francophones et acadienne, la Commission nationale des parents francophones, le Programme de contestation judiciaire et, plus près de nous, par la Société franco-manitobaine.

Les partis d'opposition à Ottawa ont pour leur part dénoncé le caractère politique de cette nomination, Michel Bastarache ayant été coprésident du comité du Oui lors du référendum de Charlottetown.

Yves LUSIGNAN, APF



Compte-rendu de la Conférence ministérielle sur les affaires francophones

1999, Année des Canadiens français

L'année 1999 sera l'année des Canadiens français. C'est du moins le vœu exprimé par les ministres provinciaux responsables des affaires francophones qui ont participé, le 17 septembre à Toronto, à la troisième Conférence ministérielle sur les affaires francophones.

«On a décidé que l'année 1999 doit être considérée comme l'Année des Canadiens français à cause du Sommet de la Francophonie qui aura lieu à Moncton en 1999», a expliqué la ministre du Patrimoine canadien Sheila Copps. Les ministres, ajoute-t-elle, ont même convenu d'augmenter pour la circonstance les services en français dans leur province respective.

«On veut célébrer la francophonie par la voie de projets fédéraux et provinciaux», a indiqué Sheila Copps qui souhaite investir dans des projets d'infrastructure pour les francophones, un peu comme cela s'est fait pour le nouveau théâtre francophone de Sudbury.

d'après Yves LUSIGNAN, APF

ISSN 0845-0455

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée

Directrice et rédactrice en chef: Sylviane LANTHIER
Journalistes: Anie CLOUTIER, Carole THIBEAULT et Marc-Éric BOUCHARD
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Bicolo: Sylviane LANTHIER, Véronique TOGNERI et Roxanne BOUCHARD
Chef de la production et coordonnatrice de la publicité: Véronique TOGNERI
Secrétaire administrative: Roxanne BOUCHARD
Représentant publicitaire: Marc-Éric BOUCHARD
Développement de photos: Hubert PANTEL
Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.
Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) **237-4823.** Sans frais: **1-800-523-3355.** Télécopieur: (204) **231-1998.**
L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet: http://www.presse-ouest.mb.ca
Courrier électronique: la_liberte@presse-ouest.mb.ca

L'abonnement annuel:
Manitoba: 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses)
Ailleurs au Canada: 32,10 $ (TPS incluse)
États-Unis et outre-mer: 125 $
Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois.

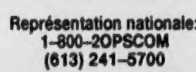
membre
Audit Bureau of Circulations
3 800

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir **AU MOINS DIX JOURS** avant la date de déménagement.
Le journal **LA LIBERTÉ** est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.
Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.



Prix de l'excellence générale 1994





Représentation nationale: 1-800-2OPSCOM (613) 241-5700



Fondation Donatien Frémont

ACTUEL

Les audiences publiques commenceront bientôt

Une consultation pas si bénéfique

D'après les derniers sondages, entre 60 et 70 % des Canadiens seraient en faveur de l'Accord de Calgary tel que signé le 14 septembre dernier par les premiers ministres. Pour Pierre Pettigrew, le ministre fédéral des Ressources humaines, qui était de passage à Winnipeg le 3 octobre, ces chiffres s'annoncent prometteurs pour une éventuelle modification constitutionnelle.



Archives La Liberté

Raymond Hébert: les audiences publiques attirent les commentaires des plus extrémistes.



photo: Carole Thibeault

Pierre Pettigrew: «Les Canadiens ont toujours été capables de s'accomoder.»

Mais le politicologue Raymond Hébert s'attend pour sa part à voir un «renversement» à la baisse de ces pourcentages aussitôt que la ronde d'audiences publiques sera en marche.

Au Manitoba, la consultation populaire devrait débuter très bientôt car le premier ministre Gary Filmon a annoncé la semaine dernière la formation d'un groupe de travail sur l'unité nationale.

Ce groupe de travail formé de sept personnes aura pour tâche de recueillir les commentaires et les opinions du plus grand nombre de citoyens possible d'ici la fin du mois de décembre.

Au moment d'aller sous presse, l'identité des membres de ce groupe demeure toujours inconnue, si ce n'est qu'il s'agit de trois députés conservateurs, deux néo-démocrates et un libéral.

Le président, Wally Fox-Decent, est professeur en sciences politiques à l'Université du Manitoba. Il avait aussi été président du groupe de travail lors des consultations populaires effectuées dans le cadre de l'Accord du lac Meech.

Raymond Hébert, qui enseigne la politique au Collège universitaire de Saint-Boniface, explique que ces audiences publiques compromettent l'Accord de Calgary et ce, pour deux raisons principales:

Les points du vue exprimés lors d'audiences semblables, dit-il, sont souvent ceux des extrémistes. «C'est un processus hautement problématique, surtout dans l'Ouest, affirme le politicologue. On sait qu'il y a un élément de préjugé anti-francophone. Je ne veux rien exagérer mais ce préjugé est présent. Ce sont des gens qui refusent tout ce qui est Québec ou même ce qui est bilingue au Canada.» Ces personnes, dit-il, sont les premières à vouloir participer aux audiences.

En outre, comme les médias doivent se trouver quelque chose à se mettre sous la dent, Raymond Hébert explique que ce genre de commentaires se retrouvent souvent amplifiés.

«Ensuite, les gens qui sont modérés sont entraînés dans ce sens-là. Aux audiences publiques, il y a toute une gamme d'opinions d'exprimées mais c'est le point de vue extrémiste qui fait les manchettes.»

La deuxième raison concerne le fait que les audiences publiques ouvrent la porte aux différents groupes revendicateurs qui, chacun de leur côté, veulent apporter des modifications en leur faveur.

«Ça va ainsi devenir un autre Charlottetown, indique le spécialiste en politique. On se souvient que les groupes de femmes, les autochtones et même les handicapés avaient fait leurs propres réclamations. Le texte original est passé de deux à une vingtaine de pages.»

En d'autres mots, Raymond Hébert croit que plus on modifiera le texte proposé le 14 septembre, plus il sera difficile pour les Canadiens de l'entériner lors d'un référendum.

Idéalement, le politicologue pense que les gouvernements devraient éviter de tenir des audiences publiques. «Mais on a tellement de précédents qu'on n'a pas le choix. La population n'accepterait pas de ne pas être consultée.»

Dans un communiqué, le gouvernement provincial mentionnait cependant qu'il encourageait le comité à mettre sur pied d'autres formules de consultation telles que la création d'un site Internet et l'offre d'un service téléphonique gratuit.

Mais malgré tous les bâtons qu'on mettra au cours des prochains mois dans les roues de l'unité nationale, le positivisme est de bon ton au gouvernement fédéral.

«Les Nations Unies reconnaissent qu'au plan de la qualité de vie et des droits humains, le Canada est le meilleur pays au monde, a répondu le ministre Pierre Pettigrew quand on lui a demandé s'il croyait vraiment à la réussite de l'Accord de Calgary.

«Je connais aussi la grande tradition des Canadiens qui ont toujours été capables de s'accomoder entre régions, entre groupes linguistiques, entre groupes sociaux. C'est un pays qui est véritablement beaucoup plus grand que chacune de ses parties.

«Prenons le Canada sur la scène internationale, aurions-nous été capable de faire ce que nous avons fait dans toute la question des mines antipersonnel si le Canada n'avait pas été un grand pays, mais une puissance plus ordinaire? Alors je me dis: soyons plus grand et c'est comme ça que nous allons réussir.»

Carole THIBEAULT

***Ne manquez pas dans l'édition de la semaine prochaine: les 150 ans du diocèse de Saint-Boniface vus par* La Liberté!**

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine!

Note de la rédaction

La politique du journal en matière de couverture d'événements culturels comme fut le spectacle *Son et Lumière* est d'en parler AVANT plutôt qu'après, histoire d'informer les lecteurs et lectrices de ce qui s'en vient et de leur donner la possibilité d'assister à ces événements. *La Liberté* a donc consacré une partie de sa Une et une page complète dans une édition publiée avant la tenue du spectacle. Une photo a également été publiée par la suite, rappelant l'ampleur du spectacle et invitant les gens à regarder l'émission qui en a tirée l'équipe de Radio-Canada.

Quant au 150e anniversaire du diocèse, *La Liberté* prépare depuis plusieurs mois un numéro spécial qui sera publié, d'ailleurs, dans l'édition de la semaine prochaine et qui touche deux thématiques générales: l'histoire du diocèse et les défis qui sont posés à l'Église d'aujourd'hui. Nos lecteurs pourront en outre lire une entrevue exclusive de Mgr Antoine Hacault et un reportage-photo des principaux événements qui ont marqué cette année anniversaire. Nos espérons que nos lecteurs en seront satisfaits et heureux.

Quant aux lecteurs qui voudraient en savoir davantage sur l'histoire de *La Liberté* elle-même, rappelons que l'équipe a publié en juillet 1993 une édition spéciale racontant les événements qui ont jalonné ses 80 premières années.

LA DÉCLARATION DE CALGARY
LE CARACTÈRE UNIQUE DU QUÉBEC... ILS
- MANGENT DE LA SOUPE AUX POIS.
- PARLENT ANGLAIS AVEC UN FORT ACCENT.
- N'ACCEPTENT PAS QUE L'HISTOIRE DU CANADA COMMENCE AVEC L'ARRIVÉE DES LOYALISTES.
- PORTENT DES CEINTURES FLÉCHÉES.
- PARLENT UNE LANGUE ÉTRANGÈRE AU CANADA.
- NE PARLENT PAS LE MÊME FRANÇAIS QU'À PARIS.
- REFUSENT DE S'INTÉGRER À NOTRE SOCIÉTÉ UNIVERSELLE.
- NE BOIVENT PAS DU GIMLI GOOSE COMME NOUS.
- SE PACTENT LA FRAISE AU CARIBOU.
- CROIENT TOUJOURS QUE LE LABRADOR LEUR APPARTIENT.



Lettres

Longue vie au journal

Madame la rédactrice,

Oui, notre famille fut toujours fidèle à notre journal La Liberté. Notamment, ma sœur Léontine Gray qui s'établit en Californie en 1957, n'a jamais manqué un numéro.

Depuis 40 ans je lui en fais cadeau, nécessaire pour elle, dit-elle. Avant de venir nous visiter, elle le lit à haute voix pour habituer son oreille à la résonnance du français.

Elle le parle couramment sans jamais l'entendre...

Alors, merci pour nous le rendre intéressant, félicitations et longue vie!

Lida Landry
Saint-Boniface
Le 26 septembre 1997

La Liberté n'y était pas...

Madame la rédactrice,

Nous venons de célébrer une fête unique, le 150e anniversaire de notre diocèse et nous sommes les plus surpris que vous, journalistes, vous n'ayez pas saisi cette belle occasion qui vous était donnée de faire l'éloge de notre Église catholique, qui vient de fêter l'arrivé de nos évêques fondateurs après 150 ans d'existence.

Comment pouvez-vous passer sous silence une telle circonstance dans notre journal *La Liberté* qui existe depuis 1914 qui a toujours saisi toutes les occasions possibles pour revaloriser l'Église catholique dans mille et une circonstances.

N'êtes vous pas à la recherche d'occasions pour faire valoir ceux qui ont été impliqués à la fondation de toutes sortes de talent développés.

Les pères oblats qui ont commencé le journal *La Liberté et le Patriote* ont fait beaucoup dans ses débuts pour donner une place de choix à la revalorisation de la langue française dans notre milieu canadien-français dans la fondation de nouvelles paroisses, de maisons d'enseignement de la langue française, même d'aide apportée aux Indiens de nos paroisses.

N'êtes-vous pas dans la gêne de DE NE PAS VOUS UNIR au grand effort fait par monsieur Marcien Ferland et son équipe qui ont sué effort et générosité pour offrir à notre diocèse une telle fête le 13 septembre dernier, pour rendre hommage aux fondateurs de notre diocèse.

Une fidèle lectrice,

Denise Carrière
Winnipeg
Le 6 octobre 1997

Madame la rédactrice,

Faire une relecture sur sa vie passée suscite beaucoup de réflection: sentiments d'appréciation et bien souvent de fierté patriotique. C'est ce que le comité organisateur du spectacle Son et Lumière a voulu faire le jeudi 11 septembre dernier. Que d'énergie, que d'efforts et de recherche on a dû mettre pour réaliser une entreprise aussi majeure que celle-là.

Devant nous se déroulait notre histoire: la mienne, la vôtre et celle des quelques 3 000 personnes présentes lors de ce spectacle si bien présenté et exécuté.

J'étais fière des revues que l'on donnait sur les événements clés de notre diocèse, y inclus la fondation de notre journal hebdomadaire *La Liberté* et sa contribution à la société franco-manitobaine.

Bravo à Radio-Canada qui a si fidèlement reproduit ces événements à la télévision et capitalisé sur un reportage d'envergure.

Quelle fut ma déception lorsque j'ai constaté qu'il n'y avait aucun reportage dans le journal *La Liberté* sur un événement aussi important que celui-là! Comme lectrice fidèle, j'aimerais savoir la raison ou les raisons de votre absence remarquable à cette occasion, et le manque d'information sur un événement majeur de notre histoire.

Un lectrice qui aimait votre journal!

Lucille Lanthier
Saint-Boniface
Le 6 octobre 1997

Madame la rédactrice,

J'aimerais féliciter publiquement monsieur Marcien Ferland pour la magnifique tranche d'histoire qu'il a habilement présentée à la population franco-manitobaine à l'occasion du 150e anniversaire de l'érection canonique du diocèse de Saint-Boniface. Grâce à sa recherche scrupuleuse et méthodique, à son talent créateur et à la collaboration soutenue de la chorale des Intrépides, d'acteur.trice.s bénévoles et d'une équipe de technicien.ne.s accompli.e.s, monsieur Ferland a réussi à faire revivre sous les yeux d'un grand nombre de spectateurs les faits saillants d'une partie importante du patrimoine francophone de la province.

Dans un deuxième temps, je tiens à souligner l'absence d'un reportage de ce spectacle dans *La Liberté*. Est-ce un manque d'intérêt de votre part pour tout ce qui touche la religion? Ou bien tout simplement un oubli de la part d'une équipe de jeunes journalistes qui ne sont pas conscient.e.s du rôle qu'a joué le diocèse de Saint-Boniface dans le déroulement de l'histoire de la province au XIXe et au début du XXe siècle? Il me semble que votre présence le soir du 11 septembre aurait été de mise et vous aurait permis d'apprendre les raisons qui ont amené la fondation de *La Liberté* en 1913 et qui en fut son premier directeur. Par conséquent, il est regrettable que *La Liberté* ait manqué une chance de partager la joie de plusieurs Franco-Manitobain.e.s et de vibrer à l'expression de leur foi catholique dans l'église mère de l'Ouest canadien.

En effet, la Société Radio-Canada se fit un plaisir d'assister à l'événement et de le filmer pour en préparer un programme qui a été diffusé plus tard aux téléspectateurs des provinces des Prairies. Le réalisateur de cette émission et son équipe méritent des éloges pour leur production réussie qui a exigé des fouilles dans les archives de la province et de la Société historique de Saint-Boniface.

Je vous prie d'agréer, chère Madame Lanthier, l'expression de mes sentiments respectueux.

Cécile Bahuaud
Saint-Boniface
Le 7 octobre 1997

Où s'arrête l'engagement des parents à l'école?

De l'accessoire à l'essentiel

Vous souvenez-vous du temps où l'appui monétaire des comités de parents s'arrêtait à la construction d'aires de jeu et au financement de bals de fin d'année? Mais de plus en plus, ce sont les parents qui assurent le financement du transport scolaire, la surveillance sur l'heure du midi, l'achat d'instruments de musique, de dictionnaires et de matériel informatique.

Pour Dee Gillis, mère d'un jeune garçon inscrit à l'école d'immersion Sacré-Cœur, la chose a assez duré. La semaine dernière, son enfant de dix ans et un camarade ont été mis à la porte de l'institution d'enseignement pendant une heure parce que leurs parents avaient refusé de verser les 20 $ par mois pour assurer le service de surveillance sur l'heure du dîner.



Archives La Liberté

Avec la nouvelle politique de frontières ouvertes, les parents peuvent choisir l'école que leurs enfants fréquenteront. Mais de plus en plus, les divisions scolaires leur demandent des contributions financières importantes.

Plus de surveillance depuis septembre

En effet, la Division scolaire Winnipeg, à laquelle appartient l'école Sacré-Cœur, ne paye plus, depuis septembre, le salaire du surveillant sur l'heure du dîner.

«Les parents ont été avertis il y a un an que le programme ne pouvait pas continuer. C'était ça où couper trois postes de professeurs», indique la directrice de l'école, Lyse Bisson.

Cette surveillance est maintenant assurée par les membres du comité scolaire et les coûts ont été transférés aux parents.

«Nous protestons contre la hausse des frais d'usagers que nous considérons comme une attaque ridicule à notre système scolaire, indique la mère du second bambin, Dale Kwamsoos. Nous avons d'ailleurs lancé une pétition qui a été signée par 50 personnes.»

Il faut aussi payer pour le transport

À l'école Sacré-Cœur, explique Dee Gillis, le transport n'est assuré que de la maternelle à la quatrième année.

Dès la cinquième, l'enfant doit 1) emprunter le service de transport public; 2) être reconduit par un parent; ou 3) emprunter le service de transport scolaire à raison de 400 $ par an et seulement s'il reste de la place dans l'autobus.

Cette situation n'affecte pas que les écoles d'immersion de la division, tient à préciser le directeur général de la division scolaire, Jack Smyth.

Il reconnaît cependant que les élèves en immersion sont particulièrement affectés du fait qu'ils sont nombreux à nécessiter un service de transport.

L'immersion particulièrement touchée

«Certains parents ont manifesté leur mécontement à ce sujet mais cela ne s'est pas traduit par une baisse significative du nombre d'élèves inscrits à l'école Sacré-Cœur», précise-t-il.

À cela s'ajoutent 200 $ par année pour la surveillance sur l'heure du dîner, précise-t-elle. «Et on n'a pas encore payé les cahiers, les crayons et les sorties! Je pourrais envoyer mon enfant à l'école d'à côté, mais je veux qu'il apprenne le français et l'école d'immersion est à l'autre bout de la division scolaire.

«Je pensais que tous les Canadiens avaient le droit d'apprendre l'autre langue officielle. Mais de plus en plus, seuls les riches peuvent payer ce luxe.»

«Le programme de surveillance nous coûtait 150 000 $ par an, précise Jack Smyth. Notre budget n'a pas augmenté depuis plusieurs années tandis que les coûts eux, sont en hausse constante.

«Les octrois que nous recevons du ministère de l'Éducation pour couvrir les coûts supplémentaires associés aux écoles d'immersion, comme le transport et le matériel scolaire, sont loin d'être suffisants. Ce n'est pas comme si nous avions pris la solution la plus facile, nous avons aussi dû couper 57 postes d'enseignants dans l'ensemble de la division.

«Ces frais d'usagers sont un problème, pas seulement pour le programme d'immersion, mais pour tous nos programmes alternatifs et de langue (français, hébreu et ukrainien).»

Comme l'indique la présidente de Manitoba Association of Parent Councils, Debra Giesbrecht, la Division scolaire Winnipeg n'est pas un cas unique puisque de plus en plus de divisions scolaires choisissent d'imposer des frais d'usagers.

«Ces frais varient grandement selon la division. Ils peuvent aller de quelques dizaines de dollars à quelques centaines. Les compressions budgétaires poussent les divisions à couper dans les programmes non essentiels.

Aux comités de combler

«Il revient alors aux comités de parents, qui veulent maintenir le même niveau d'éducation, de financer eux-mêmes les activités.»

Ce phénomène, fait remarquer le président de l'Association des commissaires d'écoles du Manitoba (MAST), Roy Schellenberg, s'est intensifié depuis les cinq dernières années.

«Au fur et à mesure que le système d'éducation a subi des coupures, les parents ont pris la relève de services qui étaient auparavant assumés par les écoles.»

Mais alors que les parents étaient appelés il y a dix ans à financer des sorties au musée, on leur demande aujourd'hui d'assurer l'achat d'ordinateurs. «En 1997, est-ce qu'on peut considérer un ordinateur comme quelque chose d'extra?», se demande Roy Schellenberg qui ajoute que son association a entrepris des démarches auprès du ministère de l'Éducation en vue d'augmenter le financement accordé à l'achat d'équipement technologique.

Pour la coordonnatrice de Canadian Parents for French, Charon McInnes, le financement doit être revu à la hausse pour l'ensemble du système scolaire et spécialement pour les écoles d'immersion.

«Si nous n'arrivons pas à contenir les frais d'usagers, le programme d'immersion va devenir un programme pour les riches. Ceux qui ne pourront pas se le payer choisiront d'envoyer leurs enfants étudier à l'école du quartier.

«Canadian Parents for French soutient que tous les Canadiens ont le droit d'étudier dans une des deux langues officielles. L'immersion, selon nous, est un droit. Mais on nous répond que l'éducation en français est un droit pour les Franco-Manitobains, mais est un privilège pour les autres. Un privilège, il faut payer pour ça!»

Anie CLOUTIER

Date limite: 31 octobre

Dernier appel aux sinistrés

La Croix-Rouge lance un dernier appel aux sinistrés qui n'ont pas encore fait de demandes formelles à son programme d'aide Opération Reconstruction. Pour des raisons d'efficacité, l'organisme a fixé au 31 octobre la date pour recevoir de nouvelles demandes d'aide.

Le délai s'applique aux demandes de subventions de 10 000 $, dans les cas des propriétaires dont la maison a été complètement détruite, ou de 6 000 $ dans les cas où la maison a été grandement endommagée et rendue inhabitable. Il s'applique aussi aux demandes d'aide supplémentaire.

«Certaines personnes sont difficiles à joindre à cause des récoltes, d'un emploi contraignant ou d'absences fréquentes de la maison, a souligné la directrice régionale de la Croix-Rouge, Jackie Wright, dans un communiqué de presse. D'autres, ayant très peu de contacts avec le monde extérieur, ne connaissent même pas notre programme. Nous aimerions que les familles, les amis et les voisins encouragent les personnes qu'ils jugent admissibles à communiquer avec nous.»

D'autre part, la Croix-Rouge continue toujours de fournir de l'aide financière pour des besoins spéciaux à toutes les familles sinistrées qui ont des besoins immédiats en nourriture et en vêtement ou qui doivent assumer des frais d'évacuation ou de remplacement d'articles ménagers essentiels.

Pour présenter une demande ou obtenir des renseignements, appeler un des bureaux de la Croix-Rouge à Saint-Adolphe (883-2980), à Rosenort (745-2890) ou à Letellier (737-2351) ou encore le Service de renseignement sans frais au 1-888-662-3211.



Archives La Liberté

On pourra bientôt se sucrer le bec au chaud!

Saint-Pierre-Jolys

La Cabane a un toit

La Cabane à sucre de Saint-Pierre-Jolys a enfin un toit, indique un des promoteurs du projet de construction, René Desharnais. «Ça fait des années qu'on en rêve! Il y a deux semaines, on a monté les murs; la semaine dernière, c'était le perron; et ce samedi, on s'attaque aux chevrons du toit.»

D'une grandeur de 32 par 60 pieds, la cabane à sucre pourra accueillir confortablement une centaine de convives. Ils seront gardés bien au chaud grace à un système de chauffage à même le plancher et une isolation des murs extérieurs, précise René Desharnais. «La tente que nous utilisions depuis quelques années était adéquate quand il faisait beau. Mais elle ne nous a pas toujours bien servis par temps froid alors qu'elle se transformait en véritable frigo», admet-il.

À une des extrémités, les promoteurs prévoient construire une cheminée en pierre des champs dont le foyer mesurera dix pieds de hauteur, «assez grand pour qu'une personne puisse se tenir dedans, indique René Desharnais. De l'autre côté, il faut réserver 12 pieds pour la bouilloire et les salles de bain. On veut faire de la cabane à sucre une place de fête. Un endroit où les artistes et les musiciens vont pouvoir venir et qui pourra aussi être utilisé par le comité culturel de Saint-Pierre.»

Le projet initial, évalué à 85 000 $, ne pourra être entièrement complété cette année, prévient-il. «Pour financer la première phase du projet, nous avons emprunté 24 000 $, et reçu un don de 8 000 $ du Musée, 5 000 $ de la fondation Thomas Hill et d'autres montants plus petits des Folies Grenouilles, des Caisses populaires pour un total de près de 40 000 $. Ça veut dire qu'on ne pourra pas terminer la finition extérieure et intérieure cette année, mais qu'on pourra quand même accueillir le monde au printemps.»

Un octroi de 15 000 $ du gouvernement provincial a également été versé pour certaines rénovations au Musée de Saint-Pierre-Jolys. La cheminée, les marches d'en avant et le toit doivent être restaurés à leur apparence originale puisque le Musée est un édifice à désignation historique provinciale. «Ça veut dire qu'on doit utiliser des bardeaux de cèdre pour le toit plutôt que de l'asphalte, explique René Desharnais. C'est un peu plus cher, mais c'est tellement plus beau.»

Anie CLOUTIER

Le Babillard



LORETTE

➡ La paroisse Notre-Dame de Lorette vous invite à son ***souper de l'Action de grâces*** qui aura lieu le 12 octobre de 12 h à 18 h à la salle paroissiale. Billets: 12 ans et plus 8 $, enfants de 5 à 11 ans 3 $, gratuit pour les enfants de 4 ans et moins (878-3975). ➡ Le Comité culturel de Lorette organise deux ***soirées Bière et Saynètes*** les 21 et 22 novembre à la salle paroissiale de Lorette. Billets: 10 $ disponibles auprès de Léona Van Osch 878-2300 ou Priscilla Chadouet 878-2758.

SAINT-BONIFACE

➡ Le 31 octobre, rendez-vous au Club La Vérendrye pour une ***soirée d'Halloween en compagnie des Louis Boys***. Billets: 10 $. Les profits seront versés au Centre Miriam. ➡ Ne manquez pas le ***Thé-Bazard de l'Accueil Colombien*** le dimanche 19 octobre de 10 h à 15 h dans la salle Langevin (210, rue Masson). Au programme: artisanat, pâtisseries maison et tirages (233-2533). ➡ ***Gala de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface*** le 21 octobre au Club La Vérendrye. Remise du Pris de l'entrepreneur de l'année (235-1406). ➡ La maison Sara-Riel vous invite à sa cinquième ***Parade de Mode & Buffet*** le 2 novembre à 12 h. Les billets, au coût de 25 $ adultes et 12 $ enfants de 10 ans et moins sont en vente jusqu'au 24 octobre en composant le 237-9263. ➡ Le Centre Miriam, un centre de counselling pour familles à faible revenu, vous invite à participer à sa ***Danse de l'Halloween*** qui aura lieu le 31 octobre au Club LaVérendrye (237-5542). ➡ ***La caserne de pompiers*** sur la rue Des Meurons tiendra sa journée porte-ouverte le samedi 11 octobre de 12 h à 16 h. C'est gratuit!

SAINT-PIERRE-JOLYS

➡ ***Souper annuel des Chevaliers de Colomb*** le 26 octobre de 16 h à 18 h 30 au centre récréatif. Entrée: 8 $ adultes, 4 $ pour les enfants de 4 à 12 ans et gratuit pour les plus jeunes (433-7633).

SAINT-JOSEPH

➡ ***Souper d'automne*** le 19 octobre de 16 h 30 à 19 h 30 à Saint-Joseph. Au menu: tourtières, ragoût, blé d'Inde et tarte au sucre. Adultes: 8 $.

AÎNÉS

➡ Le ***Théâtre des aînés*** présente *Vivons, chantons, rions* à la salle Pauline-Boutal du CCFM le 6 novembre à 14 h et les 7 et 8 novembre à 20 h. Billets: 10 $ (233-8972). ➡ Ne manquez pas la ***10e édition du Théâtre des aînés*** à la salle Pauline-Boutal du CCFM les 6,7 et 8 novembre. Billets: 10 $ (233-8972). ➡ Cette année, ***laissez la Fédération des aînés franco-manitobains vous faire découvrir le Portugal***. Le voyage aura lieu du 25 janvier au 22 février. La date limite pour les réservations est le 1er novembre. Dépôt de 300 $ requis. Renseignements: Éliane Nadeau au 424-5243.

ANNIVERSAIRES ET CÉLÉBRATIONS

➡ Ne manquez pas la ***Soirée gala du Prix Riel*** le 1er novembre à 20 h à la salle Jean-Paul-Aubry du CCFM. Billets: 20 $ (233-4915 où 1-800 665-4443). ➡ Le 24 octobre, rendez-vous au gymnase Holy Cross (209, rue Dubuc) à compter de 17 h 30 pour le ***banquet des fêtes du 150e anniversaire de la fondation du diocèse de Saint-Boniface***. Billets: 30 $ (237-9851). ➡ Diplômés de la Faculté d'éducation du CUSB, professeurs et personnel de soutien, tous sont conviés à célébrer, en compagnie d'Irénée Fourré-Partout et de Menonc'Oscar, le ***25e anniversaire de la faculté*** le jeudi 23 octobre à 19 h au gymnase ouest du CUSB (235-4409 ou 235-4407).

CAUSERIES ET CONFÉRENCES

➡ L'Alliance française présente une conférence intitulée ***Le Cas George Sand*** le 3 novembre à l'Alliance (934, avenue Corydon). Professeure invités: Carol Harvey. C'est gratuit! (477-1515) ➡ Soirée causerie sur le thème des ***Femmes dans l'Histoire et l'Histoire au féminin*** (bilan et défis) avec comme conférencier invité Luc Côté le 16 octobre à 19 h 30 au Musée de Saint-Boniface (235-0640).

DE DEUX À VINGT ANS

➡ Les ***Mini Franco-fun du Précieux-sang*** accueillent de nouveaux membres. Venez vous amuser en français avec votre enfant (de zéro à cinq ans) tous les mercredis matins (Cécile au 237-5504).

AU FÉMININ

➡ Pluri-elles est à la recherche de femmes intéressées à participer au programme ***Ma Carrière: mon choix***, une formation gratuite d'une durée de quatre mois à raison de quatre jours par semaine. Le programme débute à la fin octobre. (233-1735 ou 1-800 207-5874). ➡ La participation des femmes au processus décisionnel, voilà le thème du ***Colloque de Réseau*** qui aura lieu le 15 novembre de 9 h à 16 hau CUSB. Pré-inscription: 15 $ membres, 20 $ non-membres.

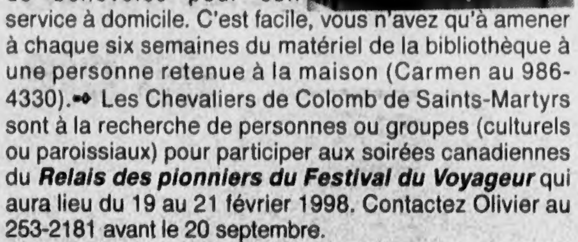
PASTORALE

➡ ***Retraite pour jeunes*** (18 à 30 ans) le 31 octobre et les 1er et 2 novembre à Saint-Malo. Animateurs: sœur Norma McDonald, père John Kracher et sœur Dan Dionne. Coût: 40 $ (235-4424). ➡ ***Conférence catholique présentée par le CCRS du Manitoba*** les 3 (20 h à 22 h), 4 (9 h à 21 h) et 5 (9 à 13 h) octobre à la Cathédrale de Saint-Boniface. Conférenciers invités: Rose Catudal, Gilles Jalbert et Carole Breton. C'est gratuit! Renseignements: 895-7544 ou 253-4493. ➡ La Chorale de la paroisse de la cathédrale lance un ***appel à tous les choristes en herbe***. Les répétitions se déroulent les mercredis de 19 h 30 à 21 h à la Cathédrale de Saint-Boniface. Pour une audition, téléphonez à Jeannine Vermette au 237-3063 (avant le 24 septembre).

RENCONTRES ET RÉUNIONS

➡ L'***Assemblée générale annuelle de la SFM*** se tiendra le 1er novembre de 8 h 30 à 16 h 30 au CCFM (233-0210).

RECHERCHÉ



➡ La ***Chorale des Intrépides*** est à la recherche de choristes. Les répétitions ont lieu tous les jeudis à 19 h 30 au Foyer Valade (233-8425). ➡ ***La bibliothèque de Saint-Boniface*** est à la recherche de bénévoles pour son service à domicile. C'est facile, vous n'avez qu'à amener à chaque six semaines du matériel de la bibliothèque à une personne retenue à la maison (Carmen au 986-4330). ➡ Les Chevaliers de Colomb de Saints-Martyrs sont à la recherche de personnes ou groupes (culturels ou paroissiaux) pour participer aux soirées canadiennes du ***Relais des pionniers du Festival du Voyageur*** qui aura lieu du 19 au 21 février 1998. Contactez Olivier au 253-2181 avant le 20 septembre.

BOURSES ET CONCOURS

➡ Le ***Fonds de bourses de l'Union Nationale française***, destinée aux personnes d'origine française ou canadienne-française qui désirent poursuivent leurs études post-secondaires, accepte les demandes de bourses. Les candidats ont jusqu'au 3 novembre pour faire parvenir leur dossier au Comité des bourses, Union nationale française, B.P. 41, Saint-Boniface, manitoba, R2H 3B4 (261-0444). ➡ L'écriture radiophonique vous intéresse? Pensez à soumettre votre candidature pour la ***Bourse Yves-Thériault***. Les dépliants sont disponibles aux bureaux de la Société Radio-Canada. La date limite est le 31 mars 1998.

Sélection recueillie par Anie CLOUTIER

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 **avant 17 h le lundi précédant la date de parution** *en précisant «pour le Babillard».*

Les autocollants «Bienvenue»

Un pied-de-nez plus ou moins légal

D'après Marcel Degagné, une centaine de personnes circulent actuellement dans les rues de Winnipeg avec des plaques d'immatriculation bilingues. C'est du moins le nombre d'autocollants qu'ont vendu cet enseignant de français et son partenaire, Tom Thompson, depuis le mois de juillet. «C'est certain qu'on aurait pu en vendre plus mais on est très occupés. On considère que c'est déjà un bon nombre.»

Ces autocollants sur lesquels on retrouve le mot «Bienvenue» sont une idée des deux hommes pour riposter au gouvernement provincial qui a refusé de bilinguiser la nouvelle plaque d'immatriculation. «Nous ne sommes pas offusqués, explique Marcel Degagné, mais on trouve que c'est une mauvaise idée du gouvernement. Pour nous c'est l'occasion de faire une levée de fonds en même temps qu'un témoignage pour la langue française.» Les autocollants sont vendus au coût de 5 $ chacun et les profits sont versés à l'organisme Habitat chez soi. (1)

Rappelons que la Société franco-manitobaine (SFM) avait dénoncé vivement le gouvernement provincial lors du dévoilement de la nouvelle plaque d'immatriculation à l'automne 1996. «En vertu de la politique provinciale sur les services en français, tous les documents puplics doivent être bilingues, explique le responsable du secteur juridique et politique à la SFM, Rénald Rémillard. Une plaque, c'est à la vue de tout le monde. Y a-t-il quelque chose de plus public que ça?»

Les gens intéressés par les autocollants doivent cependant savoir que cette manifestation de bilinguisme n'est pas tout à fait légale car le code de la route interdit à tout individu de modifier une plaque d'immatriculation. «L'objectif de ça, remarque le juriste Guy Jourdain, c'est d'empêcher que les gens mettent des choses sur la plaque pour la rendre illisible. Mais le fait qu'on pose le mot bienvenue ne pose aucun risque. Ça m'étonnerait que le gouvernement fasse appliquer la loi dans ce cas-ci. D'abord, les policiers ont bien d'autres chats à fouetter, des affaires criminelles beaucoup plus graves à traiter. Ensuite, ce serait très mal vu au niveau politique.»

À la SFM, ce facteur d'illégalité empêche toutefois l'organisme de donner son appui officiel aux deux «inventeurs». «C'est une belle initiative de la part d'individus, lance le président-directeur général, Daniel Boucher. Comme individu, j'appuie cette initiative comme je suis certain que la plupart des membres de mon personnel et de mon conseil d'administration l'appuient. Mais comme organisme, on doit faire attention dans ce genre de choses.»

Marcel Degagné et Tom Thompson ont fait imprimer 2 000 autocollants et ils espèrent en vendre beaucoup plus. «Il y a encore beaucoup de gens qui ne sont pas au courant, dit Marcel Degagné. Mais on va essayer de faire plus de publicité.»

Carole THIBEAULT

Bienvenue

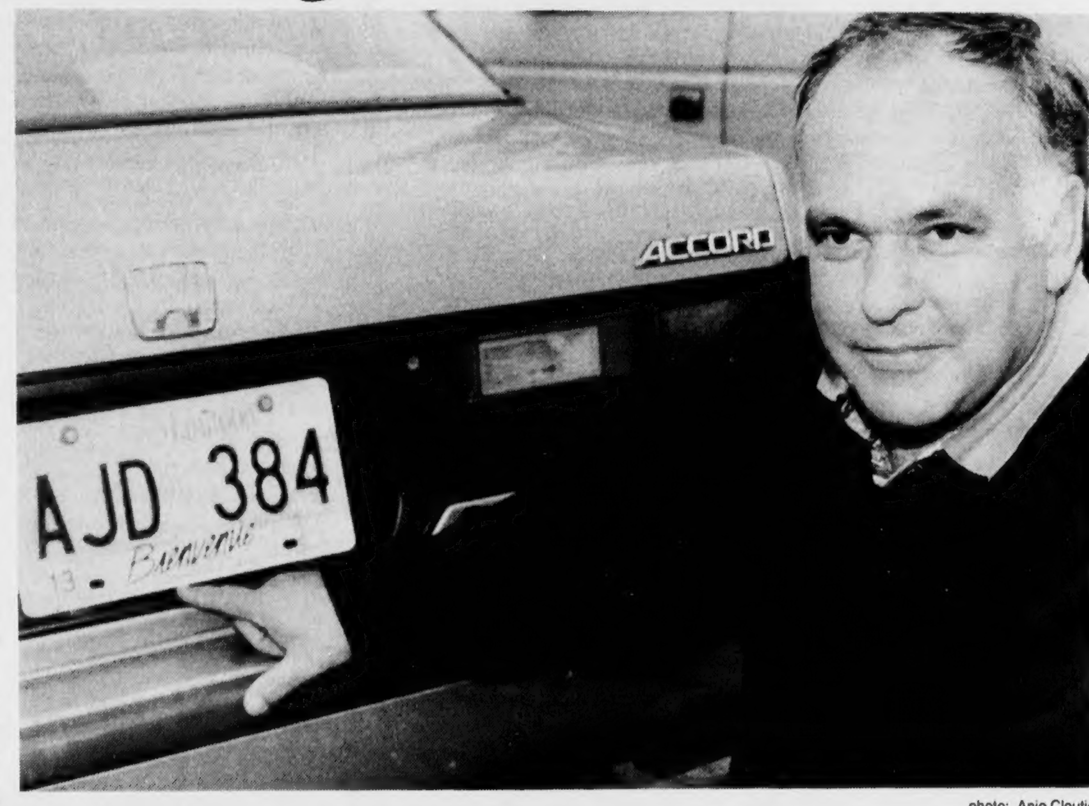


photo: Anie Cloutier

Marcel Degagné: «L'autocollant illégal? Ça dépend à quel avocat tu parles!»

(1) Les autocollants sont en vente dans différents bureaux d'assurances de Saint-Boniface, Saint-Pierre-Jolys et La Broquerie. Pour information, appeler Marcel Degagné au 237-7611.

Manitoba

ANALYSTE DE PROGRAMMES, 2 postes - 2 bilingues, Éducation et Formation professionnelle Manitoba, Winnipeg. Numéro de concours : 16169. Échelle de salaire : 38,900 $ de 49,000 $. Date de clôture : 31 Octobre 1997.

Compétences : Les candidats retenus seront détenteurs d'un diplôme du premier cycle universitaire ou posséderont l'équivalent à partir de leur formation et de plusieurs années d'expérience. Ils posséderont également une connaissance des méthodes de recherche en sciences humaines et dans le domaine de la mesure et de l'évaluation en éducation. Ils devront démontrer de l'experience pratique dans la planification et l'administration de projets détaillés; une capacité d'analyse supérieure; des fortes compétences de communication orales et écrites; des connaissances de Windows et de WordPerfect 6.1. La capacité d'utiliser les tableurs et les logiciels de base de données serait un atout. Une connaissance des systèmes informatisés pour la collecte et l'analyse des données est nécessaire. Une connaissance du système de l'éducation du Manitoba et de ses programmes actuels en testage seraient un atout important. Une maîtrise des deux langues officielles est essentielle.

Description de tâches : Les titulaires fourniront un soutien au processus de planification et de coordination relativement à l'élaboration et à l'administration des tests basés sur les normes et des examens provinciaux. Ils pourront être appelés à planifier, à développer, à modifier et à assurer la mise en œuvre des systèmes et des procédures, selon les besoins de l'évaluation. Les titulaires devront aussi poursuivre des recherches sur certains aspects précis des projets. Les titulaires feront partie d'une équipe et ils collaboreront avec les autres membres de l'équipe afin que les tests et examens respectent les politiques et modalités du ministère. Les titulaires pourraient être appelés à entrainer et à superviser le personnel de soutien à terme durant l'envoi et la réception du matériel et lors de l'entrée des données. Ils seront responsables d'assurer la précision des données et seront impliqués dans l'analyse de ces mêmes données. Les titulaires seront appelés à préparer la correspondance requise et à assister dans développement des feuilles de résultats et des guides d'administration pour les tests. Ils devront fonctionner dans un environnement qui favorise la collaboration d'équipe pour la résolution de questions importantes.

Les candidats retenus auront déjà géré plusieurs projets simultanément ou des projets multidimensionnels, ou les deux. L'expérience des candidats pourrait avoir été acquise dans bon nombre de domaines, y compris l'éducation, la recherche sur les sondages et les systèms d'applications.

Soumettre sa demande par écrit à : Éducation et Formation professionnelle Manitoba, Gestion des ressources humaines, 1181, avenue Portage, bureau 404, Winnipeg (MB) R3G 0T3, Télécopieur : (204) 948-2193.

Nous tenons compte de l'équité en matière d'emploi au cours du processus de sélection. Nous demandons aux candidats et aux candidates d'indiquer dans leur lettre d'accompagnement ou leur curriculum vitae s'ils appartiennent à l'un des groupes suivants : femmes, Autochtones, minorités visibles et personnes handicapées.

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

Apprendre et grandir ensemble

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidatures au poste en administration scolaire ci-dessous :

École Lavallée (M-S1) – (505) – Directeur.trice adjoint.e à temps plein

Les candidat.e.s doivent :

- ✓ avoir d'excellentes habiletés de communication;
- ✓ posséder un brevet d'enseignement;
- ✓ avoir un minimum de cinq ans d'expérience comme enseignant.e;
- ✓ avoir des qualités de leadership et des habiletés en administration scolaire;
- ✓ promouvoir la mission de la DSFM et de la communauté scolaire.

Une préférence sera accordée aux candidat.es qui ont :

- ✓ de l'expérience en administration scolaire;
- ✓ un certificat en administration scolaire.

Entrée en fonction : le 5 janvier 1998.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant le 24 octobre 1997** à :



Monsieur Gilles Normandeau
Directeur du personnel
Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0

Téléphone: 878–9399 Télécopieur: 878–9407

Montage et soudure

Un atelier de fabrication en métal recherche quelques personnes à temps plein pour faire de la soudure dans la section de fabrication de remorques.

Les candidat.e.s doivent avoir de l'expérience en soudure Mig, dans un milieu lié à une usine de fabrication, et avoir la capacité de travailler à partir de plans. Faites votre demande en personne à :

ARNE'S WELDING LTD.
835, rue Mission

TRADUCTEURS ET TRADUCTRICES QUALIFIÉS DEMANDÉS

Le gouvernement du Manitoba est à la recherche de personnes qualifiées pour traduire à la pige des textes variés.

Ces textes sont rédigés, et doivent être rendus, en diverses langues, y compris le français et l'anglais.

Les personnes qui désirent offrir leurs services doivent nous faire part de ce qui suit : expérience en traduction, tarifs, domaines et langues de spécialité, ressources en informatique. Les candidats peuvent avoir à subir un examen écrit.

Envoyez vos offres de services à l'adresse suivante :

Culture, Patrimoine et Citoyenneté Manitoba
Service de traduction
213, avenue Notre-Dame, 2e étage
Winnipeg (Manitoba)
R3B 1N3

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 945–3096.

Festival du Voyageur

Le Festival du Voyageur est à la recherche d'un groupe de bénévoles pour assurer la sécurité et le bon fonctionnement dans le terrain de stationnement, l'accueil des visiteurs et la vente des laissez-passer au Parc du Voyageur.

Le groupe de bénévoles doit :

- être en mesure d'offrir un service d'accueil en français et en anglais;
- être capable de recruter jusqu'à 15 personnes par quart de travail en fin de semaine et jusqu'à 7 personnes par quart de travail les jours de la semaine, et ceci pendant les heures d'ouverture du Parc du Voyageur, soit de 9 h à 21 h du 14 au 22 février 1998;
- vouloir suivre une formation.

Honoraires : à négocier

Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner à Georgette Dupuis, coordonnatrice des bénévoles, au 237–7692 ou faites parvenir votre demande par la poste à l'adresse suivante :

Festival du Voyageur
a/s Georgette Dupuis
768, avenue Taché
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2C4

Vous avez des événements à signaler?

Composez le 237-4823 ou le 1-800-523-3355.

CWB

La Commission canadienne du blé

Expert-conseil en administration des affaires

Le service de soutien de la Division de la technologie de l'information cherche à combler le poste d'expert-conseil en administration des affaires. Le service en question collabore avec toutes les Divisions de la CCB en vue de déterminer leurs difficultés fonctionnelles et de proposer des solutions faisant intervenir les moyens technologiques appropriés. Travaillant au sein du service qui lui sera assigné, l'expert-conseil en administration des affaires aidera l'équipe de gestion à déterminer des possibilités d'exploiter la technologie de l'information en vue d'atteindre les objectifs fonctionnels pertinents. Les activités requises à cette fin consistent à évaluer les besoins, à cerner des possibilités en matière d'administration des affaires, à collaborer avec les fournisseurs internes de services technologiques afin d'élaborer des propositions, à préparer des études de rentabilité afin que les solutions offertes correspondent bien aux besoins et aux objectifs des clients ainsi qu'à aider les intéressés à mettre en pratique des solutions et à leur fournir un soutien en représentant leurs intérêts auprès de la Division de la technologie de l'information.

Les candidats doivent avoir une excellente compréhension à la fois des méthodes d'affaires et de la technologie de l'information et posséder d'excellentes aptitudes à la communication et à la conduite de présentations devant le public. Les candidats devront également démontrer leur capacité à collaborer avec des clients afin de cerner leurs difficultés et de leur offrir des solutions. Les candidats doivent détenir un baccalauréat en systèmes d'information ou en administration des affaires ainsi que cinq années d'expérience dans le domaine de la technologie de l'information. L'anglais est la langue de travail.

La CCB offre des salaires concurrentiels, des avantages sociaux attrayants ainsi que d'excellentes conditions de travail. Veuillez présenter votre demande par écrit, en prenant soin d'y inclure votre curriculum vitae, vos attentes salariales ainsi que des références, **au plus tard le vendredi 24 octobre 1997**.

Direction des ressources humaines
La Commission canadienne du blé
C.P. 816, succursale Main
Winnipeg MB R3C 2P5



Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Public Works and Government Services Canada

APPELS DE LETTRES D'INTÉRÊT

Veuillez faire parvenir des LETTRES D'INTÉRÊT CACHETÉES concernant la **fourniture d'un service de repas légers** dans l'édifice de la Commission canadienne des grains, situé au 303, rue Main, Winnipeg (Manitoba), à l'adresse suivante :

Bureau de l'adjudication de marchés immobiliers
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
C.P. 1408
123, rue Main, bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3C 2Z1

avant 14 h le 28 octobre 1997 (date de clôture). N° de tél. : (204) 983–2372.

Les lettres d'intérêt doivent préciser :

1) une description de l'installation prévue,
2) l'expérience préalable,
3) la structure organisationnelle de l'entreprise,
4) le nom et l'adresse de la partie intéressée.

L'enveloppe doit être scellée et porter l'information suivante : Projet n° 781948, Service de repas légers, 303, rue Main, Winnipeg (Manitoba), le nom du proposant, la date et l'heure de clôture.

La réception des lettres d'intérêt cachetées, à l'adresse ci-dessus et avant la date et l'heure de clôture, est une condition de participation.

Toutes les lettres d'intérêt seront examinées et les proposants jugés compétents seront invités à soumettre une offre.

Veuillez adresser toute question au sujet de ce projet à Ian Walker au (204) 984–7445, ou au (204) 983–4444 (télécopieur). Vous pouvez obtenir de lui ou du bureau d'adjudication ci-dessus une description plus détaillée du projet, ou vous pouvez en prendre plus amplement connaissance au Service des invitations ouvertes à soumissionner (numéro d'offre **PWZ (ENPW1 - 7 - E048/000/A)**).

Canada

RECRUTEMENT D'AIDES AUX SOINS PERSONNELS

Le Bureau principal des soins à domicile de Santé Manitoba est à la recherche d'aides aux soins personnels pour pourvoir des postes qui sont vacants ou le deviendront.

Membres appréciés de ce programme communautaire, les titulaires du poste ont pour tâche d'aider les personnes âgées et handicapées en leur prodiguant les soins personnels dont elles ont besoin à domicile et en leur fournissant un appui sur le plan social et émotif. On peut également leur demander d'effectuer des travaux domestiques ou de préparer des repas.

Critères: Les candidat(e)s doivent détenir un certificat d'aide aux soins personnels et avoir de l'expérience comme aide-infirmier ou aide-infirmière, ou avoir une formation et une expérience comparables. Nous encourageons les élèves-infirmiers et les élèves-infirmières qui ont une expérience médicale à présenter leur candidature.

Les candidat(e)s doivent être prêts à accepter les quarts de travail régulièrement prévus, y compris les quarts de jour, de soirée, de nuit et de fins de semaine. Nous sommes également à la recherche d'aides aux soins personnels résidants (jusqu'à cinq quarts de travail par semaine).

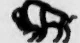
Nous avons besoin de personnes dévouées, organisées, autonomes et détenant de très bonnes compétences en communication.

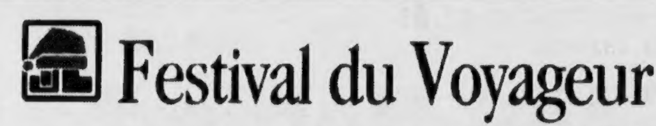
Ces postes désignés feront l'objet de vérifications de casier judiciaire.

Échelle de salaire: de 8,87 $ à 11,04 $ l'heure, plus avantages sociaux.

S'adresser au Poste de garde, 189, rue Evanson, rez-de-chaussée, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.

Santé Manitoba





Festival du Voyageur

DIRECTEUR DE FINANCE ET D'ADMINISTRATION

Se rapportant au directeur général, le directeur de finance et d'administration est responsable de :

- gérer les finances, les inventaires et les contrôles internes;
- préparer les rapports financiers mensuels, les analyses financières et les projections;
- développer, mettre sur pied et superviser les systèmes de contrôle financiers, travailler avec une équipe de gérants et agir comme conseiller des diverses tâches administratives reliées à leurs fonctions;
- administrer les comptes recevables et payables;
- participer à la préparation des rapports qui doivent être soumis au conseil d'administration, aux divers gouvernements et aux commanditaires;
- voir au développement des logiciels et des besoins d'informatique du bureau.

Compétences requises :

- désignation professionnelle C.A., C.M.A. ou C.G.A.;
- excellente connaissance des logiciels associés à la comptabilité;
- capacité de travailler en équipe;
- expérience dans les systèmes d'information serait un atout;
- capacité de travailler à l'intérieur des échéances;
- bonne connaissance des procédures administratives;
- expérience dans la gérance de bureau;
- bon sens de leadership;
- bonne connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits.

Salaire : à négocier

Entrée en fonction : le plus tôt possible

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 24 octobre 1997** au :

Directeur général
Festival du Voyageur Inc.
768, avenue Taché
Winnipeg (Manitoba)
R2H 2C4

Le Festival du Voyageur Inc. est l'organisme responsable de la célébration annuelle du festival d'hiver commémorant la culture et l'héritage que nous ont légués les voyageurs d'antan tout en appréciant les couleurs contemporaines de la culture francophone.

PLURI-ELLES (Manitoba) Inc.

est à la recherche d'une **conseillère** dans le cadre du

Programme communautaire 2e étape
– Family Dispute Service

- faire le counselling, individuellement ou en groupes, auprès des clientes du Centre de femmes;
- identifier et entretenir des contacts avec des agences de counselling;
- développer et offrir, en collaboration avec l'équipe de travail en counselling, une programmation pour les clientes.

Qualifications requises :

- excellente connaissance de la situation de la femme;
- formation en counselling et deux ans d'expériences connexes dans le domaine du counselling;
- bon esprit d'équipe;
- expérience dans l'animation de groupes;
- excellente connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits.

Contrat : dès que possible (novembre 1997 à mars 1998, avec possibilité de prolongement)
Date de clôture : le vendredi 24 octobre 1997.
Échelle de salaire : selon l'échelle établie par l'organisme.
Heures : 28 heures/semaine

Faites parvenir vos curriculum vitae, avec la mention confidentiel, à la directrice générale :



Pluri-elles (Manitoba) Inc.
674, rue Langevin
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2W4

La prématernelle de La Broquerie
Les gamins de Saint-Joachim

recherche

Un.e animateur.trice au niveau TSE II ou III

Pour faire de l'animation auprès d'enfants d'âge préscolaire et établir sa propre programmation sous la direction du conseil d'administration.

Condition de candidature:

Poste: 4 demies-journées par semaine.

Contrat: début novembre à la fin mai avec possibilité de renouvellement.

Langue de travail: français

Capacité d'analyse, d'initiative, d'esprit d'équipe.

Rémunération à déterminer.

Date limite: le 17 octobre 1997.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

C.P. 249
La Broquerie (Manitoba)
R0A 0W0

La Division scolaire de Saint-Vital n° 6

lance un appel de candidatures au poste de

adjoint(e) au (à la) bibliothécaire
École Marie-Anne-Gaboury

Ce poste à temps partiel comprend des fonctions de secrétariat et de soutien technique dans la bibliothèque de l'école d'immersion française Marie-Anne-Gaboury. La personne choisie pour ce poste devra posséder les qualifications suivantes : diplôme secondaire; expérience et/ou formation en bibliothéconomie (la préférence sera accordée aux candidat(e)s ayant un diplôme ou un certificat dans le domaine); précision et rapidité (45 mots la minute) en traitement de texte; connaissance et expérience des ordinateurs; capacité de s'occuper du classement, en appliquant les règles reconnues mondialement; et capacité de s'exprimer en français et en anglais. 17,5 heures par semaine. Les candidat(e)s qui sont considérés pour le poste devront passer un test de dactylographie.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae, accompagné d'une copie de votre diplôme secondaire et autres diplômes pertinents et du numéro de **dossier 1111/C/97**, à Mary Anne Stayner, Secteur du personnel, Division scolaire de Saint-Vital, 900, chemin St-Mary's, R2M 3R3, **avant le lundi 13 octobre 1997 à 13 h**. Télécopieur : 256-8553. L'emploi avec la Division scolaire de Saint-Vital ne sera offert qu'après une vérification auprès du Child Abuse Registry. Nous remercions tous ceux et celles qui posent leur candidature; cependant, nous contacterons seulement ceux et celles que nous considérons pour le poste. ***Pas d'appels téléphoniques S.V.P.***

Vous avez des événements à signaler dans les régions suivantes? N'hésitez pas à nous contacter:

Le Sud:
Anie Cloutier

L'Est:
Carole Thibeault

L'Ouest:
Marc-Éric Bouchard

237-4823 ou
1-800-523-3355

LA LIBERTÉ



Encouragez nos annonceurs!

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

AVIS D'AUDIENCE PAR VOIE DE MÉMOIRES
ORDONNANCE GHW-2-97

Demandes relatives à l'exportation du gaz naturel

L'Office national de l'énergie (l'«Office») tiendra une audience publique pour l'examen des demandes de licences d'exportation suivantes, présentées aux termes de l'article 117 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la «Loi»):

Androscoggin Energy LLC
PanCanadian Petroleum Limited
ProGas Limited
Vermont Gas Systems, Inc.
Wascana Energy Inc.

L'audience se déroulera par voie de mémoires et se tiendra pour obtenir la preuve et l'opinion des parties intéressées.

Toute personne qui souhaite intervenir doit déposer une intervention écrite, indiquant un numéro de téléphone où on peut la joindre, auprès du secrétaire de l'Office et en signifier une copie aux demandeurs dont les demandes l'intéressent, aux adresses figurant ci-dessous. Nous recommandons aux personnes souhaitant intervenir d'obtenir une copie des instructions régissant l'audience GHW-2-97. La date limite de réception des interventions écrites est le vendredi 24 octobre 1997. Le secrétaire publiera une liste des parties peu après.

Androscoggin Energy LLC
M Bryan E. Schueler
Project Manager
Androscoggin Energy LLC
Suite 170
650 Dundee Road
Northbrook, Illinois
U.S.A. 60062

M D.G. Davies
Macleod Dixon
Avocats
3700, 400 - 3e Avenue s.-o.
Calgary (Alberta) T2P 4H2

ProGas Limited
Mme Michelle Voinorosky
Avocate
ProGas Limited
3300, 400 3e Avenue s.-o.
Calgary (Alberta) T2P 4H2

PanCanadian Petroleum Limited
Mme Patricia A. McCunn-Miller
PanCanadian Petroleum Limited
125 - 9e Avenue S.E.
Casier 2850
Calgary (Alberta) T2P 2S5

M. Nick Gretener
Bennett Jones Verchere
Avocats
4500, 855 - 2e Rue Street s.-o.
Calgary (Alberta) T2P 4K7

Wascana Energy Inc.
Mme Diane Cameron
Wascana Energy Inc.
2400, 205 5e Avenue s.-o.
Calgary (Alberta) T2P 2V7

M. Richard A. Neufeld
Milner Fenerty
30e étage, Fifth Avenue Place
237 - 4e Avenue s.-o.
Calgary (Alberta) T2P 4X7

Vermont Gas Systems Inc.
M. Jonathan V. Mai
Manager, Gas Control,
Supply and Tariffs
Vermont Gas Systems, Inc.
85 Swift Street
South Burlington, Vermont
U.S.A. 05403

M. D.G. Davies
Macleod Dixon
Avocats
3700, 400 3e Avenue s.-o.
Calgary (Alberta) T2P 4H2

Chaque demandeur fournira une copie de sa demande à chaque intervenant qui en fera la requête dans son intervention.

Toute personne qui souhaite seulement présenter des commentaires sur la ou les demandes doit déposer une lettre de commentaires auprès du secrétaire de l'Office et en envoyer une copie aux demandeurs concernés d'ici au mardi 25 novembre 1997.

Des renseignements sur la procédure régissant l'audience (ordonnance d'audience GHW-2-97) où les *Règles de pratique et de procédure, 1995* (DORS/95-208) régissant toutes les audiences (les deux documents sont disponibles en français et en anglais) peuvent être obtenus en écrivant au secrétaire ou en téléphonant à Mary Lou Scharf, agente de la réglementation, Bureau du secrétaire, au (403) 299-3988. Les instructions peuvent aussi être consultées sur le site Internet de l'Office, au www.neb.gc.ca (cliquez sur «Actualités en matière de réglementation», puis sur «Prochaines audiences»).

M. L. Mantha
Secrétaire
Office national de l'énergie
311 - 6e Avenue s.-o.
Calgary (Alberta) T2P 3H2
Télécopieur : (403) 292-5503

Une muraille représentant Louis Riel

Reconnaître le rôle de Saint-Norbert dans l'histoire manitobaine

«Les gens ne savent pas que les lois du Manitoba ont été faites à Saint-Norbert, lance Jeanne Perreault, de Héritage Saint-Norbert. Tout le monde parle de Batoche et de ce qui s'est passé en Saskatchewan avec Louis Riel, mais avant ça, avec Mgr Ritchot, il y a eu le gouvernement provisoire, qui a rédigé des lois qui n'ont jamais été changées. Même nos francophones oublient ça!»

C'est donc pour faire en sorte que l'ensemble des Manitobains reconnaissent le rôle de Louis Riel et celui du village de Saint-Norbert dans l'histoire du Manitoba, qu'une muraille a été réalisée sur le mur d'un édifice situé à l'angle du chemin de l'Église et du chemin Pembina.

Partenaires dans la réalisation de cette muraille, Héritage Saint-Norbert et le Centre des arts et de la culture de Saint-Norbert invitent maintenant toute la population à venir assister à la dédicace de cette muraille, œuvre de l'artiste Steven Jackson. L'événement est prévu pour le 15 octobre à 16 h 30.

S. L.

Pascal Gagné à la tête d'Envol

Un retour aux sources

Nommé nouveau coordonnateur d'Envol 91, Pascal Gagné met fin à près d'un an et demi d'instabilité à la direction de la radio communautaire. Le poste de directeur général était en effet resté vacant après le départ de Christian LaRoche. La direction par intérim avait entre-temps été assurée par le président-directeur général de la Société franco-manitobaine, Daniel Boucher.

«J'espère apporter un peu de stabilité à CKXL, indique Pascal gagné. Le titre de coordonnateur est plus juste que celui de directeur, précise-t-il, puisque je ne serai pas responsable des questions financières. Je m'occuperai plutôt de la formation et de la gestion des bénévoles et de la programmation.» Pascal Gagné animera également l'émission de retour à la maison diffusée les jours de semaine entre 16 h et 17 h.

Pour Pascal Gagné, cette nomination constitue un retour aux sources puisque c'est à CKXL qu'il a fait ses premières armes avant de faire le saut comme journaliste et animateur à la radio locale de Radio-Canada.

Pascal Gagné compte bâtir sur les forces de CKXL, «c'est-à-dire les bénévoles, la musique et notre présence auprès de la communauté». Il prévoit entre autres mettre sur pied différentes soirées musicales diffusées en direct du bar Le Canot, histoire de rejoindre encore davantage la jeunesse.

Par ailleurs, la prochaine rencontre du conseil d'administration, prévue pour le 18 octobre, verra la nomination de nouveaux conseillers dont Denise Lécuyer, Josée Desjardins, Denis Beaudette, Claude Courchaine, Nicole Nadeau, Daniel Lussier et Gertrude Gagné. Deux autres noms doivent s'ajouter à la liste.

Anie CLOUTIER

Des clients pas comme les autres

S.O.S. Fantômes

«Les clients, même s'ils disent que c'est bon, c'est pas toujours vrai», maintient le propriétaire du Café Internet, Gilles Ouellette. Et c'est dans le but de déceler les faiblesses de son entreprise, qu'il a décidé, l'automne dernier, de tirer profit du Service clients-fantômes offert par le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDÉM).

Comme l'explique la responsable du programme, Mariette Mulaire, ce service offert gratuitement aux petites entreprises, peut grandement les aider à améliorer leur produit et leur service.

«Ce qu'on fait, précise-t-elle, c'est qu'on envoie deux personnes (séparément) pour évaluer l'entreprise. En général, on choisit une personne qui connaît bien l'entreprise et une autre qui ne la connaît pas du tout.

«Ensuite, elles nous remettent le questionnaire auquel elles ont répondu et on le remet à l'entreprise. En général, les critiques sont très constructives.» En tout temps, l'identité des clients-fantômes demeure secrète.

De façon plus précise, les clients-fantômes donnent leurs commentaires sur leur première impression, l'accueil qu'ils ont reçu, l'aspect intérieur de l'entreprise, les heures d'ouverture, l'accessibilité et le stationnement, les salles de bain quand il s'agit de restaurants, etc. Par exemple, depuis l'évaluation du Café Internet, Gilles Ouellette tente petit à petit de «corriger les défauts».

«On a su par exemple qu'on n'avait pas assez de personnel pour offrir un bon service. C'est certain qu'on n'a pas beaucoup d'argent mais on a embauché quelqu'un pour venir travailler pendant les heures les plus occupées.

«On a aussi une plus grande variété de menus. Mais ce qui est bon avec les clients-fantômes, c'est qu'ils évaluent aussi les bonnes choses.»

Mariette Mulaire reconnaît que l'évaluation serait plus à point si plus de clients-fantômes étaient envoyés dans la même entreprise. «C'est sûr que 50 personnes, c'est mieux que deux. Mais le CDÉM ne peut pas se le permettre. C'est un service qu'on offre gratuitement aux entreprises mais c'est aussi nous qui payons les clients-fantômes.» (1)

La coordonnatrice de la promotion et du marketing ajoute par ailleurs qu'il existe un autre système pour les entreprises pour qui les clients-fantômes ne suffisent pas et qui constatent avoir des problèmes plus sérieux: le groupe témoin.

En général, ce groupe est composé d'une douzaine de clients réguliers ou potentiels de l'entreprise ciblée, mais dont l'identité demeure toujours secrète pour le propriétaire.

«En général, quand on appelle les gens pour leur demander de participer à un groupe témoin, ils sont plutôt réticents, raconte Mariette Mulaire. Mais à la fin de la soirée, on ne peut plus les arrêter de parler! Le groupe témoin, ça fait ressortir ce qui ne marche pas, mais surtout, ça donne un paquet d'idées.»

Lors de la rencontre, les participants d'un groupe témoin sont appelés à donner leur avis sur ce qu'ils attendent d'une entreprise en général pour enfin se concentrer sur le cas spécifique pour lequel ils sont réunis.

Ce type de rencontre a beaucoup aidé les Assurances Lavergne de Saint-Pierre-Jolys qui planifiait quelques changements dans sa façon de fonctionner. «Ça nous a donné une perspective de ce que les gens pensent de nous, mentionne la copropriétaire Nicole Lavergne. Ç'a confirmé que nous étions sur la bonne voie.»

Selon Mariette Mulaire, les retombées du Service clients-fantômes sont positives. «Les gens d'affaires qui veulent réussir prennent ça très au sérieux, dit-elle. Le CDÉM a pour but d'aider le développement économique et ça, c'est une bonne façon d'aider les commerçants à s'améliorer.

«C'est certain que tu ne peux pas tout changer parce qu'il y a des choses trop dispendieuses, mais souvent les recommandations portent sur des petites choses. Parfois, c'est juste la question d'un sourire.»

Carole THIBEAULT



photo: Carole Thibeault

Gilles Ouellette du Café Internet: «Le Service clients-fantômes nous a aidés à changer des choses.»

(1) Pour plus de renseignements sur le Service clients-fantômes ou encore pour faire partie de «l'équipe secrète», communiquer avec Mariette Mulaire au 925-2322.

Wild Arrows Archery Range à Saint-Pierre-Jolys

Maurice Curé vise dans le mille

Se lancer en affaires, ce n'est pas si compliqué que ça, croit Maurice Curé, qui a ouvert le 24 mai dernier un circuit de tir à l'arc à Saint-Pierre-Jolys.

«Ça fait 18 ans que je fais du tir à l'arc et je savais qu'il y avait un manque de circuits d'entraînement au Manitoba», indique le propriétaire de Wild Arrows Archery Range.

La mise sur pied de l'entreprise n'a nécessité qu'un faible investissement initial, confie-t-il. «Ça m'a coûté entre 7 000 $ et 10 000 $ pour partir mon affaire et j'ai dû emprunter environ 2 500 $ de la Caisse populaire. L'argent est surtout allé vers l'achat de 25 cibles, des animaux de styromousse, l'aménagement initial du circuit et la publicité.

«Le terrain de 55 acres, je l'avais déjà. C'est celui sur lequel j'ai construit ma maison en 1991 et j'ai transformé ma vieille roulotte en cabanon.»

Ancien menuisier employé à son compte, Maurice Curé a acquis sur le tas son expérience en affaires. «J'ai jamais pris de cours et je n'ai pas eu d'aide du gouvernement, indique-t-il. J'ai toujours pensé que mon projet était trop petit pour avoir besoin d'aide. Mais je savais comment faire un plan d'affaires et ce que la Caisse voulait entendre. Ce n'est pas bien compliqué, ils veulent savoir qu'il y a de l'argent à faire là-dedans. Ça devait être un bon plan parce que la Caisse m'a accordé mon prêt du premier coup! Ensuite, je suis allé voir la Corporation Chaboillé qui m'a donné des idées pour le dépliant publicitaire.»

Maurice Curé a investi 2 000 $ dans la création de dépliants et d'affiches publicitaires. «Ça prend du temps, mais je pense que les gens commencent à me connaître. Faut dire que je suis le seul du genre au Manitoba!

«La beauté de mon entreprise, c'est qu'elle ne demande pas beaucoup de temps. Une fois que le terrain est aménagé, il faut juste garder la végétation sous contrôle. Ce n'est pas comme un club de golf où le gazon doit être tondu régulièrement. Il faut que ça ait l'air sauvage.»

En chargeant 5 $ le circuit, Maurice Curé calcule qu'il lui faudra trois ans pour faire ses frais. «Quand ça sera réglé, j'aimerais ajouter des cibles qui bougent. Mais je ne sais pas encore combien ça pourrait me coûter. J'ai tout l'hiver pour y penser.»

Anie CLOUTIER

Nouvelle clinique d'aide juridique

À quoi peut bien servir un avocat?

Les propriétaires de petites et moyennes entreprises au Manitoba qui ont besoin de conseils d'ordre juridique peuvent maintenant consulter les étudiants en troisième année de droit de l'Université du Manitoba, dans le cadre d'une toute nouvelle clinique d'aide juridique à l'intention des PME.

Financée par Diversification économique de l'Ouest (DÉO), qui y versera 175 000 $ en cinq ans, le projet est aussi appuyé par le gouvernement manitobain, qui contribue 10 000 $ pour la première année. Le président du Barreau manitobain, Guy Joubert, explique qu'une clinique semblable existe depuis déjà dix ans à Calgary. DÉO veut que chacune des provinces de l'Ouest ait la sienne, et que ces cliniques puissent former un réseau d'échange dont bénéficieront à la fois les universités, les étudiants et les entrepreneurs.

Sous la surveillance d'un avocat professionnel, les étudiants de la clinique travailleront comme s'ils étaient dans un cabinet véritable. Les consultations seront confidentielles et les entrepreneurs pourront y obtenir des réponses à leurs questions d'ordre juridique. Pour les étudiants, cette clinique présente l'avantage de les confronter à des situations réelles plutôt qu'à de seuls problèmes théoriques. (1)

«Les entreprises qui prennent de l'expansion doivent parfois réviser des contrats, déménager, revoir leur bail commercial», explique Guy Joubert. Elles ont alors besoin des conseils d'un avocat spécialisé en droit commercial.

«On a parfois besoin d'obtenir un permis pour faire telle chose, ou alors on veut changer les éléments constitutifs de notre entreprise pour y ajouter des partenaires, explique Guy Joubert. Les conseils des avocats touchent à ce genre de questions, mais ça peut aussi être beaucoup plus large.»

DÉO estime ainsi que la réglementation peut causer certains problèmes d'ordre juridique aux entrepreneurs qui connaissent mal les lois et leurs règlements, surtout dans le cas des entreprises qui œuvrent dans les domaines de la haute technologie, des télécommunications ou des technologies de l'information, par exemple.

De son côté, Guy Joubert explique qu'un avocat spécialisé en droit commercial doit être considéré comme un des partenaires à long terme de son client entrepreneur, «au même titre que son comptable et son courtier d'assurances». D'ailleurs, précise l'avocat, «si une entreprise a des décisions à prendre qui impliquent plus que des questions juridiques, je demande toujours à mon client de consulter aussi son comptable et d'être bien certain qu'au plan financier, le moment est bien choisi.

«Par exemple, si une petite entreprise veut s'incorporer, il y a des avantages et des inconvénients. Être incorporée, ça coûte plus cher à l'entreprise, mais d'un autre côté, les banques préfèrent faire affaire avec des corporations. Au plan juridique, une corporation crée un mur entre l'entrepreneur et son affaire et le protège de ses créanciers. Mais pour savoir s'il est prêt à franchir ce pas, un entrepreneur doit en parler à son comptable.»

La plupart du temps, précise Guy Joubert, les services d'un avocat toucheront à la rédaction de contrats entre actionnaires, l'amendement des statuts constitutifs ou encore la révision des baux commerciaux.

«Quand l'économie va bien, on est très occupés au bureau, lance-t-il. En général, quand les gens ont besoin de nous, c'est qu'ils vont bien et qu'ils ont besoin de s'agrandir. En droit commercial, ce qu'on fait, c'est essentiellement des "deals". On travaille avec deux parties qui veulent faire affaire ensemble.»

Sylviane LANTHIER



photo: Anie Cloutier

Manley, l'homme des PME

Comme l'indique le ministre de l'Industrie, John Manley, la petite et moyenne entreprise est véritablement le nerf de l'économie canadienne. La PME est responsable pour 80 % des nouveaux emplois, souligne-t-il, un phénomène d'autant plus important que les grandes compagnies procèdent, elles, à des réductions massives de personnel. «Nous sommes présentement en période de croissance économique, et les taux d'intérêt sont bas, ce qui veut dire que le moment est propice à la création d'entreprises, a-t-il fait remarquer le 3 octobre lors d'une visite éclair au Manitoba. Mon ministère peut d'ailleurs aider les entrepreneurs en leur fournissant le financement et la formation nécessaires pour percer le marché local et international en leur facilitant l'accès à Internet entre autres. Pour la communauté francophone aussi, il est crucial de créer un intérêt pour les affaires.»

Nouvelle entreprise à Saint-Boniface

Ô Tours du tourisme

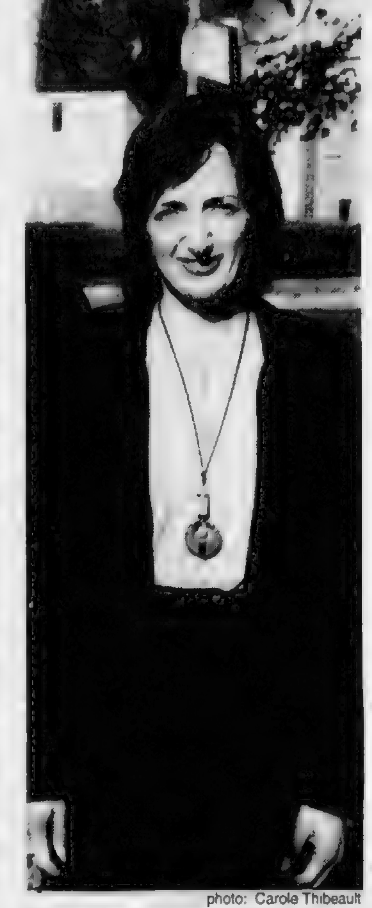


photo: Carole Thibeault

Michelle Gervais: «Notre plus grand atout: les Franco-Manitobains sont extrêmement accueillants.»

Il y a six mois, Marcel Degagné et Michelle Gervais ne se connaissaient même pas. Aujourd'hui, les deux partenaires travaillent fort pour faire démarrer leur nouvelle entreprise nommée Ô Tours. Ensemble, ils ont pris le pari d'exploiter le potentiel touristique que représentent les francophones du Manitoba, en organisant des forfaits pour les visiteurs étrangers.

Tout a commencé lorsque Marcel Degagné offrait ses services bénévoles pour effectuer des tours guidés de la ville de Winnipeg, en français. «Je faisais ça comme passe-temps, explique l'enseignant de français. Mais je voyais toutes les choses à côté desquelles on passait. Par exemple, une fois, des Québécois sont arrêtés à Winnipeg pour 14 heures alors qu'ils s'en allaient passer deux jours à Regina! L'affaire, c'est qu'il y avait des gens qui organisaient des choses pour eux là-bas. Ici, nous sommes le plus grand centre francophone de l'Ouest et j'étais vraiment surpris de voir qu'on ne profite pas de cet avantage.»

À force de discussions avec le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, qui l'encourageait à partir son entreprise, Marcel Degagné a fini par accepter. «Mais ça me prenait un partenaire, dit-il. C'est là que j'ai rencontré Michelle.»

L'équipe s'est donc mise à la tâche. «On a lancé Ô Tours officiellement en juin, affirme Michelle Gervais, mais nous sommes encore à l'étape de développement.» Pour l'instant, Ô Tours accepte d'organiser des forfaits sur demande pour des événements très ponctuels, question de ne pas refuser de clients potentiels. Cependant, ils sont encore en train de développer les forfaits qu'ils offriront ainsi que leur matériel promotionnel.

«Mais attention, on n'est pas des opérateurs de tournée, explique Michelle Gervais, qui est aussi responsable du dossier touristique au Festival du Voyageur. Nous offrons ce qu'on appelle dans le jargon des "services touristiques réceptifs". Autrement dit, les opérateurs vendent aux individus et nous, on vend des forfaits aux opérateurs.»

Les deux Franco-Manitobains expliquent qu'ils sont en train d'explorer les produits touristiques francophones pour déterminer ce qui est «vendable». «Ce que nous faisons, souligne Michelle Gervais, nous ne pourrions pas le faire sans partenariat avec les gens de la communauté. Par exemple, c'est beau d'accueillir du monde mais il faut aussi être organisé et être capable de les accueillir.» Ils travaillent donc de concert avec les francophones pour améliorer les produits et services destinés aux touristes.

Ô Tours mise sur deux grands concepts fort développés chez les francophones pour attirer les touristes: les activités d'hiver et l'aspect historique. «On a juste à penser au Fort Gibraltar, souligne la mère de deux enfants. Quand la maison du bourgeois va être construite, ils vont pouvoir accueillir toutes sortes d'événements.» Les Jeux panaméricains devraient aussi avoir un effet bénéfique sur la nouvelle entreprise.

Pour l'instant, les deux partenaires continuent à vaquer à leurs occupations respectives en attendant de voir les progrès d'Ô Tours. C'est donc dire qu'ils travaillent à leur entreprise de façon presque bénévole. «On se donne de trois à cinq ans pour voir des résultats, confie Marcel Degagné. Il n'y a personne en ville qui fait ça à temps plein; c'est un signe. On investit notre temps et on remet nos profits directement pour développer nos produits. De toute façon, nous n'étions pas prêts à arrêter nos autres activités pour nous consacrer à ça. Plus tard, on verra.»

Carole THIBEAULT

Après un an en affaires

Hélène Tétrault: un travail bien ficelé

Pas besoin d'avoir des milliers de dollars à investir pour se lancer en affaires. À preuve, Hélène Tétrault l'a fait avec à peine 1 000 $ en poche.

Ouvert en juin 1996, Hélène's Custom Sewing Creations est né à la suite de la fermeture de l'atelier de couture de Saint-Malo. Pour cette couturière professionnelle, le saut vers l'entreprenariat n'a pas été difficile à faire. Opérée à partir de la maison, l'entreprise n'a pas nécessité de frais d'établissement et a l'avantage de permettre une plus grande flexibilité des heures de travail, indique-t-elle.

«J'aime organiser mon horaire comme je veux. J'ai la possibilité de travailler dans mon jardin ou de m'absenter le jour pour aider ma fille qui va accoucher et de me remettre au travail dans la soirée. Je ne regrette absolument pas le temps où j'arrivais la première à l'atelier et j'en repartais la dernière. J'ai aussi beaucoup moins de stress.»



Hélène Tétrault.

Étant déjà propriétaire de machines à coudre industrielles, Hélène Tétrault a pu se passer entièrement d'aide financière. «J'ai pu continuer à recevoir mes prestation d'assurance-chômage pendant les premiers mois, c'est toute l'aide que j'ai eue.»

Depuis mai 1997, Hélène Tétrault vit entièrement des revenus de son entreprise. «Mon salaire est presque aussi élevé que quand j'étais couturière à l'atelier. Mais il faut être motivée à travailler et savoir s'y mettre, sinon, c'est vrai qu'on peut avoir tendance à remettre à plus tard.»

Une des rares couturières sur commande de la région, Hélène Tétrault est également la seule à disposer des machines et des connaissances nécessaires à la confection de vêtements en cuir. La publicité, qui s'est faite presqu'exclusivement de bouche à oreille, lui a valu plusieurs clients de Saint-Malo, de Saint-Pierre-Jolys et même de la ville. «Même en arrêtant de prendre des commandes, j'ai du travail pour les six prochains mois. Je dois réparer un siège de skidoo en cuir, coudre des toiles pour protéger les tracteurs des fermiers, repriser les pantalons des pompiers, les tabliers et les bavettes du Chalet Malouin et raccourcir des manteaux. J'ai même eu une commande pour une salopette de mécanicien ininflammable! C'est pas évident de trouver un tissu qui ne prend pas feu.»

Anie CLOUTIER

Charles Gagné

Le consultant consulté

Un entrepreneur, indique le consultant en affaires chez BDO, Charles Gagné, c'est un débrouillard, un fonceur, une personne qui a de l'instinct, le goût du risque et surtout qui a un rêve. «Mais ce qu'il oublie souvent, c'est qu'on ne s'adresse pas à la banque avec un rêve. Il faut un plan d'affaires qui respecte certaines règles. C'est le travail du consultant en affaires que de lui mettre les deux pieds sur terre. On est un genre de filtre d'information qui permet de mettre les idées de l'entrepreneur dans une perspective d'affaires objective.»

L'entrepreneur, continue Charles Gagné, possède souvent des notions de base en finance, en publicité et en comptabilité. Il travaille généralement étroitement avec son comptable et son avocat, mais ne recours que sporadiquement à l'aide d'un consultant. Chez BDO, on estime à 25 % le temps consacré à conseiller les clients vis-à-vis de leurs affaires. «Mais c'est un domaine en expansion», pense Charles Gagné.

Lors d'une succession ou d'une expansion, par exemple, c'est le consultant qui effectue les études de marché, élabore le modèle organisationnel, revoit les documents, fait les analyses, suggère un prix de vente et étudie les différentes lignes de distribution et types de financement possibles. Plusieurs de ces services sont aussi offerts à prix modiques par différents centres de ressources gouvernementaux, précise-t-il.

«Les études de faisabilité peuvent coûter cher, fait remarquer le conseiller. Tout dépend du type d'étude que cherche à faire l'entrepreneur. Ça peut varier entre 2 000 $ pour l'achat d'un dépanneur du coin à 50 000 $ pour étudier la possibilité d'expansion d'une entreprise à l'étranger. Mais on peut aussi leur sauver beaucoup d'argent si, en faisant l'étude de faisabilité, on découvre que le projet n'est tout simplement pas viable. Quand un homme d'affaires pense investir un million $ dans une entreprise, il veut être certain que les rentrées de fonds vont dépasser les coûts.»

Anie CLOUTIER

Semaine de la PME • 19 au 25 octobre

LES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES : UN MOTEUR DE L'ÉCONOMIE CHEZ LES FRANCOPHONES!

La Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface et *La Liberté* soulignent l'esprit d'entreprise, la persévérance, le leadership et les succès des entrepreneurs et entrepreneures d'ici.

La PME francophone: un des leviers de la communauté.

Soulignez la Semaine de la PME en encourageant nos commerçants.

La Chambre de commerce vous invite à être catalyseur de l'économie locale en devenant membre de La Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface. Venez à nos dîners mensuels pour jaser avec d'autres entrepreneur.e.s et membres de la communauté. Notre invité.e du mois saura vous informer et votre entreprise pourra profiter d'un réseau d'affaires qui s'entraide. C'est avec vous que La Chambre est force vitale dans notre communauté.

LE GALA DU PRIX DE L'ENTREPRENEUR DE L'ANNÉE

le mardi 21 octobre à 18 h 30

Prix de 1 000 $, commandité par La Caisse populaire de Saint-Boniface.
***250 $ de publicité gratuite, commandité par* La Liberté.**

La Chambre de commerce reconnaît chaque année un de ses membres. Venez à cette célébration d'excellence en affaires au Club La Vérendrye. Nous vous réservons des surprises.

Composez le 235–1406 pour vos billets.

La Chambre de commerce francophone, *La Liberté* et La Caisse populaire de Saint-Boniface se feront un plaisir de vous accueillir.

Le grand public est invité!

FAITES AFFAIRES EN FRANÇAIS – C'EST PAYANT!







La Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface et *La Liberté*: deux organismes engagés dans la promotion de la communauté francophone.

Les Mouches Noires s'envolent vers Montréal

Un besoin de changer d'air

«On a fait tout ce qu'on pouvait faire au Manitoba français, indique Denis Prieur du groupe Les Mouches Noires. Dans notre première année d'existence, on a gagné la Chicane électrique, joué au Festival du Voyageur et à Francotonne. Ça nous a permis de rencontrer des groupes établis comme Féroce FETA, Laymen Twaist et les Fous du Roi qui nous ont tous dit qu'on devrait aller tenter notre chance à Montréal.»

Denis Prieur, Christian Beaudry et Benoit Morier ont donc décidé de suivre leurs conseils, de faire leurs valises et de se lancer à l'aventure. Ils quitteront le 12 octobre leur Manitoba natal en direction de Montréal. En route, ils s'arrêteront à Toronto le 14 octobre le temps de donner un spectacle au club de Dominique Reynolds, une autre Franco-Manitobaine.

«C'est la vie bohème, confie Denis Prieur. Ça aussi, ça fait partie de la philosophie des Mouches Noires.» Les membres du groupe, ajoute-t-il, sont également de fervents adeptes de la théorie du chaos organisé dont fait état un des personnages du *Parc Jurassique*. À preuve: «On n'a pas encore de contrat de signé, même pas de contacts d'établis, pas de job là-bas, même pas d'appartement, mais on va voir ce qui peut arriver et puis on a besoin de changer d'air.»

Les Mouches Noires laissent derrière eux le batteur et cadet de la formation, Christian Dugas. Avant leur départ, les Mouches Noires offriront un dernier spectacle le samedi 11 octobre à 20 h au Blue Note Cafe (875, avenue Portage).


Archives La Liberté

Les Mouches noires.

Anie CLOUTIER

10 octobre 1997

SFM*info*

Les nouvelles de la Société franco-manitobaine

«LE QUÉBEC EST UNIQUE MAIS ÉGAL!»

Les résultats de la Conférence de Calgary ont déjà fait couler beaucoup d'encre. Les premiers ministres provinciaux suggèrent que le Québec est *unique mais égal* sans toutefois présenter quelque chose de concret pour protéger et promouvoir cette spécificité. La déclaration en sept points présentée après la conférence du 14 septembre dernier a été critiquée. Plusieurs affirment qu'il n'y a rien de nouveau dans cette entente qui assurerait le renouvellement du Canada...

Le Premier ministre Filmon a indiqué que de nouvelles consultations publiques sur l'unité nationale auront lieu sous peu. Monsieur Wally Fox-Decent, président et vétéran de deux comités consultatifs provinciaux sur l'unité nationale, prendra la route pour sonder l'opinion publique sur les résultats de la Conférence de Calgary. La SFM compte participer à ce processus pour présenter des idées constructives pour aider au renouvellement du fédéralisme canadien. Nous voulons aussi recueillir vos idées et vos suggestions. N'hésitez pas à nous contacter à la SFM pour discuter des résultats de la Conférence de Calgary. Vous pouvez nous rejoindre au 233-4915 ou au 1-800-665-4443. Vous pouvez aussi nous envoyer des messages par courrier électronique au *sfm@franco-manitobain.org*.

Inscrivez cette date à votre calendrier!
- **Assemblée générale annuelle de la SFM - Le samedi 1er novembre 1997 de 8 h 30 à 16 h 30 au Centre culturel franco-manitobain**
- **Soirée gala du Prix Riel - Le samedi 1er novembre 1997 à 20 h. Veuillez consulter l'annonce publiée dans ce journal.**

Postes à combler au sein du Conseil d'administration de la Société franco-manitobaine

La Société franco-manitobaine est à la recherche de personnes dynamiques, intéressées à siéger au conseil d'administration de la SFM. La SFM est un organisme d'envergure provinciale qui a comme mandat d'agir en tant que porte-parole officiel de la communauté franco-manitobaine, de veiller à l'épanouissement de sa communauté et de s'assurer du plein respect de ses droits.

Le français vous tient à coeur? Vous avez une bonne connaissance de la communauté francophone? Vous êtes enthousiastes et vous avez la capacité d'innover? Vous travaillez bien en équipe? Vous voulez relever des défis et contribuer au développement de la francophonie au Manitoba?

Les six postes suivants sont à combler lors de la prochaine assemblée annuelle de la SFM le 1er novembre 1997:

1. Présidence de la SFM - 1 an
2. Vice-présidence - 1 an
3. Conseiller(ère) - Région EST - 2 an
4. Conseiller(ère) - Région URBAINE - 2 ans
5. Conseiller(ère) - Région RURALE ou URBAINE - 2 ans
9. Co-présidence
   Comité conjoint de l'Entente Canada-communauté - 1 an

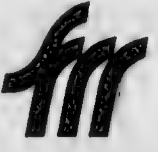
Pour soumettre votre candidature ou pour obtenir plus de renseignements, veuillez contacter la Société franco-manitobaine au 233-4915 ou au 1-800-665-4443 (sans frais).

Demandez de recevoir la publication *HYDROLIGNES* en français!

Manitoba Hydro publie maintenant le dépliant *HYDROLIGNES* et le fait parvenir à ses abonnés avec la facture d'électricité. Nous vous encourageons à appeler Manitoba Hydro pour demander qu'on vous envoie cette publication en français. C'est votre droit. Vous pouvez aussi contacter la SFM, et nous nous chargerons de contacter Manitoba Hydro en votre nom. Aussi, la SFM fait circuler des formules de demandes au sein de son réseau. Si vous en voyez une, signez-la! Pour plus de renseignements, contactez-nous au (204) 233-4915 ou au 1-800-665-4443.

Saviez-vous que...

Le site Internet de la communauté franco-manitobaine WWW.FRANCO-MANITOBAIN.ORG a reçu 5 395 visites au cours du mois de septembre?



Si vous avez des commentaires au sujet du SFM-info, vous pouvez nous contacter à la Société franco-manitobaine, 383, boulevard Provencher, Pièce 212, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Tél.: 233–4915 1–800–665–4443 (sans frais)
Adresse Internet: sfm@franco-manitobain.org

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

❖ Au Foyer du CCFM: ***Brigitte Sabourin*** le 10 octobre et Micheline Girardin les 16 et 17 octobre à 20 h 30. Au Mârdi Jazz: ***Greg Lowe*** le 14 octobre à 20 h 30. Entrée gratuite (233-8972). ❖ Faites vite! Spectacle des ***Mouches Noires*** le samedi 11 octobre à 20 h au Blue Note Café. C'est gratuit! ❖ Dans le cadre de sa série ***Skywalk Concert & Lecture Series***, l'Université de Winnipeg présente: ***Sister Dorothy*** le 16 octobre et ***Richard Tyborowski*** le 23. Les concerts ont lieu entre 12 h 15 et 12 h 45 dans l'auditorium de la bibliothèque Centennial de Winnipeg (786-9327). C'est gratuit! ❖ Au West End Cultural Centre (586, avenue Ellice): ***Bob Snider*** le 9 novembre et ***Keystone Bluegrass Quartet*** le 15 (783-6918). ❖ Au programme de ***Virtuosi Concerts*** le 17 octobre à 20 h: ***Chamber Music Unlimited*** au WAG. Admission: 20 $, 18 $ âge d'or et étudiants, 12 $ enfants de moins de 12 ans (785-9000). ❖ Groundswell présente ***Christina Petrowska*** le 18 octobre à 20 h dans la salle Eckhardt-Gramatté de l'Université de Winnipeg. (943-5770). ❖ Au programme des ***Westminster Concert Organ Series***: ***Frederick Swann*** le 26 octobre à 20 h à l'église Westminster United (745, avenue Westminster). Billets: 12 $ (786-4882). ❖ Le 28 octobre, l'***Orchestre de chambre du Manitoba*** accueille Jie Bing Chen à 20 h à l'église Westminster (745, avenue Westminster) (783-3333).

CINÉMA

❖ À la Cinémathèque (100, rue Arthur): ***Temptress Moon*** du 12 au 15 octobre à 19 h 30 et 21 h 30 et le 16 à 21 h 30 ainsi que ***Hollow Reed*** les 18 et 19 octobre à 19 h 30 et du 20 au 22 à 19 h 30 et 21 h 30. Admission: 5 $ général; 4 $ étudiants et 3,50 $ membres (942-2776).

THÉÂTRE

❖ L'Alliance française présente la pièce ***SAND, prénommée George*** au CUSB le 10 novembre à 20 h. Admission: 12 $ (477-1515). ❖ MTC Mainstage (174, avenue Market) lance sa saison 1997-1998 avec ***A Perfect Ganesh*** de Terrence McNally du 16 octobre au 8 novembre. Billets de saison: 82 $ (942-6537). ❖ Au Cercle Molière: ***Fugues pour un cheval et un piano*** d'Hervé Dupuis jusqu'au 18 octobre au Théâtre de la Chapelle (825, rue Saint-Joseph). Billets: 19,25 $ (233-8972). ❖ Fantasy Theatre for Children monte ***Beauty and the Beast*** du 13 au 19 octobre au Deaf Centre Manitoba (285, chemin Pembina). Admission: 6 $ (944-0581). ❖ Du 31 octobre au 1er novembre, le Manitoba Theatre for Young People présente ***Health Class***. Également à l'affiche du 7 au 16 novembre: ***The Potato People*** au Gas Station Theatre (angle River et Osborne) (947-0394).❖ Le Winnipeg Jewish Theatre présente ***Anne Frank & Me*** du 20 au 30 novembre au Asper Jewish Community Campus (123, rue Doncaster) (477-7178).

OPÉRA

❖ L'Opéra du Manitoba présente ***Don Pasquale*** de Gaetano Donizetti les 15, 18 et 21 novembre à la salle du centenaire. Abonnements: 957-7842.

DANSE

❖ Ne manquez pas les ***Winnipeg Contemporary Dancers*** au Centre culturel franco-manitobain du 16 au 18 octobre (780-3333).

EXPOSITIONS

❖ Du 1er au 7 novembre, ne manquez pas l'exposition du sculpteur ***Émile Chartier*** au Major and Minor Musical Supplies (354, rue Marion) (233-7232).

Sélection recueillie par
Anie CLOUTIER

Christian Schmidt, bénévole au Musée de l'homme et de la nature

Le Nonsuch, il n'y en a pas deux pareils

Christian Schmidt n'a jamais navigué. Pourtant, chaque vendredi, il s'embarque pour l'histoire, lève l'ancre vers l'aventure, et entraîne avec lui touristes et curieux au pays de Pierre Radisson et de la traite des fourrures.

«La seule fois où je suis allé sur l'eau, confie-t-il, c'était dans une petite barque pour pêcher des sardines avec un copain.» Coiffé de sa casquette de capitaine, Christian Schmidt a la tête de l'emploi. «Quand tu accueilles les visiteurs, il faut te mettre dans le peau de ton personnage.»

Bénévole au Musée de l'homme et de la nature du Manitoba depuis cinq ans, Christian Schmidt prend très au sérieux son rôle d'interprète sur la réplique du fameux Nonsuch. «J'adore ce bateau. Je l'ai découvert quand je suis arrivé au Manitoba il y a plus de 25 ans, et depuis, je n'ai pas cessé d'apprendre des choses à son sujet.»

Comme l'indique Christian Schmidt, l'histoire du Nonsuch dépasse celle du navire et englobe toute l'épopée de la traite des fourrures et de la Compagnie de la Baie d'Hudson. «Ça m'étonne toujours de constater combien de Canadiens français ne connaissent pas l'histoire de Des Groseillers et de Radisson. Nous les Européens sommes très imprégnés d'histoire. Je viens d'un village qui date de l'époque de Charlemagne. À l'école, on nous apprend tout sur les guerres napoléoniennes, Louis XIV, l'histoire de Louisbourg et de la Nouvelle-France. Mais on met trop d'accent sur les dates et je n'ai jamais été fort là-dessus. Et puis après tant d'années, j'en avais oublié pas mal. Finalement, c'est en travaillant au Musée que je me suis souvenu de mes cours d'histoire.»


photo: Anie Cloutier

Christian Schmidt: Le Nonsuch, plus qu'un bateau.

L'aventure du Nonsuch commence vers 1650 avec Médard Chouart, dit Sieur Des Groseillers et Pierre Radisson. Les deux explorateurs français sont convaincus que la façon la plus rentable de faire le commerce de la pelleterie est d'emprunter la voie maritime de l'extrémité sud de la baie d'Hudson, plutôt que la difficile traversée intérieure jusqu'à Montréal.

Mais les idées de Des Groseillers et de Radisson ne sont pas bien reçues par le gouvernement français. En effet, l'ouverture d'un passage direct entre les territoires du Nord et l'Europe menacerait de priver la Nouvelle-France de taxes et d'affaiblir la domination du gouvernement français sur le commerce des fourrures.

C'est finalement un groupe d'hommes d'affaires anglais qui financent l'achat d'un ketch de 17 mètres et tentent de mener à bien la théorie des deux hommes. Le Nonsuch quitte l'Angleterre le 3 juin 1668 avec Des Groseillers à son bord. Les échanges commerciaux et alliances négociées cette année-là entre l'équipage du Nonsuch et les autochtones ont pavé le chemin à ce qui est devenu, quelques années plus tard, la Compagnie de la Baie d'Hudson.

«Une des beautés de mon travail, confie l'ancien artisan en construction, est que chaque fois que je rentre au Musée, j'en sors en ayant appris quelque chose. L'autre jour, par exemple, un touriste m'a demandé si la Santa Maria de Christophe Colomb était une caravelle comme l'étaient la Nina et la Pinta qui l'accompagnaient. Comme je n'étais pas sûr de mon coup, je suis allé faire des recherches dans la bibliothèque du Musée. Bien, il se trouve que les spécialistes ne s'entendent pas à ce sujet et que tout ce qu'on peut dire c'est qu'il s'agissait d'un Nao... qui signifie bateau en portugais!»

Également guide bénévole pour les programmes scolaires, Christian Schmidt reconnaît que ce sont souvent les enfants qui posent les questions les plus inattendues. «Il y a un jeune qui, en passant devant le lynx empaillé, m'a demandé pourquoi il avait une si petite queue. Sur le coup je suis resté muet. Mais en allant faire ma recherche ce soir-là, j'ai découvert que le lynx dormait debout, comme le cheval, et non en boule comme le ferait un chien par exemple. Il a la queue raccourcie parce que comme ça, il perd moins de chaleur. Je n'aurais jamais su cela si je ne m'étais pas fait poser la question.»

Sur les 65 bénévoles affectés au programme scolaire, seulement neuf sont francophones, indique la responsable des services en français, Mireille Lamontagne. «Et c'est très bien! Dans les années passées, je n'en avais que quatre ou cinq. Il faut dire qu'avant mon arrivée il y a cinq ans, le Musée n'avait aucun processus de recrutement de bénévoles francophones.» (1)

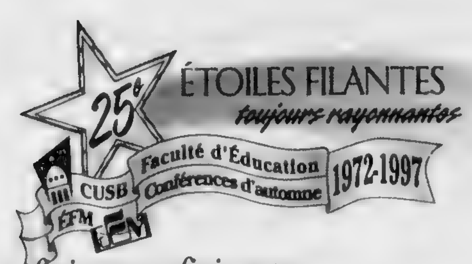
Un second facteur qui explique le manque de bénévoles francophones au Musée, croit Mireille Lamontagne, est la perception des Franco-Manitobains pour qui le Musée de l'homme et de la nature est une institution anglophone. «D'ailleurs, en général, mes bénévoles sont Québécois, Français ou Franco-Ontariens», précise-t-elle.

Les bénévoles reçoivent une formation de base, précise Christian Schmidt. Cette formation est suivie d'un stage d'observation. «C'est souvent à ce moment là que les gens s'aperçoivent que c'est moins difficile qu'ils se l'étaient imaginé, indique-t-il. Et puis à mon arrivée ici, je me suis tout de suite rendu compte que les gens du Musée avaient une grande ouverture d'esprit face au français. On ne m'a jamais fait de remarques quand je m'adonne à parler français dans les corridors. C'est une des choses qui m'ont motivé à rester.»

Mais, indique Christian Schmidt, le plus grand facteur de motivation reste le désir d'en apprendre toujours davantage. «Le Musée n'a pas l'air bien grand de dehors, mais il nous amène de la formation de la Terre aux années 1920! Les Manitobains sont chanceux d'avoir à leur disposition un aussi beau musée. Les touristes en sortent tout émerveillés, mais les Manitobains, eux, ne le fréquentent pas aussi souvent qu'ils le devraient. Le Musée m'a ouvert les portes de la découverte. C'est une roue sans fin qui me permet de connaître des choses incroyables, de rencontrer des gens de partout et surtout, c'est toujours plus intéressant que de rester à la maison à écouter la télévision!»

Anie CLOUTIER

(1) Les personnes intéressées à offrir leurs services en tant que bénévoles peuvent entrer en contact avec Mireille Lamontagne au 988-0688.



Les finissants et finissantes en Éducation…

1973
Allard, Michel
Arbez, Claude
Bensimon, Josué
Berard, soeur Marie Emma
Bergeron, Jean-Paul Joseph
Bisson, Ronald Omer
Bonin, Gilles
Demers, Gilbert
Desrosiers, Paul
Fontaine, René
Gagné, Bernard
Gagnon, Guy
Gauthier, Maurice
Gervais, André Alderic
Grégoire, Gisèle Monique
Hince, Patricia Blanche
Ivory, Thomas
Johnson, Gisèle Marie
Joubert, Gilles
Lagasse, Eliane Aurore
Landry, Yvette Marie
Le Madec, Patrick
Mahé, André
Mahé, Irène
Morassuti, Joël
Ouimet, Raymond
Ouimet, Roland
Palud, Pierre
Paul, Norman
Phaneuf, Alfred François
Poirier, Raymond
Rondeau, Ronald Edgar
Saquet, Paulette
Tétreault, Marie Yolande Jeanne
Thevenot, Père Albert
Trudeau, soeur Simone

1974
André, Robert
Auger, Gérard
Beaudette, Denis
Bérubé, Alice Marie
Bisson, Géraldine
Boisjoli, Huguette Marie
Boissonneault, Joseph Marcel
Calvez, Huguette
Combiadakis, Joseph
Dandeneau, David
Deschênes, Denis Maurice
Gagnon, Renald André
Gauthier, Ghislaine
Gosselin, Charles Georges
Gosselin, Gilbert Mathias
Graveline, Paul
Labossière, Marielle Paula
Lalonde, Jean François
Lambert, Michel Pierre
Le Madec, Bruno
Mangin, Patricia
Mireault, Raymond Henri
Ouimet, Rachel Marie
Roch, Roland
Rozière, Colette
Sabourin, Diane Marie
Vermette, soeur Jeanne Lorraine

1975
Bérubé, soeur L[illegible]
Botrel, Linda
Delorme, Marie-Antoinette
Desrochers, Viviane
Dion, Roland
Dorron, Thomas
Dorge, Jacques
Dumontier, Carmelle
Dupont, Ephrem
Garand, Eveline
Gosselin, Jacqueline
Gregoire, Joanne
Laflèche, Armand
LeMoullec, Robert Guy
Marion, Roland
McGinn, Aline
Rey, Gérald

1976
Auger, Lucie
Bérubé, Rosanna
Bruyère, Denise
Carrière, L'abbé Marcel
Chappellaz-Lemoine, Rachelle
Clement, Denis
Craft, Gisèle
De Rocquigny, Annette
Dornez-Laxdal, Diane
Dupuis, Arthur
Ellis-Bertran, Jennifer
Field-Jones, Jacqueline
Gagné, Pauline
Gautron-Dupont, Louise
Georges, Jacques
Gosselin, Ronald
Hacault, Emile
Joubert-Granelli, Rita
Labossière, Renee-France
Leclair, Robert
Leclerc, Suzanne
Lemoine, Raymond
Marcotte, Marie Paulette
Painchaud, Rhéal
Palud, Gisele
Sabourin, Marie
Sicotte, Nicole

Verrier, Gisèle

1977
Allain, Denyse
Arbez, Monique
Bernard, Colette
Bohémier, Lilianne
Boisjoli, Roland
Boulet, Donald
Bourgault, Johanne
Campagne, Gérard
Campagne-Iafolla, Rose-Marie
Courcelles, soeur Angéline
Desrochers, Diane
Dureault, Vincent
Ewart, Gestny
Fouasse, Hubert Leon
Gagné, Raymonde
Giasson, Marie-France
Gosselin, Linda
Lambert, Louise
Limoges, Yvon
Marion-Kirouac, Colette
Martel, Marie Madeleine Francine
Ouimet, Claude
Pantel, Gérald
Raimbault, Denis
Razzaghi, Maureen Ellen
Rocher, Gilles
Saquet, Marie France Gabrielle
Tougas, Donald Gérard

1978
Allard, Jacqueline
Allen, Josette
Aubin, Marie-Christine
Bélanger, Paul Jean Joseph
Bérubé, Marie-Thérèse
Champagne, Henriette
Chartier, Suzanne
Deniset, Rachel
Fillion, soeur Jeannine
Fréchette, Antoine
Gaudry, Suzanne Marie
Huberdeau, Elie Arsène
Johnson, Carol
Journé, Claudette
Lachiver, Michel
Laurent, Jocelyne Dorothée Marie
Lemoine, Marie-Paule
McCarthy, Hélène
Mulaire-Boisvert, Rachel
Paillé, Jacinthe Angeline
Perry, Marcella Mary
Plamondon, Diane Marie Claire
Roy, Monique
Rubayita, Jean-Marie Vianney
Ruest, Ghislaine
Sicotte, Colette
Stanners, Robert
Tavian, Ida Maria
Verrier, Gisèle

1979
Ball, Monica Jane
Baranowski, Krystyna
Brewer, Marguerite Elizabeth
Chaput-Cameron, Simone
DeGagné, Rachel
Dhalla, Ruhina
Dryda, Paulette
Dumaine, Joanne
Dupont-Potvin, Pauline
Dupuis, Jean
Foidart, Cécile
Fort, Paul
Freynet-Burke, Lise
Gendreau, Patricia
Jean-Paul, Alix
Kirouac, Georges
LaFlèche, Raymond
Landreville, Jeanne Marie
Lavergne, Ghislaine
Leclerc, Madeleine
LeMoullec, Ginette Marie Marcelle
Lessard, Jacqueline
Loiselle, Lucienne
Mougeot, Charlotte Marie
Noel, Maurice
Painchaud, Claire
Perron, Michelle Marie
Prince, Edwin
Raimbault, Denis
Ruban, Françoise Thérèse
Ruest, Jeannine
Shewchuk, Celine
Sister, Lesley Ellen
Swan, Suzanne Lucie
Sylvestre, Armand
Thomas, Laurette Marie Louise
Vermette, Dee-Anne
Verrier, Gilbert
Wilson, Marie Wendy

1980
Avanthay, Gilles
Bérard, Nicole
Bockstael, Monique
Bohémier, Lilianne
Bohemier-Gautron, Lina
Champagne, Anne Marie Yvette
Champagne, Gilberte
Chartier, Roland
Chouinard, Catherine Irène
Courcelles, Agnès
Dumas, Claudette Marie
Gisiger, Jeannine
Gosselin, Dolorès
Hayma, Muriel Marie Cécile
Houde, Gisèle Emma
Hutchings, Mona
Khan, Cécile
Kinnear-Perryk, Danuta
Labelle, Jacques
Lachance, Rachel Ida Marie
Lacroix, Norma
Laflèche-Turnbull, Denyse
Lafrance, Thérèse Marie Aimée
Lemay, Jerrald
Lemoine, Raymond
Lessard, Philippe Adélard
Lussier, Germaine Eugénie
Maurice, Lucille
McMullen, Ellen Maureen
Mohit, Shyma Parsad
Monney-Langedock, Nannette Marie
Morrow, Danièle
Mulaire, Madeleine
Panchuk, Sharyn Dorothy
Paquin, Raymond
Phaneuf, Huguette Irène
Philippot, Murielle Auray
Roy, Ginette
Roy, Normand
Sawchuk, Rose
St-Hilaire, Gabrielle
Ste-Marie, Gaston
Trudeau, Nicole Lilianne
Vielfaure, Gisèle
Wiktorowicz, Cécilia

1981
Alarie, Maryvonne
Ayotte, Roland
Bazin, Gisèle Marie
Bérard, Jeanne Corinne
Bisson, Christine
Boucher-Simard, Monique
Brunel, Alain David
Campagne, Carmen
Chandler, Yolande
Clark, Louise Mary-Ann
DeGagné, Joseph Gilles
Druwé, Simone
Dubois, Anita Marie
Filipowski, Barbara
Fraser, Jocelyne Rose
Gagné, Michel
Gauthier-Patenaude, Marie
Gosselin, Linda
Guénette, Raymond
Hedrich, Lydia Kalyna
Jamault, Suzanne
Jubinville, Louise Emilie
Kaminsky, Charlotte
Lacroix-Poulliot, Lynne Marie Denise
LaFlèche, Christiane Brigitte
Marchildon, Francine
Martin, Jeannette
McGinn, Aline
Paradis, Carole
Pelletier, Agnès
Préfontaine, Lisette Lucille
Prince, André
Schaubroeck, Marguerite Léona Marie
St-Amant, Marie Blanche Hélène
Touchette, Simone

1982
Allain, Louis
Beauchemin, Gilles
Beaumont, Dolorès
Benoit, Thérèse Anna
Bérard, Lorin
Bisson, Lyse Lorraine
Bosc, Evelyne Marie Florence
Bruce, Heather
Buisson, Rita
Charrière, Louise Marie Stella
Charrière, Pauline
Chartier, Lynette
Collette, Gisèle
Dion, Yvette
Dupont-Potvin, Pauline
Ferraton, Imelda
Fiola, Suzanne
Gagnon, soeur Huguette
Gautron, Aimé Henri
Jamault, Jeanne Marie
Jounot, Nicole
Kirouac, Georges
Lafond-Bouchard, Pauline Diane
Lavallée, Marie-Ange Lucienne
LeDorze, Philippe
Legrand Polejewski, Yannick
Lepine, Aline Anna
MacDonald-Taylor, Patricia
Marcoux, Marie Yvette Lise
Marion, Gisele Pauline
O'Leary, Jeffrey Stephen
Patenaude, Paulette Noëlla
Peters, Anita
Plante, Cécile Marie Alberta
Roch, Lorraine
Roy, Rachel
Saiko, Cynthia
Saquet-Wolchuck, Diane
Say, Sylvia Marie Nicole
Soulard, Monique Yvette
Sukhan, Georgette Victoria
Trudel, Huguette Anne

1983
Allard, Mona
Auger, Michelle
Bosc, Julienne
Boucher, Alain
Boxall Brétécher, Aline
Brisson-Kelsch, Léonne
Broughton, Glenda
Burns, Shannon
Burquier, Jacques
Carr, Fern
Carrière, Marie
Chartier, Gisèle
Cochinghan, Mona Elizabeth
Comeau, Diane
Comte, Olive
Daigle, Danièle
Daigneault, Marie Madeleine
Dalton, Monique
Daudet-Mitchell, Lucille
de Rocquigny, Michelle Yvette
Delmas, Christine Yvette
Desgagné, Bernard
Dimitrakopoulos, Kyllikki
Dorais, Gabrielle
Druwé, Louis
Dubois, Roger
Dufault, Evelyne Agnes
Dupont, Catherine
Dupont, Simone Marie
Dupuis, René
Filipowski, Barbara
Fitch, Michelle
Foley, Christopher
Gaertner, Lucille Katherine
Gauthier-Marion, Estelle
Gautron, Claude Charles
Gautron, Evelyne Paulette
Gerardy, Huguette
Hathout, Angèle
Hébert, Gisèle
Holmes, Catherine
Jablonski, Marie
Jeques, Aurore Pierrette
Laflèche, Gisèle
Lemieux, Flore
Lemonde, Georgette
Longpré, Diane
Malo, Luce Georgette
McLeod, Rachel
Mulaire, Jacqueline Marie Rose
Mulaire, Raymond
Page-Vincent, Gisèle
Paillé, Jacinthe Angeline
Paquin, Robert
Parent, Cyril
Payet, Brigitte
Pérrin, Claudette
Picton, Florence
Poulin, Valerie
Préjet, Joanne
Préjet, Liette
Reynes, Joël Yves René
Rondeau, Gisèle
Saquet-Thompson, Viviane
Smith, Denise
Syrenne-Habeck, Lynne
Thiboutôt-Trudeau, Nancy
Tougas, Donald Gérard
Vermette, Simone

1984
Arnaud, Astrid
Babeux, Michel
Bédard, Pierre Yvan
Bernier, Jacqueline Christine
Bilodeau, Paul Albert
Bourrier, Odile
Bruneau, Marthe
Caligiuri, Rose-Marie
Chartier, Monique Marie-Ange
Collette, Marc
Comte, Richard
Daigneault, Monique
David, Luc
Deniset, Joanne
Doney, Dianne
Drouin, Carlyne
Druwé, Pauline
Dugas, Lorraine Marie
Dupuis, Jean
Fournier-Jones, Paulette
Gagnon, Lynne
Gamache, Nathalie
Gavenzer, Jannette
Gauthier, Jacqueline Ginette
Gautron, Juliette
Gisiger, Pierrette
Jolicoeur, Lorraine
Ketcheson, Ward
Lavack, Claudette
Lavoie, Lucie
LeGal, Colette
Léger, Claudette
Letain, Adele
Malo, Lynne Joanne
Marion, Nicole Aline
Michaud, Guy
Molina, Esther
Morin, Gaétan Hubert
Paquin, Paul
Pelletier, Guylaine
Perron, Denise
Pronovost, Alain
Proulx, André
Rémillard, Jeanne
Schwartz-Fainman, Rachel Paula
Small, Cécile Elaire
St-Hilaire, Elaine
Steele, Kathy Diana
Steele, Leighton
Strike, Donna Gail
Trudeau, Simone
Valois, Céline
Vanderwey, Lysanne
Vermette, Georges
Vermette, Normand
Verville, Simone
Young, Louise Annette

1985
Arbez, Édith Suzanne
Arpin, Maurice
Asselin, Denyse
Auclair, Jean-Vianney
Balaberda, Cynthia Louise
Bérard, Lynne Cécile
Bertrand, Janine Rose
Bérubé, Hubert Paul
Boulet, Edith Rosalie
Burns, Lindsay Dwil
Chabsavar-Arshad, Vida
Chouinard, Manon
Clément, Hélène
Courtemanche, Lyne
Coveney, Richard
Curpen, Marie-Thérèse Jacqueline
Dang, Oanh Kim
Desautels, Gisèle
Deslandes, Francis
Desrosiers-Nault, Helene
Dubé, Janine
Dubois, Roger
Dumesnil, Danielle
Dumesnil, Marguerite
Ethier, Marie Suzanne
Ferré, Mariette
Frenette, Jacques
Gagné, André Marc
Gagné, Jocelyne
Garand, Claude Raymond
Gisiger, Michelle
Gobeil, Carole
Gobeil, Doloraise
Hetaran, Vartan
Julien, Lorraine
Konyk, Jocelyne
Korchynski, Eda
Labelle, Pierrette
Laflèche-Mohammed, Rachelle
Laurie, Claudette
Lavergne, Ghislaine
Leblanc-Boulet, Jocelyne
Leclercq, Philippe
Maheu-Michalik, Carole
McNabb-Davis, Cheryl
Miller, Deborah
Monin-Hébert, Michelle
Moroz, Sheryl Lee
Mousseau, Jean
Nault, Guylaine
Paradis, Lynne
Paradis-Fournier, Michelle
Pham, Viet Cong
Plouffe, Frances
Ragoonaden, Karen
Rémillard, Lise
Rhéault, Éveline
Ridley, Monique
Savard, Marie
Savoie, Jocelyne
Shepherd, Susan Clare
Verley, Lucille Yvette
Vermette, Joanne

1986
Arsenault, Pierre
Baudry, Michelle Lyse
Bender, Pierrette Cécile
Bérubé, Claude
Blais, Denis
Bourgeois, Carole
Campagne, Jean-Pierre
Cloutier-Chartier, Laurette
Courcelles, Lucille
Daoudi, Abdelhak
David, Lianne
De Maré, Lauraine
Désorcy, Gisèle
Dorge-Gagnon, Roseline
Dragon, Denis
Dubé, Gaston
Dufort, Corinne Elizabeth
Dupont, Nathalie
Dupuis, Henri
Dupuis, Raynald
Ensminger, Jean
Fillion, Monique
Fréchette, Jean Pierre
Gagné, Bertrand
Gagné, Lynne
Gagnon, Guylaine Cécile
Gagnon, soeur Jocelyne
Gahungu, Vital
Giguère, Marc
Giuliani, Isidé
Guénette, Suzanne
Guillou, Lorene Marie
Hibbard, Joanne
Hiebert, Jacqueline
Hochman, Jo-Anne
Ivory, Daniele
Jeanson, Edouard
Jolicoeur, Marie
Kagan, Ruth Kimberly
Labossière, Deborah
Labossière, Nadine
Lacho, Marie-Thérèse
Lacroix, Roger Edouard
Lajoie, Joseph Raymond
Lajoie, Louise
Lamont, Catherine May
LaRoche, Réjean
Lavack, Paulette
Lavoie, Régis
Lavoie, Serge
LeBlanc, Denise
Lebrasseur, Renaud
Lemoing, Lisa Patricia
MacDonald, Marylea
Magnifico, Anne-Marie
Marchildon, Louis Rene
Marcoux, Robert Laurent
Monnin, Pierre
Nault, Alain
Nikkel, Walter John
Noel, Jean-Pierre
Pelletier, Martine
Piché, Lionel
Poirier, Lucie
Prince, Joanne
Ratté, Marco
Robert, Monique
Rocque, Jules
Ruest, Lise
Saurette, Lucien Albert
Savard, Michelle
Thuot, Diane
Trudel, Donald Marc
Vermette, Lorraine

1987
Adams, Frances
Aubin, Jeannine
Balcaen, Colette
Barthelette, Deborah Joyce
Bazin, Cheryl
Bazin, Richard
Beaudry, Denise Diane
Bélanger, Pierre Charles
Betts, Shauna Gail
Boily, Berthe Florence
Bouchard, Thérèse
Boudreau, Norman
Boulet, Donald
Boulianne, Christine
Braun, Lynne
Bruce, Joanne Laurette
Buors, Paule
Cadieux, Ronald
Cerri, Alain Marcel
Chappellaz, Odile
Conan, François
Cournoyer, Gisele
Cyr, Gérald
Daigneault, Robert
de Ruyver, Lionel
Desautels, Bernard
DesMarais, Guy Marc
Dubé, Louise
Ducharme, Céline Angèle
Dugas, Christiane Marie
Dupont, Marielle
Dupuis, Gaétane Lise
Dupuis, Normand Albert
Fillion, Claudette Suzanne
Fitch, Annette
Fournier, Lucille
Gagnon, Jacques
Gauthier, Dianne
Gauthier, Maurice
Genik, Sharen Anne
Girardin, Andrée
Godard, Renée-Marie
Gosselin, Jacqueline
Goulet, Ginette Murielle
Habeck, Philippe
Hince, Marc Albert
Hunt, Joanne
Jacques, Evelyne Emma
LaBossière, Edmond
Labossière, Gilles
Labossière-Messner, Julie
Labossière-Mospanchuk, Gisèle
Lacroix, Laurent Jean
Landry, Léo Gilbert
Laurin, Carole
Leclaire, Réginald
LeDorze, Jean-Marc
LeGal, Marc Denis
Legal, Cécile Florence
Legault, Marie-Jeanne Ginette
Lepage, Albert
Lepage-Lemoine, Francine Nicole Marie
Lesage, Estelle Marie Flore
Levesque, Lucille
Mabon, Johanne
McCarthy, Florence Marie Claudette
Mousseau, Claude
Nadeau Celine
Nelson Elinore
Olibris, Jean
Paquin, Michelle
Pellerin, Benoit
Poturnak, Carole
Quesnel, Lois Laverne
Radi, Sád
Raimbault, Marie-Claude Madelaine
Rémillard, Jacqueline
Rempel, Huguette
Roussel, Marianne
Schrofel, Suzanne Marie
Senécal, Robert
Touchette, Marc
Vadeboncoeur, Susan
Vandal, Mary
Vermette, Emma
Vermette-Rempel, Hélène Marie
Walker, Mary Rebecca
Wrobel, Gonzague Stéphane

1988
Abdel-Hadi, Marie-[illegible]
Aquin, Lucille
Bacon, Julie
Bahuaud, Daniel
Bérard, Robert
Bergeron, Anne
Blanchette, Luc
Bonin, Lilian
Bosc, Gisèle
Bouley, Gilles
Bulger, Colette
Bussières, soeur Berthe
Calvez, Maurice
Carrière, Brigitte
Constant, Gilbert
Couture, Simone
Daman, Marguerite
Danylchuk, Patricia
Darmey, Sylvie
Daudet, Gisèle
Delisle, Odette
Demers, Roxane
Druwé, Suzanne
Dubois, Nancy
Enns, Jocelyn
Forest-Constant, Diane
Fradet, Alain
Freynet, Lisette
Freynet-Gagné, Carole
Gagné, Antoine
Garand, Isabelle
Gauthier, Monique
Gautron, Nicole Marie
Gélinas, Georges
Gobeil, Jo-Anne Mona
Gosselin, Jeannette
Govia, Jeannine
Graff, Brigitte
Grimard, Henri
Grolet, Edwige
Grolet, Jean-Pierre
Guicheteau, Isabelle
Houle, Natalie
Huggins, Paulette
James, Yvette
Labossière, Michelle Brigitte
Labossière, Natalie
Lachance, Michel
Lagimodière-Gagnon, Michelle
Lajeunesse, Céleste
Lajoie, Claire
Lambert, Joanne
Lamoureux, Gilles Robert
Langhan, Marie
Lapalme-Sabourin, Pauline
Laroche, Lise
Larocque, André
Legal, Lise
Legrand, Pascal
Linton, Shelley
Manaigre-Sim, Michèle
Mardero, Moira
Marion, Marc
Marquis, Joel
Maslow, Shelley Anne
McCarthy, Hélène
McCormick, John Lucien
Morin, Manon
Morin, Maxine
Mousseau, Gilles Robert
Normandeau, Claire
Pelletier, Julie
Pétrin, Michele
Picoux, Louisa
Prynne, Rosalie
Quirion, Marie
Raval, Mayur
Reimer, Elizabeth Daryl
Rémillard, Anne-Marie
Renaud Bauch, Monique
Rochette, David
Rohatynski, Gisele
Roy, Luc Richard
Saquet Bray, Carole
Scott, Joanne
Sherwood, Diane
Sicotte, France
Sylvain, Mathieu
Sylvestre, Rosanne
Thibault, Gérald Antonio
Thibodeau, Patricia
Tranq, Jeannine
Valmont, Nicole
Vermette, Luc
Vielfaure-Claude, Paulette
Vincent, Alma
Wallack, Lisa
Woehrle, Sandra
Wolensky, Cathleen Jeanne

1989
Arbez, Lorraine
Beaumont, Jean
Carrière, Lucille
Carter, Jeffrey
Charrière, Marc
Charrière, Roger
Chartier, Joel
Chatel, Normand
Couture, Yvette
Dacquay, Marie
de Ruyver, Henri
Déquier, Nicole
Déquier, Rene
Deschambault, Michele
Dion, Jacqueline
Druwé, Marcel
Dupuis, Mona
Fabas-Pine, Diana
Fiola, Suzelle
Fréchette, Doris Blanche
Freynet, Monique
Gagné, Gisele
Gagnon, Carmelle
Gamache, Novale
Gauthier, Noella
Girouard, Paul
Gosselin, Dolorès
Hodges, Leanne
Ingram, Nanette
Jung, Carole
Kenny, Raymond
Lacroix, Jacqueline
Larose-Kuzenko, Michelle
Laurin, Donna
Leblanc, Yvonne
Leclaire, Hermance
Legal, Marcel Emile
Lemoine, Marcel
Les, Jaroslaw
Lussier, Carole
MacMillan, Janice Annetta
Mainville-Seitz, Diane
Mangin, Mona
Marciski, Doris
McDonald, Claudette
McIntosh, Gail
Michalik, Christian
Michaud, Claude
Mollot, Michelle
Morin, Nicole
Morin-Fournier, Philippe
Nadeau, Sylvie
Nayet, Bertrand
Neveux, JoAnne
Page, Catherine
Paillé, Ginette
Paquin, Andrée Louise
Pelletier, Ronald
Persaud, Geeta
Philippot-Bernard, Évelyne
Phrakonkham, Phommachanh
Poirier, Gisèle Liane
Porteous, Jeannine
Prairie, Colette
Prefontaine, Michelle
Regnier-Tront, Suzanne
Rivard, Estelle
Robert, Lise
Sabourin, Edmée Irma
Saftink, Vivien
Savard, Hélène
Savard, Yvonne
Sengkhankham, Khamsing
Sherwood, Paul
Sicotte, Tina
Tetrault, Alphonse
Thériault, Suzanne
Valentin, Adriano
Valois, Carole
Woods, Catherine

1990
Adrian, Mariette
Alarie, Richard René Joseph
Anjoubault, Thierry
Audet, Bruno
Bahuaud, Nicole
Balcaen, Michelle
Beaulieu, Richard
Berard, Chantal
Bérard, Mona
Bernard DeGraaf, Jacqueline
Bernier, Chantal
Bohémier, Pierre
Bourgeois, Doris Della
Bridgeman, Evelyn
Brin, Guylaine
Bucholz-Lawrence, Susan
Burnett, Joëlle
Cairns, Joanne
Charbonneau, Mélanie
Cloutier, Monique
Côté, Francine
Cros, Marie-Hélène
Dauriac, Marie-Christine
Delaquis, Christian
Delaquis, Sylvain
Delorme, Michelle
Dornez, Louis
Druwé, Natalie
Dubois, Michelle
Fontaine, Diane Carole
Fournier, Joanne
Gagnon, Nicole
Gagnon, Yvette Claire
Gaudet, Michelle
Gautron, Valérie
Girard, Irène
Guyon, Anna
Hamel, Joanne
Knockeart, Karen
Labossière, Lise
Lachance, Carmen
Lambert, Roger Noël
Laroche, Eric
Lavack-Lajoie, Suzanne
Leblanc, Madeleine
Lemoine, Hélène
Livolsi, Marguerite
MacBride, Ghislaine
Mingo, Suzanne
Monin, Ronald
Montreuil, Maurice
Payment, Denise Angèle
Peloquin, Henri
Perrin, Gilbert
Piché, Norbert
Plante, Monique
Poirier, Danielle
Powell, Andrea
Przibislawsky, Martha
Raval, Hitesh
Rey-Rivard, Pauline
Richard, Linda
Riffel, Iain
Ruest, Jeannette
Saunders, Darcelle
Saurette, Yvette
Schaubroeck, Richard Philippe
Seitz, Gérald
Sorin, Jeannine
Theroux, Léona
Vermette, Gilles
Zawortny, Kim

1991
Alarie, Lisa
Allard, Julien
Allard, Renee
Amouzouvi, Kokou
Auclair, Jean-Vianney
Bérard, Léo Donald
Bigourdan, Jean
Bissonnette, Marc
Bourgeois, Rita
Brassard, Lynne
Bruyere, Diane
Cadieux, Laura
Caners, Joanne
Chappellaz-Lesage, Nicole
Chatel-Roure, Lorraine
Courcelles, Monique
Courcelles, Suzanne
Damphousse, Diane
de Rocquigny-King, Denise
Delaquis, Bertrand
Deleurme, Agnes
Desbiolles, Francis
Deslauriers, Chantelle
Doche, Lefcothéa
Dufort, Nancy
Dupuis, Denise
Dupuis, Nicole
Fontaine, Diane Rachel
Fréchette, Marc
Gaerke, Stella
Gagné, Jo-Anne
Geurts, Laurette
Girouard-Bogaert, Lucienne
Gousseau, Carole
Grantham, Sheila
Hébert, Carole
Hjalmarson, Susan
Jacques, François
Jean-Paul, Alix
Joanisse, Nicole
Julien, Jacqueline
Khan, Cécile
Labelle, Janine
Lacasse, Brigitte
Lacasse, Diane
Laroche, Guy Joseph Emile
Leblanc, Shannon
Lecuyer, Philippe
Léger, Andrea
Lepage, Suzanne
Marchildon, Gilles
Marcoux, Michèle
Marion, Roland
Ménard, Lynn
Molin, Jean-Michel
Molin, Nicole
Navet, Edith
Paillé, Maurice
Rey, Nicole
Robert, Michelle
Roure, Roger
Roy-Levenec, Colleen
Sabourin-Brémault, Marie-Paule
Sabourin-Dorge, Colette
Siriex, Andre
Sokalski, Raymond
St-Amant, Muriel
Toupin Ramlal, Rosanne
Turenne, Eveline
Vermette, Louanne

1992
Backer, Anne
Baranowski, Krystyna
Bérard, Ginette
Berger, Michelle
Betzold, Kevin
Bisson, Lyse Lorraine
Bordier, Odette
Brémault, Luc
Brin, Edna
Brown, Joslyn
Cénérini, Paul Albert
Comeault, Raymond
Côté, Gisèle
Dean, Robin
Delaquis, Stéfan
Désilets, Lisa
Desrosiers, Ginette
Dilk, Kevin
Drabik, Jeff
Drobko, Hélène
Dumont, Line
Dumontier, Carmelle
Fitch, Michelle
Gatien, Céline
Gesser, Sarah
Giasson, Marie-France
Goovaerts, Michelle
Hébert, Dolorès
Kiene, Darcie
Lavack-Bouchard, Victoria
Lécuyer, Elaine
Lemoine, Irène Gisèle
Lessard-Krizak, Anita
Maguet, Marc
Marion, Stéphane
McGinn, Anne-Marie
Michaud, Norma
Moustarzak, Jamila
Myslicki, Bernadette
Pacheco, Nelia
Pelletier, Martine
Phaneuf, Lucille
Phillips, Catherine
Poiron, Lise
Prairie, Yvonne
Prieur, Julie
Ragoonaden, Ashley
Robert, Lynne
Roy, Michel
Ruest, Michelle
Sabourin, Paulette
Saint-Martin, Armelle
Taylor, Susan
Van de Velde, Corinne
Vigier, Rachel
Waldie, Christelle

1993
Allard, Dominique
Anestin, Agnès Lydie
Arbez, Lynn
Arseneault, Christian
Babynchuk, Susan
Ball, Lesley
Beaudry, Jacqueline
Bouchard, Robert
Boxall Brétécher, Aline
Brémault-Parent, Lynne
Brétecher, Danielle
Carrière, Lyette
Carter, Lorraine
Chabot, Colette
Clark, Sheila
Cloutier, Monique
Comeault, Lynne
Croteau, Christine
Deleurme, Roland
Demarcke, Louise
Dion, Thérèse
Do, Hieu-Liem
Dryburgh, Bruce
Dupasquier, Normand
Ferraton, Nathalie
Fiset, Louise
Fisette, Monique
Foisy, Anne
Fontaine, Abigail
Gauthier, Louise Anna
Gauthier, Louise Simone
Gautron, Juliette
Gobeil-Warkentin, Shelley
Gosselin, Lynne
Grevstad, Alison
Hebert, Micheline
Hebert, Véronique
Hein, Denise
Irwin-Towers, Rebecca Lee
Jacques, Alain
Jones, Susan
Kay, Eva Barbara
Kleebaum, Roxanne
Knopf, Jodi
Labossière, Simone
Lachiver, Sandra
Lacroix-Poulliot, Lynne Marie Denise
LaFleche, Raymond
Lafrenière, Carmelle
Lamoureux, Simone
Laurin, Annette
Lavergne, Michel
Lebrasseur, Renaud
Leclerc, Line Denise Marie
Lesage, Martial
Léveillé, Lise
Marcotte, Johanne
Marius, Susanne
Martel, Brian
Masse, Gérard
Mendes, Danielle
Meyer, Paula
Michalik, Alain
Morissette, Carissa
Mulaire, Danielle
O'Rourke, Timothy
Paradis, Carole
Parvais, Anne-Marie
Pellerin, Colette
Picoux, Philippe
Pointon, Cheryl
Poirier, Marc
Poirier, Nicole
Poiron-Toupin, Diane
Pruden, Brenda
Ramsay, Noella
Randall, Monique
Raval, Hitesh
Rivard, Nicole
Roch, Lise-Anne
Rondeau, Carole
Rondeau, David
Rosset, Thérèse
Roy, Genevieve
Russo-McDonell, Michelina
Schaubroeck, Gilbert Denis Joseph
Souque, Janice
Sterckeman, Carol
Taillefer-McLaren, Aline
Tellier, Marc
Trudeau, Lina
Trudeau, Lise
Trudel, Charmaine
Vaillancourt, Josée
Wegner, Jeanne
Westwood, Jacqueline

1994
Agoli-Agbo, Pierre
Allain Fox, Nicole
Allard, Michel
Balcaen, Gisèle Aline
Balcaen, Suzanne
Beaudin, Louise Marie
Bellemare, Kathy
Bergeron, Brigitte
Bernard, Mona
Bobula, Jeffrey
Boisjoli, Huguette Marie
Bonin, Carole
Brindle-Dumesnil, Sylvie
Briscese, Antonietta
Buissé, Jocelyne
Castelli, Elizabeth
Catellier, Émilie
Champagne, Philippe Pierre
Charrière, Claudine
Charrière, Pauline
Courchaine, Laura
Davies, Leigh
Deleurme, Blanche
Dilk, Sylvie
Dion-Baines, Denine
Dubé, Candace
Dubois, Danièle
Dugas, Guy
Émond, Caroll
Ferraton, Lisette
Fournier, Suzanne
Gagné, Claudette
Gannon, Andréa
Gauthier, Michelle
Girard, Joanne
Girouard, Joanne
Grondin, Marie-Josée
Habeck, Denise
Hague, Edith
Hingley, Louise
Joyal, Nicole
Kirk, Ingrid
Labelle, Jacques
Labossière, Georgette
Lambert, Danielle
Lamontagne, Micheline
LaPalme-Dumesnil, Tania
Loyer, Julie
McDonald, Marie-Claude
McKenzie, Suzanne
McLaughlin, Sylvie
McNeil, Mary Margaret
Messner, Tanice
Nault, Marc
Normandeau, Simon
Olinkin, Chantal
Pacheco, Isabel
Paillé-Jones, Denise
Perron, Brigitte
Perron, Jeffrey
Pidgeon, Chantal
Poirier, Bernard
Poirier, Raymond
Prefontaine, Chantal
Préjet, Nicole Helene
Prieur, Paul
Primmett, Tara
Raingeard de la Blétiere, Morgane
Ritchot, Gisèle
Robidoux, Denise
Russell, Alice Mary
Samborski, Louise
Sarrasin, Vivianne
Schnee, Cindy
Sorin, Marcel
Sunderland, Jenny
Sveinson, Marguerite Frances
Szoges, Céline-Hélene
Thibault, Pascal
Vandewaeter, Christophe
Verrier, Carole
Verrier, Richard
Warren, Julie
Wiebe, Joanne Carmelle

1995
Anctil, Marie Sylvie
Archambault, Léa
Ardiles, Liliana Magaly
Audino, Edyta Ewelina
Bennett, Elizabeth
Bernardin, Yvette
Bissonnette, Margot Alexandra
Blanchet, Martine
Bouvier, Mireille Diane Marie
Carrette, Paulette Louise
Charrière-Bazin, Marina Annette
Comeau, Rossel Marcel Joseph
Cook, Carmelle Brigitte
DeClercq, Louise
DeGagné, Rachel
Delannoy, Chantal Carole
Dubé, Carl
Dufort, Edmond Michael
Dufresne, Pauline
Dupasquier, Guy
Emmons, Linda Sylvina
Eyre, Jennifer Jane
Fillion, Ronald Olivier
Fournier, Michel Louis
Gagné, Pauline
Gagnon, Cécile
Garand, Marc Louis Joseph
Gauthier, Lucille Ginette Anne-Marie
Granger, Louise
Grimard, Monique
Guay, Karine
Gubbels, Anita
Hamilton, Joanne Marie
Hébert, Carole
Jean-Jacques, Gerard Alphonse
Joyal, Lynn Diane Marie
Kravec, Lisa Ann Marie
Krestanowich, Corinne
Lacasse, Diane
LaCoste-Daley, Nicole Dawn
Lafrenière, Nicole Michelle
Lamontagne, Claire Rose
LeBlanc, Jocelyne
Lentz, Catherine Ann
Lessard, Monica
Malo, Kathleen Helene
Manegre, Raymond
Marie, Joseph Henry
Marion, Gaffray Gabriel
Marion, Jean-Marc
Martin, Christiane
McAdam, Susan
Milne, Kirsty Laurel
Montess, Denis
Muruvé, Liliane Noëlla
Orlikow, David Andrew
Ouimet, Lynne Suzanne
Patenaude, Dolorès Ginette
Perron, Mireille
Philippot, Colette Marie-Louise
Pinette, Lori Anne Marie
Prescott, Marc
Raphaël, Jean-Robert
Rémillard, François
Ritchot, Debbie Emma Marie
Robert, Diane
Rochon, Chantal
Rochon, Liette
Roy, Marc Roger
Sarrasin, Lizanne
Schultz, Estelle Marie
Sitter, Jennifer Marguerite
Stechesen, Erica Lesley
Sutherland, April
Teffaine, Kristine Nicole
Thepmany, Thorn-Chan
Thorvardson, Isabelle
Vandal, Nicole
Yarjau, Nicole Edith Antonia

1996
Alarie, Paulette
Allain, Louis
Anderson, David Thomas
Baril, Monique Ginette
Beaudry, Bernard Alphonse
Borys, Taras
Campbell, Robert Colin
Carrière, Janette Christine
Caruana, Mona Marie Claire
Caya, Daniel
Chenard, Bruno
Couture, Charlotte Louise
Dandenault, Michelle Florence
de Rocquigny, Jennifer
Delaquis, Stéfan
Dequier, Albert
Dorge, Jacques
Duguay, Louise Germaine
Dupuis, Diane Germaine Marie
Filion, Ghislain
Findish, Lucille Eveline
Fitchett, Darryl
Fontaine, Nicole
Fournier, Joanne
Fournier, Roger
Grenier, Claudette
Hacault, Kim Oanh
Hamonic, Andrea Leah
Harris, Frederick Garth
Ingram, Nanette
Jacobson, Catherine Dale
Joseph, Lorraine
Joyal, Berne
Lafantaisie, Danielle
LaFlèche, Louise Marie Claire
Lafond, Brigette Anne Lucie
Lafrance, Joey
Lagassé, JoAnne Suzanne
Laliberté, Martyne
Lambert, Joanne
Lambert, Paulette Rita
Landry, Alain
LaRoche, Réjean
Laurencelle, Ginette Simonne Marie
Longang, Sylvestre
Longpré, Nicole Marie-Jeanne
Lussier, Carole
Lussier, Joanne Monique
MacInnes, Kathleen Margaret
Malo, Michelle
Mendoza, Monaliza
Mireault, André Guy
Morin, Marc
Murugan, Siladevi
Neveux, JoAnne
Ouellet, Nathalie
Parent, Lucette
Payette, Diane Clemence
Phaneuf, Alfred François
Phaneuf, Huguette Irène
Préjet, Ginette
Ratté, Marco
Remoaldo, Cidalia
Roch, Lisa Anne-Marie
Saunders, Darcelle
Shewchuk, Michelle
Sparling, Melanie Nicole
Tougas, Donald Gérard
Vis, Moira Genevieve
Yerex, Joel

1997
Archambault, Lé[illegible]
Asselin, Nicole Brigitte
Beauchamp, Mariette Cécile
Beauchemin, Christine
Beaudin, Melanie Anne-Marie
Beaudin, Rachelle Julie
Bellemare, Steven Marcel
Bernardin, Yvette
Bibault, Nicole
Blanchette, Luc
Bobula, Nicole Gisele
Bonneville, Joanne Adrienne
Bosc, Joanne Annette,
Chirila, Hoare-Elena
Collet, Yvette Anne-Marie
Cousineau, Eric
Danais Perham, Monique Christiane
Daumler, Chérie-Lynne
Dedieu, Daniel
Durand, Jackie
Evans, Viviane Solange,
Gagnon-Martel, Joanne Barbara
Gatin, Michelle
Gilvitu, Adriana
Gosselin, Lisa Paulette
Gousseau, Agnes
Green, Catherine
Hill, Sonja Christine
Johnston, Kim Caroline
Kosman, Melanie Anne Marie
Labelle, Lynnette Carol
Labossiere-Clark, Nicole Annette Marie
Leclerc, Michelle Julie
Legal, Chantal Thérèse Marie
Lemoine, Monica Lynne
Lemoine, Patrick Eugène
Marchand Godwin, Monique
Maynard Fontaine, Roxanne
Miller, Lisa Anne
Mousseau, Gisèle
Noel, Jean-Pierre
Orobko, Karen Dawn
Painchaud, Nicole Suzanne
Philippot, Claudette
Plamondon, Louise Lucille
Proulx, Nancy
Rémillard, Ginette
Robin, Jean-François
Sarrasin, Mona Marie
Senécal, Marc Maurice
St-Vincent, Daniel Roger Joseph
Talbot, Carole Mia
Tremblay, Joseph Elzéar Marc
Twerdochlib, David Morris
Vinci, Sheridan Kara
Vrsnik, Nina Marie
Warriner, Amanda Christie
Watanabé, Kelsey-Dawn Margaret

Les professeurs et professeures …

Alarie, Maryvonne
Arès, Raymond
Arseneault, Rose-Hélène
Aspet, Linda
Auclair, Jean-Vianney
Auger, Gérard
Baril, Paul
Beauchamp, René
Beaudry, Gilles
Benoit, Richard
Bensimon, Josué
Bernard, Alphonse
Bérubé, Rose-Anne
Binette, Fernand
Blanchette, Lucette
Boulet, Geneviève
Campagne, Aimé
Chaput, soeur Hélène
Charrière, Pauline
Chagnon, Danielle
Cherner, Victor
Clement, Denis
Coderre, Madeleine
Combiadakis, Joseph
Constant, Raymond
Côté-Thibault, Denise
Courcelles, Jean-Paul
Daigle, Danielle
Dandeneau, David
Deleurme, René
Deniset, Rachel
Désilets, Lisa
Dorge, Jacques
Dragon, Denis
Druwé, Georges
Duchesne, Hermann
Dufresne, Cécile
Duguay, Louise
Dupasquier, Gisèle
Dupont, Ephrem
Dupuis, René
Ewart, Gestny
Fenez, Marie
Ferland, Marcien
Filion-Rosset, Jeannette
Fillion, Origène
Fortin, Denise
Fortin, Normand
Fréchette, Lionel
Fréchette, Lucien
Gaborieau, Antoine
Gagné, Elsy
Gagné, Pauline
Gagnon, Renaud
Garand, Irène
Garand, Evelyne
Gauthier-Hutchings, Mona
Grégoire, Fernand
Grimard, Henri
Joyal, Rolande
Kenway, Sheila
Kerbrat, Dominique
Labelle, Anna
Lacerte, Arthur
Lafortune, Henri
Lavergne, Ghislaine
LeBlanc, Raymond
Legal, Roger
Légaré, Camille
LeGras, Yolande
LeMadec, Bruno
Lemoine, Marcel
Lemoine, Guy
Lentz, François
Lepage, Albert
Letourneau, Léo
Loiselle, Lucien
Mahé, Roland
Macleod, Gerald
Marion, Fernand
Marmet, Françoise
Martel, François
Maurice, Lucille
McConaghy, Gérald
Michaud, Lucie
Millier, Roger
Molgat, Ernest
Ouellette, Jean-Louis
Painchaud, Léone
Pantel, Roland
Paris, Benoit
Paulhus, Thérèse
Pelletier, Marc
Péloquin, Émile
Picard, Raymonde
Ragoonaden, Karen
Richard, Gloria
Rigal, Jacques
Rivard, Léonard
Roberge, Suzelle
Robert, Diane
Robidoux-Kirzinger, Madeleine
Sabourin, Diane
Sala-Pastora, Michèle
Savoie, Jean
Sawchuk, Rose
Schimnowski, Florence
Sirois, Françoise
Spencer, Eldene
St. Vincent, Lucien
Théberge, Raymond
Therrien, Luc
Taillefer, Jean-Marie
Talo, Etelka
Tencha, Annette
Tétrault, Laurent
Tochon, François
Tougas, Elaine
Tougas, Janine
Ungrin, Cecilia
Valois, Léonne
Verrier, Gilbert
Vigier, Marie-Thérèse

La Faculté d'éducation

du Collège universitaire de Saint-Boniface invite ses diplômés, son personnel du passé et du présent, et la communauté franco-manitobaine à fêter son 25e anniversaire.

Les ÉFM

Éducatrices et Éducateurs francophones du Manitoba invitent ses membres à fêter le 25e anniversaire des Conférences d'automne.

Venez célébrer en compagnie d'Irénée Fourré-Partout et de Menonc' Oscar. Venez rencontrer anciens amis et collègues.

QUAND?
Le jeudi 23 octobre 1997

OU?
Le gymnase ouest du CUSB

DÉROULEMENT DE LA SOIRÉE
19 h: Cocktail avec musique d'ambiance • 20 h: Défilé de mode (1972–1997)
Irénée Fourré-Partout (animatrice) • Menonc' Oscar (animateur)
21 h 30: Amuse-gueules
Soirée dansante avec orchestre

Billets : 10 $ par personne

Communiquez avec votre représentant(e) des ÉFM ou avec Rose-Marie Beaulieu, CUSB : 235-4409 ou René Dupuis, CUSB : 235-4407

Elemental

La science et le spirituel par les éléments

La communion (ou la confrontation) de la science et du spirituel par l'art: voilà l'exercice qu'a tenté le photographe Craig Koshyk dans son exposition *Elemental* présentée au Centre culturel franco-manitobain jusqu'au 19 octobre.

Toutes les photos présentées abordent le même thème: les quatre éléments, soit l'eau, le feu, l'air et la terre. «Depuis que l'homme est homme, il cherche à comprendre qui il est et pourquoi il est là, explique dans un français parfait l'artiste manitobain. Pour mieux comprendre, il cherche à classifier et les quatre éléments sont l'une des premières classifications faites par l'homme.

«L'homme a trouvé deux grandes façons pour expliquer son monde. Il y a la manière scientifique et la manière spirituelle. Mais la plupart du temps, les deux milieux sont en chicane; ils se réfutent l'un l'autre. Pourtant, c'est juste deux différentes façons de voir la même chose.»

L'exposition, composée presqu'uniquement de photographies en noir et blanc, présente donc les éléments selon un point de vue ou l'autre. Craig Koshyk, qui est un ancien enseignant en sciences, avoue qu'il est fasciné par cette confrontation idéologique.

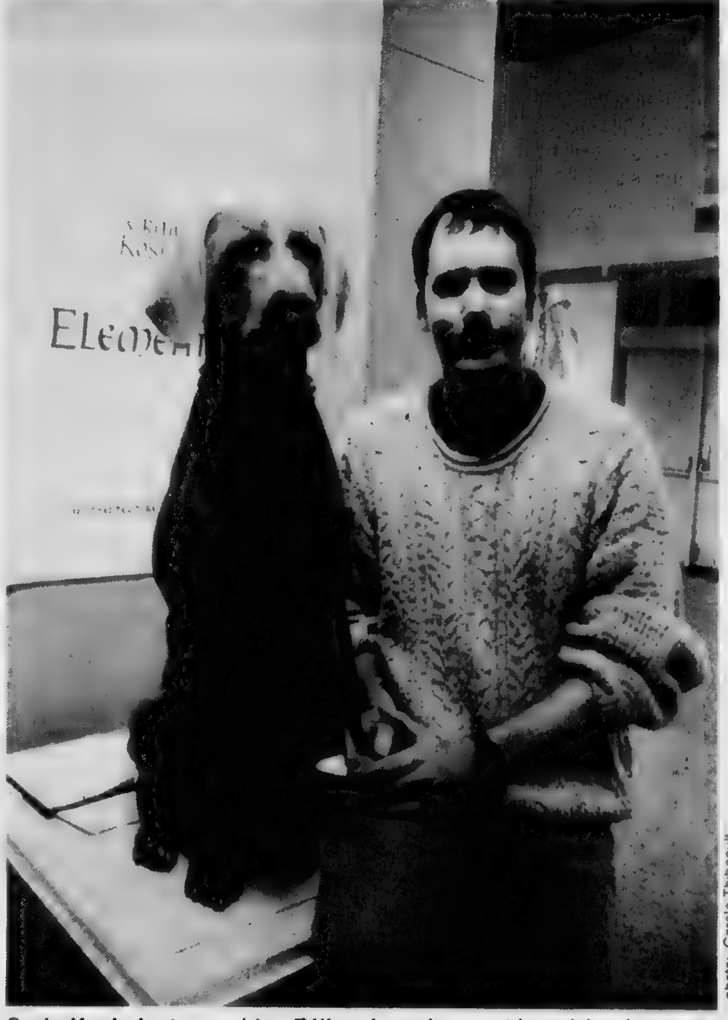


photo: Carole Thibeault

Craig Koshyk et son chien Félix: «La science et le spirituel se sont toujours réfutés l'un l'autre. Par exemple, il a fallu attendre jusqu'en 1993 pour que le pape Jean-Paul II reconnaisse que Galilée avait raison quand il disait que la Terre tourne autour du Soleil!»

On y voit les éléments de façon directe, mais aussi des objets qui représentent ces éléments. L'ensemble des œuvres sont présentées avec un respect des tons et des lignes qui ne cherchent pas à dissimuler le sujet ou l'entourer de fioriture mais qui laissent aussi une grande place à l'imagination.

En plus de grands portraits, le photographe a aussi préparé des photos sur appareil stéréoscopique (View Master) ainsi que de petits imprimés sur papier au platine et palladium. «J'aime les photos de petites tailles, soutient-il. Une grande photo, on peut la voir sans nécessairement s'y arrêter. Mais avec les petites, il faut prendre le temps et s'approcher.»

L'exposition *Elemental* se déroule dans le cadre du deuxième Festival de photographie organisé par Floating Gallery. Ce festival, qui veut sensibiliser le public à la photographie, se déroule un peu partout dans la ville de Winnipeg jusqu'au 25 octobre. (1)

Selon Craig Koshyk, ses œuvres vont très bien avec le thème du festival de 1997: *Utopie/Dystopie, à l'approche du nouveau millénaire.* «Ça aussi ça me fascine, dit-il. Les gens se moquent des vieux mythes et des vieilles croyances. Mais le millénaire, ça n'a rien à voir avec la réalité. Il y a un milliard de Chinois qui en sont rendus en l'an 12 000 et quelques, et les Juifs sont en 6 000 quelques! L'an 2000, c'est un mythe moderne.»

Carole THIBEAULT

(1) Pour plus de renseignements sur le Festival de photographie, communiquer en anglais avec la Floating Gallery au 942-8183.

Une percée aux États-Unis

Les Louis Boys à St. Paul

Ne cherchez pas les Louis Boys le 11 octobre; ils auront quitté la province. Les membres du groupe donneront ce soir-là un concert à St.Paul Minneapolis, devant des francophones des environs réunis pour recréer plus au sud un peu de l'ambiance du Festival du Voyageur.

«Il y a deux ans, explique Edwin Prince, il y a des gens de St.Paul qui sont venus au Festival et qui ont vu notre show. Depuis ce temps-là, ils essaient de nous avoir pour donner un spectacle là-bas.

«C'est notre grande première aux États-Unis. Mais il est aussi possible qu'on ait un autre concert chez les Américains plus tard.»

Formé au début des années 1970, les Louis Boys ont revu le jour pour le 25e anniversaire du Festival du Voyageur et depuis, le groupe anime régulièrement la scène franco-manitobaine.

S. L.

Publi-reportage

Jeunes et coopération internationale

L'école. Qu'on aime ou qu'on n'aime pas, les jeunes Canadiens doivent tous y aller: le taux d'alphabétisation au pays est de 99 %. Dans plusieurs pays comme le **Sénégal**, la réalité est bien différente. Au Sénégal, l'éducation est considérée comme un grand privilège dont la majorité des jeunes souhaiteraient pouvoir bénéficier. Le taux d'alphabétisation y est de 23 % chez les femmes et de 43 % chez les hommes.

Le Canada participe à d'importants projets dans le domaine de l'éducation au Sénégal. Rencontrez des Canadiens qui ont décidé de s'engager pour aider les Sénégalais à améliorer leur qualité de vie par le biais d'une meilleure éducation, en écoutant Envol 91.



Autrefois baptisée la Perle des Antilles, la **République d'Haïti** est aujourd'hui le pays le plus pauvre du continent américain. Rareté des ressources naturelles, sous-développement du réseau routier, accès difficile à de l'eau potable et à des ressources dans le domaine de la santé, malnutrition des enfants, démocratie fragile.... Les actions de coopération internationale sont devenues essentielles dans ce pays, notamment au plan de la santé. Haïti détient en effet le triste record du plus grand nombre de femmes qui meurent à l'accouchement.

Découvrez comment l'Agence canadienne de développement international vient en aide à ces pays. Écoutez l'émission Jeunes et coopération internationale *diffusée sur les ondes d'Envol 91 les lundis et mercredis à 17 h 30. Les émissions portant sur Le Rwanda (22 septembre) et le Burundi (24 septembre) ont été réalisées par des jeunes de Kapuskasing, Ontario.*

Dany Laferrière Au CUSB

Comment obtenir un succès international sans se fatiguer

Né à Haïti où il a pratiqué le journalisme sous le régime Duvalier, Dany Laferrière a fui son pays en 1976 pour venir s'installer à Montréal. En 1985, il publiait *Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer*. Un roman qui a connu un succès immense, suscité de nombreuses réactions, été traduit en plusieurs langues, est devenu un film et a valu à son auteur une renommée immédiate.

Douze ans et plusieurs livres plus tard, l'auteur considère-t-il avoir eu de la chance? «Je pense que c'est ma vie, que c'est comme ça. Je ne me regarde pas comme chanceux ou non. Je n'ai pas changé, je connais les mêmes personnes, j'aime la même femme, j'ai les mêmes amis. Je ne fais aucune différence entre le moi de chez-moi et la personne qui vous parle en ce moment. Et je ne place pas ma vie sous le signe de l'échec ou de la réussite.

«Des gens n'ont pas eu le parcours que j'ai eu sont de meilleurs écrivains, estime Dany Laferrière. Mais les choses sont trop compliquées pour regarder juste la vie des gens et vouloir la même situation. On peut trouver que je suis chanceux, mais qui sait, peut-être que j'ai le cancer en ce moment? La vie c'est trop compliqué, trop subtil, trop nuancé, trop plein d'échecs pour qu'on puisse vouloir celle de quelqu'un d'autre. On n'a que sa propre vie.»

Dany Laferrière aurait, dit-il, été aussi heureux s'il n'avait pas écrit. «Mon plus grand plaisir, c'est d'être vivant.» Mais l'écriture reste tout de même un plaisir: «La véritable chance, c'est d'avoir la patience de vouloir créer un monde. Car écrire, ce n'est pas que du talent, c'est de la patience. C'est s'asseoir... Faut avoir de bonnes fesses!»

Depuis *Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer*, plusieurs autres romans ont suivi. Sept d'entre eux ont été traduits en anglais et dans d'autres langues, ce qui fait de Dany Laferrière l'écrivain québécois de sa génération le plus traduit. «Les autres, dit-il, ont peut-être deux ou trois de leurs livres qui sont traduits, et ça s'arrête là.» Pour lui, ça continue.



Dany Laferrière habite maintenant Miami. «Comme tous les vrais Québécois!», lance-t-il à la blague.

Chronique de la dérive douce (A Drifting Year), Éroshima, L'Odeur du café (An Aroma of Coffee) ,Le Goût des jeunes filles (Dining With the Dictator), Cette grenade dans la main du jeune Nègre est-elle une arme ou un fruit? (Why Must a Black Writer Write about Sex?), voilà autant de titres des romans de Dany Laferrière disponibles dans les deux langues.

«Les Canadiens anglais me prennent pour un écrivain à la fois caraïbien et nord-américain, dit-il; tandis que pour les journalistes new-yorkais, je suis très nord-américain. Ils me comparent par exemple à Bukowski.» Et au Canada anglais, où il vient souvent faire la promotion de ses œuvres, les journalistes sont peu curieux du Québécois en lui. «C'est probablement que je ne correspond pas à l'image préconçue qu'ils ont du Québec, croit-il. Il y a un côté international chez moi, et mes livres ne parlent pas de thèmes politiques, alors ils oublient que j'ai vécu au Québec... Et peut-être qu'ils voient aussi que ça ne m'intéresse pas d'en parler.»

Au Québec, Dany Laferrière a certainement amené un vent de fraîcheur dans une littérature qui, dit-il, était encore très janséniste jusqu'à la publication de *Comment faire l'amour*... «Ç'a changé l'approche envers la sexualité. Longtemps, le milieu littéraire a confondu la culpabilité judéo-chrétienne avec la profondeur quand il était question de sexualité, dit-il. J'ai aussi introduit le mot nègre dans la littérature québécoise, le mot nègre au sens haïtien, qui veut simplement dire: homme, et qui peut s'appliquer aussi bien à un Blanc qu'à un Noir.»

«Il n'y a pas de rêve dans ma vie, pas de carrière, mentionne l'écrivain. Mon rêve, c'est simplement de devenir celui que je suis, comme l'a écrit Goethe: deviens qui tu es. C'est pour ça que je reviens tout le temps sur le temps dans mes livres, pour pouvoir revoir les choses, les modifier peut-être, et acquérir cette confiance, cette sérénité. Ce qui compte, c'est le présent.»

Dany Laferrière, qui publiera cet automne *Le Charme des après-midis sans fin*, a récemment publié *La Chair du maître, Pays sans chapeau* et *Chronique de la dérive douce*.

Invité à Winnipeg dans le cadre du premier Festival des écrivains organisé par *Prairie Fire* (1), il rencontrera le public à la salle académique du Collège universitaire de Saint-Boniface le mercredi 15 octobre, de 12 h à 13 h 30. «J'écris pour ça: rencontrer les gens!»

Sylviane LANTHIER

(1) Ce festival se poursuit du 14 au 19 octobre. Carol Shields, Joy Fielding, Martha Brooks et d'autres écrivains d'ici et d'ailleurs participeront à de nombreuses activités. Chez les francophones, on pourra aussi rencontrer Monique Proulx au centre culturel West End, le 15 octobre de 19 h 30 à 22 h.



Huis Clos *aux Chiens de Soleil*

Quand l'enfer c'est les autres

«*Huis clos*, explique Joël Marcon, metteur en scène de la toute première production de la saison aux Chiens de Soleil, c'est l'histoire de trois personnes qui arrivent en enfer, mais un enfer tout à fait différent de ce à quoi ils s'attendaient, à commencer par l'absence de bourreau. Alors, ils se font souffrir eux-mêmes! C'est un texte très riche, qui peut être à la fois sérieux et léger. Il y a une grande dynamique entre les personnages qui sont constamment sur scène. Il n'y a pas de répit pour les comédiens... c'est leur enfer à eux!»

Mettant en vedette Eric Lalande, Joël Marcon, Pascale Joubert et Nicole Beaudry, *Huis clos* de Jean-Paul Sartre sera présenté aux Chiens de Soleil du 23 au 25 octobre ainsi que du 30 octobre au le 1er novembre à la salle Martial-Caron du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB). Cinq matinées scolaires sont également prévues. Elles auront lieues les 20, 21, 22, 28 et 29 octobre.

«Nos matinées scolaires se vendent très bien», souligne le responsable de l'animation culturelle du CUSB, Louis St-Cyr. Il attribue ce succès à la qualité croissante des présentations des Chiens de Soleil, à la perte de terrain du programme scolaire du Cercle Molière et au phénomène de bouche à oreille.

«En plus, explique-t-il, ça fait quatre ans que j'occupe le poste d'animateur culturel. Après quatre ans, tu sais un peu plus ce que tu fais, tu sais où tu t'en vas et tu es prêt à relever de nouveaux défis.»

Le défi en question, continue Louis St-Cyr, consiste en une tournée de *Huis clos* au Manitoba (une représentation est déjà prévue à Sainte-Anne le 29 novembre), puis vers la fin avril au Québec, en Ontario, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique.

«On vise entre six et sept représentations dans les communautés manitobaines, précise-t-il. À 400 $ le cachet, c'est abordable et ça devrait nous permettre de financer le reste de la tournée. C'est un énorme projet. Et on va s'en servir comme outil de recrutement pour le CUSB en ciblant les cégeps et les écoles secondaires.» Depuis leur fondation en 1989, les Chiens de Soleil ont effectué deux tournées: la première en 1991 les avait mené dans les Alpes françaises et la seconde en 1992 les avait conduit au Québec.

Le décor de *Huis clos*, constitué de trois divans disposés en triangle, a été conçu pour être facilement transportable, fait remarquer Joël Marcon qui en est à sa première production aux Chiens de Soleil.

Formant un cercle autour des comédiens, le public est également mis à contribution, précise-t-il. «Ça ajoute beaucoup à la dynamique. Les comédiens marchent en cercle autour des divans, ça n'a pas de fin et ça symbolise un peu leur dilemme.»

Seul inconvénient cependant, l'audience est limitée à 100 spectateurs par représentation. Les billets, au coût de 5 $ grand public et de 3 $ étudiants, sont en vente dès maintenant à la réception du CUSB et à la porte les soirs de représentation.

Également au programme de la saison 1997-1998 des Chiens de Soleil: *Le troisième Fils du professeur Yoourolov* de René-Daniel Dubois (auteur de *Being at Home with Claude*), mis en scène par Geneviève Pelletier, sera présenté du 11 au 14 février; et une pièce «à grand déploiement», *La Tragédie du roi Christophe* d'Aimé Césaire, mis en scène par Daouda Dembélé et Désiré Kamogné, prendra l'affiche 11 au 14 mars.

Anie CLOUTIER



Concert-bénéfice au profit du Blé

La scène est aux jeunes

Organiser un concert-bénéfice tout en faisant la promotion des jeunes artistes franco-manitobains: c'est ce que se propose de faire les Éditions du Blé pour à la fois renflouer ses coffres et offrir au public une après-midi de bonne musique.

Le dimanche 19 octobre à partir de 14 h, les Éditions du Blé réuniront donc sur scène six artistes qui joueront, comme le dit le président Gilles Landry, «de la belle musique».

On pourra entendre Monique Couture au piano, Guy Michaud à la guitare classique, Claire Bérubé à la flûte et Gisèle Blondeau à la contrebasse. La soprano Nicole Lafrenière fera partie du spectacle, accompagnée de Renée de Moissac. Et Dale Normandeau jouera de la guitare jazz.

Le concert aura lieu dans la salle Pauline-Boutal du Centre culturel franco-manitobain (CCFM) et les billets, au coût de 10 $, sont en vente aux éditions du Blé, 237-8200.

S. L.

Télé-horaire de la semaine du 13 au 19 octobre 1997



SRC Télévision Manitoba

Du lundi au vendredi de 5 h à 16 h

- 6h00 Bonjour chez vous
- 9h00 Les 3 Mousquetaires
- 10h00 Attention, c'est chaud!
- 10h30 Christiane Charette en direct
- 11h30 Du tac au tac
- 12h00 Le Midi
- 12h30 Terre humaine
- 13h30 Marilyn
- 14h00 Les P'tits Bonheurs de Clémence
- 15h00 Seinfeld
- 15h30 Les Chatouilles
- 15h32 La Maison de Ouimzie (L et Ma)
  La Boîte à lunch (Me au V)
- 15h45 Petite étoile (Me et J)
  Rouli-roulotte (V)
- 15h59 0340
- 16h00 Un cas très spatial (L)
  La Série des aventures (M)
  Chassé-Croissé (Me)
  Alerte sur Jupiter (J)
  Woof (V)

Lundi

- 16h30 Bêtes pas bêtes +
- 17h00 Watatatow
- 17h30 La Tête de l'emploi
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Courants du Pacifique
- 19h00 Virginie
- 19h30 La Petite Vie
- 20h00 4 et demi
- 21h00 Omertà-La Loi du silence
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h27 Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h49 La Météo
- 23h51 La Politique fédérale
- 23h59 Découverte
- 1h00 Fin des émissions

Mardi

- 16h30 Océane
- 17h00 Watatatow
- 17h30 La Tête de l'emploi
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 L'Accent francophone
- 19h00 Virginie
- 19h30 La Facture
- 20h00 Bouscotte
- 21h00 Au Nord du 60e
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h27 Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h49 La Météo
- ➤ 23h50 Cinéma: **Confidences sur l'oreiller.** *É.-U. 1959. Comédie*
- 1h10 Fin des émissions

Mercredi

- 16h30 Les Mondes de Sismi
- 17h00 Watatatow
- 17h30 La Tête de l'emploi
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Branché
- 19h00 Virginie
- 19h30 Maman chérie
- 20h00 Le Volcan tranquille
- 21h00 Enjeux
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h25 Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h49 La Météo
- 23h50 Vues d'ici
- 1h15 Fin des émissions

Jeudi

- 16h30 Sur la piste
- 17h00 Watatatow
- 17h30 La Tête de l'emploi
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Clan destin
- 19h00 Virginie
- 19h30 La Vie d'artiste
- 20h00 Sous le signe du Lion
- 21h00 L'Écuyer
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h25 Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h49 La Météo
- ➤ 23h50 Cinéma: **Le Grand Camaval.** *Fr.-Tun. 1983. Comédie dramatique. En novembre 1942, des troupes américaines débarquent en Afrique du Nord. Ce gigantesque débarquement, appelé «Opération Torch», préfigure celui du 6 juin 1944 en Normandie.*
- 2h30 Fin des émissions

Vendredi

- 16h30 Au-delà du miroir
- 17h00 Lassie
- 17h30 La Tête de l'emploi
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Des Premières Nations
- ➤ 19h00 Les Grands Films: **Don Juan DeMarco.** *É.-U. 1995. Comédie dramatique.*
- 21h30 Chroniques de l'étrange
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h27 Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h49 La Météo
- ➤ 23h50 Cinéma: **Jumpin' Jack Flash.** *É.-U. 1986. Comédie. Une employée de banque, qui s'occupe de transferts de fonds sur ordinateur à l'échelle internationale, reçoit sur son terminal un mystérieux message d'un certain Jumpin' Jack Flash.*
- 2h00 Fin des émissions

Samedi

- 6h10 Il était une fois... la vie
- 6h35 Johnson et ses amis
- 6h45 Les Aventures de Bouli
- 7h00 Les Chatouilles
- 7h02 Le Monde de Richard Scarry
- 7h30 Bouledogue Bazar
- 7h32 Winnie l'ourson
- 8h00 La Bande à Ovide
- 8h15 Fensec
- 8h30 Kléo
- 9h00 Timon & Pumbas
- 9h30 Couacs en vrac
- 10h00 Et voici la petite Lulu
- 10h30 Mon ami Willy
- 11h00 Animaniacs
- 11h30 Clan Destin
- 12h00 Cinéma: **L'Été des victoires.** *Can. 1989.*
- 14h00 L'Accent francophone
- 14h30 Ma vie pour les animaux
- 15h00 Flip Flop
- 15h30 Perfecto
- 16h00 Chapeau melon et bottes de cuir
- 17h00 Les Aventures du jeune Indiana Jones
- 17h30 Le Téléjournal
- 18h30 La Soirée du hockey Molson
- 21h00 LeTéléjournal
- 21h26 La Météo
- 21h27 Les Nouvelles du sport
- 21h50 Télé-sélection: **Rencontre fatale.** *É.-U. 1989. Drame policier. Un policier s'éprend d'une jeune femme qui est sa principale suspecte dans une affaire de meurtre.*
- 1h30 Fin des émissions

Dimanche

- 6h10 Il était une fois... les Amériques
- 6h35 Budgie, le petit hélicoptère
- 6h50 Hitoires de peluches
- 7h00 Les Chatouilles
- 7h02 Petit ours
- 7h30 Bouledogue Bazar
- 7h32 Arthur
- 8h00 Gaspard, le gardien du parc
- 8h30 La Bande à Picsou
- 9h00 Bravo la famille
- 9h15 Franc-Croisé
- 9h45 Parcelles de soleil
- 10h00 Le Jour du Seigneur
- 11h00 Scully rencontre
- 11h30 Branché
- 12h00 La Semaine verte
- 13h00 Second regard
- 13h30 De bouche à oreille
- 15h00 Horizons
- 16h00 Point de presse
- 16h30 L'Arche de Noé
- 17h00 Zap
- 18h00 Le Téléjournal
- 18h30 Découverte
- 19h30 Juste pour rire... cette semaine
- ➤ 20h00 Les Beaux Dimanches: ***Cinéma du mois: Octobre***
- ➤ 21h40 Les Beaux Dimanches: **Ménage.** *Fr. 1992. Court métrage. Blanche est une maniaque du ménage. Après une nuit blanche très mouvementée, elle reçoit la visite de Colette*
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h24 La Météo
- 22h27 Au-delà des apparences
- 23h27 Les Nouvelles du sport
- ➤ 23h50 Ciné-club: **Sofie.** *Dan.-Nor.-Suè. 1992. Drame psychologique Amoureuse d'un peintre, une jeune femme accepte néanmoins d'épouser un fils de bonne famille pour obéir à ses parents.*
- 2h20 Fin des émissions

TVA

Du lundi au vendredi de 5 h à 16 h

- 4h30 Infopublicité
- 5h00 Salut, bonjour!
- 5h30 Bugs Bunny (L)
- 6h00 Ciné-Congé: **La pin-up est un homme.** *Am. 1987. Comédie. Ayant besoin d'argent pour payer ses cours, un étudiant incite un copain à poser pour un calendrier montrant des athlètes à demi dévêtus. (L)*
- 8h00 Bla bla bla
- 9h00 Taillefer et fille
- 10h00 Aimer
- 10h30 Ciné-Congé: **Un flic aux trousses.** *Am. 1983. Drame policier. Une poursuite mouvementée s'engage entre un évadé de prison et un policier tenace.*
  Les fruits de la passion
- 10h45 J.E. en direct
- 12h30 Boutique TVA
- 13h30 Les feux de l'amour
- 14h30 Top modèles
- 15h00 Claire Lamarche
- 16h00 Les mordus (Ma au J)
  Chambres en ville III (V)

Lundi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h30 Piment fort
- 18h00 Monopoly
- 18h30 Les ailes de la mode
- 19h00 Beverly Hills, 90210
- 20h00 Place Melrose
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h30 La haute couture
- 22h30 TVA sports
- 22h58 Infopublicité
- 23h28 Info National média
- 1h28 Fin des émissions

Mardi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h30 Piment fort
- 18h00 Ent' Cadieux
- 19h00 Le Match de la vie
- 20h00 Les Machos
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h30 Le poing J
- 22h30 TVA sports
- 22h58 Infopublicité
- 23h28 Info National média
- 1h28 Fin des émissions

Mercredi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h30 Piment fort
- 18h00 La Poule aux œuf d'or
- 18h30 Fleurs et jardins
- 19h00 Le Retour
- 20h00 Sauve qui peut!
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h30 Le poing J
- 22h30 TVA sports
- 23h01 Info Karonana
- 23h15 Infopublicité
- 23h45 Info National média
- 1h45 Fin des émissions

Jeudi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h30 Piment fort
- 18h00 Politiquement Colette
- 18h30 La Vie est un sport dangereux
- 19h00 Diana, sa vraie histoire
- 20h00 Paparazzi
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h30 Le poing J
- 22h30 TVA sports
- 22h58 Info Karonana
- 23h13 Infopublicité
- 23h43 Info National média
- 1h43 Fin des émissions

Vendredi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h30 Piment fort
- 18h00 J.E.
- ➤ 19h00 Cinéma du vendredi: **Grand-père Jack.** *Am. 1995. Drame policier. Un grand-père qui vient de débarquer chez son fils après des années d'absence se révèle un dangereux psychopathe.*
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h30 Au Nom du père et du fils
- 22h30 TVA sports
- 23h04 Info Karonana
- 23h20 Info National média
- 1h20 Fin des émissions

Samedi

- 5h30 Bugs Bunny
- 6h00 Salut, bonjour!
- 9h00 Bibi et Geneviève
- 10h00 Sailor Moon
- 10h30 Beetleborgs
- 11h00 Les ailes de la mode
- 11h30 Infopublicité
- 13h00 Le championnat des quilles
- 14h00 Fleurs et jardins
- 14h30 Vins et fromages
- ➤ 15h00 Ciné week-end. **Deux espions de choc.** *Am. 1987. Comédie. Les tribulations d'un as des services secrets américains qui doit effectuer contre son gré une mission spéciale avec un collègue de second rang.*
- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- ➤ 17h30 Ciné-extra: **Un flic et demi.** *Am. 1992. Comédie policière. Témoin d'un règlement de comptes entre bandits, un gamin qui rêve de devenir policier assiste le détective chargé de l'enquête.*
- ➤ 19h30 Ciné-extra: **Contre-attaque.** *Am. 1992. Drame policier. Un jeune expert en arts martiaux prête main-forte à un policier qui lutte contre un tueur.*
- 21h30 Le TVA, édition réseau
- 21h55 TVA Sports
- ➤ 22h27 Ciné-lune: **Oasis glaciale.** *Can. 1989. Drame psychologique. Un propriétaire d'une station-service isolée qui vit seul avec sa fille adolescente séquestre un jeune homme blessé.*
- 0h27 Info Karonana
- 0h42 Info National média
- 2h42 Fin des émissions

Dimanche

- 5h30 Bugs Bunny
- 6h00 Salut, bonjour!
- 9h00 Bibi et Geneviève
- 10h00 Évangélisation 2000
- 10h30 Complètement marteau
- 11h00 Fais-en ton affaire
- 11h30 Infopublicité
- ➤ 12h30 Ciné week-end. **Elle et lui.** *Am. 1991. Comédie sentimentale. Après leur rupture, deux animateurs de télévision liés sentimentalement racontent à des amis une version différente de leur vie de couple.*
- ➤ 15h00 Cinéma en famille. **Hockey-star.** *Can. 1990. Drame sportif. Les tribulations d'un jeune Ontarien qui tente de se faire une place dans le monde du hockey.*
- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h30 Un monde de chiens
- 18h0u Fort Boyard
- ➤ 19h00 Cinéma Provigo: **Ghost.** *Am. 1989. Drame fantastique. Devenu un fantôme après son assassinat, un jeune cadre se sert d'un faux médium pour contacter sa compagne aux prises avec des criminels.*
- 21h30 Le TVA, édition réseau
- 21h55 TVA sports
- 22h21 Vins et fromages
- 22h50 Infopublicité
- 23h20 Infopublicité
- 23h50 Info National média
- 1h50 Fin des émissions

Le Jour du Seigneur:
le dimanche 19 octobre à 10 h à la SRC
Messe célébrée à la cathédrale Notre-Dame de Québec par Mgr Maurice Couture, archevêque.

TV5 La télévision internationale

Du lundi au vendredi de 5 h à 15 h 30

- 5h25 TV5 minutes
- 5h30 Télématin
- 7h30 Les Carnets du bourlingueur (L)
  Les Pays du Québec (Ma)
  La Vie d'artiste (Me)
  Plaisir de lire (J)
  Les prix du Québec (V)
- 8h00 Mise au point (L)
  Polémiques (Ma)
  Claire Lamarche (Me)
  Temps présent (J)
  Faits divers (V)
- 8h45 7 jours en Afrique (L)
  Vivre avec (Me)
- [illegible] Bons baisers d'Amérique (L)
  Outremers (Ma)
  Reflets (Me)
  Viva (J)
  Faxculture (V)
- 9h45 Télétourisme (J)
  Vivre avec (V)
- 10h00 Bus et compagnie
- 10h45 Gourmandises
- 11h00 Paris Lumières
- 11h30 Journal de France 3
- 12h00 Les Pays du Québec (L)
  Du fer dans les épinards (Ma)
  Plaisir de lire (Me)
  Panorama (J)
  Découverte (V)
- 12h30 Bouillon de culture (L)
  Grands gourmands (Me)
  Le Kiosque (J)
  Horizons francophones (V)
- 12h55 Revue de presse canadienne (V)
- 13h00 Jamais je ne t'oublierai (Me)
  Comment ça va? (J)
  L'âge de la performance (V)
- 13h35 Jardins et loisirs (L)
- 14h00 Journal de TV5
- 14h25 La Météo des 5 continents
- 14h30 La Chance aux chansons
- 15h30 Des chiffres et des lettres

Lundi

- 16h00 Journal suisse
- 16h30 Pyramide
- 17h00 Paris lumières
- 17h30 C'est toujours l'heure
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Les Misérables
- 20h00 Evasion
- 20h30 Faits divers
- 21h27 La Météo des 5 continents
- 21h30 Journal belge
- 22h00 Le Cercle des arts
- 23h15 Le Soir 3
- 23h45 L'histoire de l'orgue
- 0h45 Reflets
- 1h45 Y'a pas match
- 2h15 Les pieds sur l'herbe
- 2h45 RFI

Mardi

- 16h00 Journal suisse
- 16h30 Pyramide
- 17h00 Paris lumières
- 17h30 C'est toujours l'heure
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 La vie à l'endroit
- 20h00 Autant savoir
- 20h30 Jamais je ne t'oublierai
- 21h27 La Météo des 5 continents
- 21h30 Journal belge
- 22h00 Les Grands Entretiens du Cercle
- 23h15 Le Soir 3
- 23h45 Les Misérables
- 1h15 Bonjour cinéma
- 1h45 Temps présent
- 2h45 RFI

Mercredi

- 16h00 Journal suisse
- 16h30 Pyramide
- 17h00 Paris lumières
- 17h30 C'est toujours l'heure
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Envoyé spécial
- 20h00 Montagne
- 20h30 Comment ça va?
- 21h27 La Météo des 5 continents
- 21h30 Journal belge
- 22h00 Le Cercle des métiers
- 23h15 Le Soir 3
- 23h45 La vie à l'endroit
- 1h15 Autant savoir
- 1h45 Faits divers
- 2h45 RFI

Jeudi

- 16h00 Journal suisse
- 16h30 Pyramide
- 17h00 Paris lumières
- 17h30 C'est toujours l'heure
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Les Prix du Québec 1996
- 19h00 L'âge de la performance
- 20h00 V comme vengeances
- 21h27 La Météo des 5 continents
- 21h30 Journal belge
- 22h00 Le Cercle du cinéma
- 23h15 Le Soir 3
- 23h45 Envoyé spécial
- 1h15 Montagne
- 1h45 Panorama
- 2h15 Espace francophone
- 2h45 RFI

Vendredi

- 16h00 Journal suisse
- 16h30 Pyramide
- 17h00 Paris lumières
- 17h30 C'est toujours l'heure
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Thalassa
- 19h30 Faut pas rêver
- 20h30 Drucker & Co
- 21h00 Stars & Co
- 21h27 La Météo des 5 continents
- 21h30 Journal belge
- 22h00 Au delà des apparences
- 22h55 Revue de presse canadienne
- 23h00 Vivre avec
- 23h15 Le soir 3
- 23h45 V comme vengeances
- 1h15 Du fer dans les épinards
- 2h45 RFI

Samedi

- 5h25 TV5 minutes
- 5h30 Horizons francophones
- 6h00 Pique-nique
- 6h30 Visions d'Amérique
- 6h45 La Méthode Victor
- 7h00 Génies en herbe
- 7h30 Le Petit Journal
- 8h00 Bus et compagnie
- 9h00 Découverte
- 9h30 Sport Africa
- 10h15 7 jours en Afrique
- 10h30 Les Pieds sur l'herbe
- 11h00 Évasion
- 11h30 Journal de France 3
- 12h00 Fais-en ton affaire
- 12h30 Musique, musiques
- 13h00 Magellan
- 13h30 Bêtes pas bêtes +
- 14h00 Journal de TV5
- 14h25 La Météo des 5 continents
- 14h30 Le Jardin des bêtes
- 15h00 Fleurs et jardins
- 15h30 Vins et fromages
- 16h00 Journal suisse
- 16h30 Olympica
- 17h00 Thalassa
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Surprise party
- 20h30 Télécinéma
- 21h00 Concert intime
- 21h27 La Météo des 5 continents
- 21h30 Journal belge
- 22h00 Bon week-end
- 23h00 Court métrage belge
- 23h15 Soir 3
- 23h30 Faxculture
- 0h15 Olympica
- 0h45 Drucker & co
- 1h15 Stars & co
- 1h45 Les Gens d'en face
- 2h45 RFI

Dimanche

- 5h25 TV5 minutes
- 5h30 Olympica
- 6h00 Espace francophone
- 6h30 Rêves en Afrique
- 7h00 Outremers
- 7h30 Le Petit Journal
- 8h00 L'Ecole des fans
- 8h45 Grand tourisme
- 9h00 Fleurs et jardins
- 9h30 Vins et fromages
- 10h00 L'Histoire de l'orgue
- 11h00 Grands gourmands
- 11h30 Journal de France 3
- 12h00 Faut pas rêver
- 13h00 Courants d'art
- 13h30 Y'a pas match
- 14h00 Journal de TV5
- 14h25 La Météo des 5 continents
- 14h30 Sous vos applaudissements
- 16h00 Journal suisse
- 16h30 Les Carnets du bourlingueur
- 17h00 L'École des fans
- 17h45 Télétourisme
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Bons baisers d'Amérique
- 19h30 Bouillon de culture
- 20h35 Temps présent
- 21h27 La Météo des 5 continents
- 21h30 Journal belge
- 22h00 Viva
- 22h45 Alice
- 23h15 Soir 3
- 23h30 Surprise party
- 1h30 Outremers
- 2h30 7 jours en Afrique
- 2h45 RFI

RDI

Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 20 h

- 4h30 Le monde ce matin
- 5h30 Bon matin
- 8h00 Le monde ce matin
- 8h30 Raison passion (lundi) / Au travail ! (mardi au vendredi)
- 9h00 Le monde ce matin
- 9h30 Le point médias (lundi) / Le point (mardi au vendredi)
- 10h00 L'Atlantique en direct
- 11h00 Euronews
- 11h30 Le Québec en direct
- 13h00 L'Ontario en direct
- 14h00 L'Ouest en direct
- 15h00 Le journal de France 2
- 15h35 Marchés boursiers • Météo • Bulletin de santé • Griffe
- 16h00 Aujourd'hui
- 17h00 Euronews
- 17h30 Au travail!
- 18h00 L'édition internationale
- 18h30 Capital actions
- 19h00 Grands reportages
- 20h00 Le journal RDI

Lundi

- 20h30 Maisonneuve à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Québec
- 22h00 Le téléjournal
- 22h30 Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ontario et de l'Ouest
- 23h00 Info-nuit
- 23h30 Euronews
- 0h00 Info-Pacifique
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Info-nuit
- 1h30 Courants du Pacifique
- 2h00 Info-Pacifique
- 2h30 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Québec
- 3h00 Le téléjournal
- 3h30 Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ontario et de l'Ouest
- 4h00 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Québec

Mardi

- 20h30 Maisonneuve à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Québec
- 22h00 Le téléjournal
- 22h30 Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ontario et de l'Ouest
- 23h00 Info-nuit
- 23h30 Euronews
- 0h00 Info-Pacifique
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Info-nuit
- 1h30 Raison passion
- 2h00 Info-Pacifique
- 2h30 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Québec
- 3h00 Le téléjournal
- 3h30 Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ontario et de l'Ouest
- 4h00 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Québec

Mercredi

- 20h30 Maisonneuve à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
- 22h00 Le téléjournal
- 22h30 Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ontario et de l'Ouest
- 23h00 Info-nuit
- 23h30 Euronews
- 0h00 Info-Pacifique
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Info-nuit
- 1h30 Horizons francophones
- 2h00 Info-Pacifique
- 2h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
- 3h00 Le téléjournal
- 3h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
- 4h00 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec

Jeudi

- 20h30 Maisonneuve à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
- 22h00 Le téléjournal
- 22h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
- 23h00 Info-nuit
- 23h30 Euronews
- 0h00 Info-Pacifique
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Info-nuit
- 1h30 Trajectoires
- 2h00 Info-Pacifique
- 2h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
- 3h00 Le téléjournal
- 3h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
- 4h00 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec

Vendredi

- 20h30 Scully RDI
- 21h00 Montréal en spectacle
- 21h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
- 22h00 Le téléjournal
- 22h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
- 23h00 Info-nuit
- 23h30 Euronews
- 0h00 Info-Pacifique
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Info-nuit
- 1h30 Courants du Pacifique
- 2h00 Scully RDI
- 2h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
- 3h00 Le téléjournal
- 3h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
- 4h00 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec

Samedi

- 4h30 Euronews
- 5h00 Le monde ce matin
- 5h30 Griffe
- 6h00 Le monde ce matin
- 6h30 Montréal en spectacle
- 7h00 RDI week-end
- 7h30 Québec actualités
- 8h00 La semaine verte
- 9h00 Trajectoires
- 9h30 Montréal en spectacle
- 10h00 Griffe
- 10h30 Entrée des artistes
- 11h00 RDI week-end
- 11h30 Bulletin des jeunes
- 12h00 Branché
- 12h30 Au travail!
- 13h00 Enjeux
- 14h00 Montréal cette semaine
- 14h30 La facture
- 15h00 Le journal de France 2
- 15h30 Bulletin de santé
- 16h00 Aujourd'hui
- 16h30 Bulletin des jeunes
- 17h00 Branché
- 17h30 Journal du siècle
- 18h00 Le monde ce soir
- 18h30 Un Canadien à...
- 19h00 Grands reportages
- 20h00 Le journal RDI
- 20h30 Entrée des artistes
- 21h00 Le point final
- 22h00 Le téléjournal
- 22h30 Griffe
- 23h00 Info-nuit
- 23h30 Euronews
- 0h00 Un Canadien à...
- 1h00 Info-nuit
- 1h30 Montréal en spectacle
- 2h00 Trajectoires
- 2h30 Bulletin des jeunes
- 3h00 La semaine verte
- 4h00 Québec actualités

Dimanche

- 4h30 Bulletin de santé
- 5h00 Le monde ce matin
- 5h30 Temps d'affaires
- 6h00 La semaine verte
- 7h00 RDI week-end
- 7h30 Montréal en spectacle
- 8h00 L'accent francophone
- 8h30 Point de presse
- 9h00 Option éducation
- 10h00 La facture
- 10h30 Journal du siècle
- 11h00 RDI week-end
- 11h30 Bulletin des jeunes
- 12h00 Un Canadien à...
- 12h30 Impact
- 13h00 Courants du Pacifique
- 13h30 Horizons francophones
- 14h00 Enjeux
- 15h00 Le journal de France 2
- 15h30 Le journal du siècle
- 16h00 Aujourd'hui
- 16h30 Bulletin des jeunes
- 17h00 Horizons francophones
- 17h30 Griffe
- 18h00 Le monde ce soir
- 18h30 La facture
- 19h00 Grands reportages
- 20h00 Le journal RDI
- 20h30 Scully RDI
- 21h00 Point de presse
- 21h30 Second regard
- 22h00 Le téléjournal
- 22h30 La facture
- 23h00 Info-nuit
- 23h30 Euronews
- 0h00 Griffe
- 0h30 Entrée des artistes
- 1h00 Info-nuit
- 1h30 Scully RDI
- 2h00 L'accent francophone
- 2h30 Bulletin des jeunes
- 3h00 Info-nuit
- 3h30 Horizons francophones
- 4h00 Bulletin de santé



Membre des Bisons de l'Université du Manitoba

Gérald Tétrault voit la vie au jour le jour

Père d'un fils de dix mois, étudiant à temps plein à l'Université du Manitoba, joueur de hockey pour les Bisons et mécanicien à temps partiel pour CPL Systems, une entreprise qui fait l'entretien des camions de transport. Avec tous ces engagements, pas étonnant que pour Gérald Tétrault les journées passent beaucoup trop vite!

Dans ces circonstances, pourquoi jouer au hockey? «Le hockey c'est ma vie, répond-il. J'ai seulement 20 ans, j'ai encore une chance de jouer professionnellement. C'est difficile de joindre les deux bouts, mais j'ai pris ces engagements et je vais prendre les moyens pour y arriver.»

Même si le hockey est une partie importante de sa vie, il doit consacrer du temps à sa compagne Jennifer, à ses études, à son travail et à son fils Alex. «Je vais porter mon fils à la garderie chaque matin et j'adore ça, souligne le jeune père. Ma blonde a décroché un nouvel emploi et nous devons faire chacun notre part.»

Étudiant en management, Gérald Tétrault aimerait, après son baccalauréat, entreprendre des études en droit. «Pour l'instant, je pense au moment présent, en sachant que mes priorités sont ma famille et mes études, souligne-t-il. Quand Alex sera plus grand, je prendrai une décision sur mon avenir professionnel.»


photo: Marc-Éric Bouchard

Les journée passent trop vite pour Gérald Tétrault.

L'un des meilleurs joueurs des Saints de Saint-Boniface de la ligue junior du Manitoba l'année dernière avec 60 points, Gérald Tétrault peut être employé autant à la défensive qu'à l'attaque. Il croit qu'il aura une grande visibilité auprès des recruteurs dans l'Association sportive interuniversitaire canadienne. Plusieurs joueurs universitaires poursuivent leur carrière en Europe ou dans la Ligue nationale de hockey. C'est le cas entre autres de Steve Ruschin qui a déjà évolué avec l'Université Western en Ontario et qui joue présentement avec les Mighty Ducks d'Anaheim. Autre exemple: Randy Greg, anciennement de l'Université de l'Alberta a joué durant quelques années avec les Oilers d'Edmonton.

La «French Connection»

Depuis les parties préparatoires, trois francophones sont aujourd'hui membres des Bisons de l'Université du Manitoba. Marc Gaudet de Saint-Claude, Patrick Saurette d'Aubigny et Gérald Tétrault sont surnommé la French Connection. «Je connaissais déjà Patrick, indique Gérald. J'ai joué contre lui la saison dernière alors qu'il portait l'uniforme des Steelers de Selkirk. Patrick est un excellent joueur. Heureusement, je jouerai avec lui cette année.» Pour ce qui est de Marc Gaudet, il en est à sa deuxième année avec les Bisons.

Gérald Tétrault est conscient qu'il devra maintenir une bonne moyenne académique, s'il veut demeurer avec les Bisons de l'Université du Manitoba. «Il faut absolument passer nos cours et maintenir une moyenne supérieure à 70 %, explique-t-il. J'ai un peu de difficulté à m'adapter à une grande école où les professeurs sont distants et inaccessibles, indique le jeune homme originaire de Sainte-Anne-des-Chênes. Ce serait plus facile dans une plus petite université, mais je dois m'ajuster.»

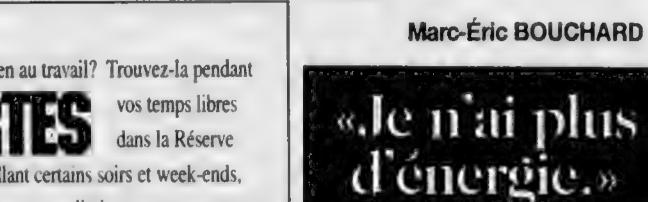
Les Bisons de l'Université du Manitoba débutent leur saison régulière à l'étranger en affrontant les Pronghorns de l'Université de Lethbridge le vendredi 10 octobre. «Nous avons connu de bons matches préparatoires, ajoute Gérald Tétrault. Nous avons une équipe bien équilibrée et j'espère qu'on va se classer parmi les meilleures équipes de notre division.»

Les Bisons joueront leur partie inaugurale au Centre Max Bell de l'Université du Manitoba le vendredi 24 octobre à 19 heures contre les Golden Bears de l'Université de l'Alberta.

Marc-Éric BOUCHARD









Le POOL de HOCKEY de LA LIBERTÉ



saison 1997-1998



Un grand prix affriolant!
Des tirages toutes les semaines!
Un concours passionnant qui se déroulera sous vos yeux dans les pages de La Liberté, de novembre à la fin de février!
Tout ça pour 10 $ par participant!

Courez la chance de gagner un voyage pour deux à Montréal et d'assister à un match du Canadien!

Misez sur les joueurs de la Ligue Hanover-Taché et de la Ligue du Sud-Est du Manitoba qui devraient obtenir la meilleure fiche de saison. **Le ou la participante qui aura le mieux deviné méritera un grand prix d'une valeur de 3 000 $, comprenant:**

- *une paire de billets aller-retour Winnipeg-Montréal pour un séjour d'une fin de semaine à Montréal.*
- *une paire de billets d'une valeur de 230 $ pour assister à un match du Canadien au Centre Molson, avec visite guidée de l'entraîneur des gardiens de but du Canadien, Roland Melanson.*
- *Une chambre d'hôtel (deux nuits).*
- *Une paire de billets pour assister, au choix, à un spectacle ou à une pièce de théâtre.*
- *400 $ en argent de poche.*

L'annonce officielle du grand gagnant aura lieu à la fin de la saison régulière de hockey des ligues senior du Manitoba, le vendredi 6 mars 1998.

De plus, chaque semaine, *La Liberté* fera tirer des prix parmi les participants au pool de hockey. À gagner: des billets pour assister à des parties de la Ligue Hanover-Taché, des objets souvenirs du Canadien de Montréal et des coupons-rabais du Chicken Chief de Saint-Malo.

Compte-rendu de l'évolution des joueurs tous les vendredis à 7 h 20, 8 h 20 et 16 h 20 par Yves Guérard, sur les ondes de CKSB

Et tous les vendredis vers 8 h 15, tirage d'un prix parmi les participants au pool de hockey.

Règlements de participation

1. Concours réservé aux abonnés de *La Liberté*. Les abonnements doivent entrer en vigueur au plus tard le 3 novembre 1997. Les participants au concours dont l'abonnement viendra à échéance entre novembre 1997 et mars 1998 devront le renouveler sans tarder, sous peine de voir leur nom retiré de la liste des participants au pool de hockey. Le personnel et le conseil d'administration du journal ainsi que les membres de leur famille immédiate ne peuvent participer.
2. Les participants doivent être âgés d'au moins 12 ans au 3 novembre 1997. Si le gagnant est mineur, il devra accepté son prix en compagnie d'un adulte. Les participants de moins de 18 ans ne peuvent s'inscrire que dans le cadre d'une participation familiale.
3. Les participants doivent dument remplir le coupon de participation apparaissant dans les éditions du 10 octobre 1997, du 17 octobre 1997, du 24 octobre 1997 ou du 31 octobre 1997, et le faire parvenir par la poste ou en mains propres aux bureaux de La Liberté, 383, boulevard Provencher, C.P. 190, Saint-Boniface, Manitoba, R2H 3B4. Aucune photocopie, télécopie ou autre fax-similé ne sera accepté.
4. Chaque participant doit s'acquitter de ses frais d'inscription de 10 $.
5. Chaque abonnement donne droit à une participation maximale de cinq membres d'une même famille résidant à la même adresse.
6. Date limite d'inscription: le 3 novembre 1997.
7. L'annonce officielle du gagnant du grand prix aura lieu le 6 mars 1998.

Un don proportionnel au montant des inscriptions sera remis à FRANCOFONDS

La Liberté remercie les commanditaires du pool de hockey:

Neuf francophones chez les Eastman

Richmond Gosselin mise sur l'expérience

Avec un nouveau domicile et de nouveaux commanditaires, l'entraîneur des Sélects d'Eastman de la ligue midget AAA du Manitoba, Richmond Gosselin, entrevoit la nouvelle saison avec beaucoup d'optimisme. «Nous avons un bon bureau de direction, les parents sont très coopératifs et l'équipe est plus expérimentée que l'année dernière», mentionne-t-il.

Les Sélects, qui regroupent des hockeyeurs des communautés francophones de Sainte-Anne-des-Chênes, Sainte-Geneviève, Sainte-Adolphe, Sainte-Agathe, Lorette, Saint-Pierre-Jolys et Saint-Malo, joueront leurs parties locales à Steinbach. «La ville de Steinbach a des infrastructures sportives que les villages ne peuvent offrir, explique Richmond Gosselin. L'aréna entrepose notre équipement, la glace nous coûte moins cher et nous pouvons avoir plus de spectateurs. De plus, pour les visiteurs, Steinbach offre une variété de restaurants et d'hôtels que Landmark ne pouvait nous donner.»



Archives La Liberté

Richmond Gosselin aime son expérience derrière le banc des Sélects.

L'entraîneur des Sélects, se réjouit également que deux entreprises de Steinbach, Xerox et Big Frate, soient commanditaires officiels de la formation midget. «Grâce aux commanditaires, les parents pourraient débourser moins d'argent pour leurs enfants, dit-il. L'année dernière, chaque parents a déboursé 900 $.»

Les Selects qui parcourent les quatre coins de la province doivent même se rendre à Thompson et à Dauphin en autobus. «En raison des longs voyages, notre budget frôle les 60 000 $», dit-il.

Beaucoup de joueurs de talent

Le choix des 20 joueurs n'a pas été une tâche facile pour le personnel d'entraîneurs des Sélects. «Beaucoup de bons jeunes joueurs sont venus tenter leur chance, souligne Richmond Gosselin. «Nous avons choisi les meilleurs joueurs, peu importe l'influence des parents, ajoute-t-il. Qu'ils soient francophones ou anglophones, je peux vous assurer que nous avons évalué les joueurs uniquement sur leur talent de hockeyeur.»

Le choix des joueurs sélectionnés par Richmond Gosselin semble efficace. Les Sélects de Eastman ont en effet bien entrepris leur saison en remportant leurs deux premières rencontres. Les Sélects ont défait, le vendredi 3 octobre, le Lightning d'Entre-les-lacs 5-2 et ils ont vaincu, le dimanche 5 octobre, les Cougars de Souris 6-3. «Les joueurs ont bien répondu à l'appel, constate-t-il. J'espère qu'ils vont continuer à se développer.»

Marc-Éric BOUCHARD

Midget AAA

Voici la liste des francophones qui font partie des Sélects d'Eastman.

Marc Noël de Saint-Anne-des-Chênes
Yvan Noël de Sainte-Anne-des-Chênes
Éric Hupé de Sainte-Geneviève
Éric Gosselin de Saint-Pierre-Jolys
Joël Chaput de Saint-Anne-des-Chênes
André Lecomte de Lorette
Gérard Tétrault de La Broquerie
Christian Clavel de Saint-Adolphe
Jean-Guy Chartier de Sainte-Agathe
Richmond Gosselin, entraîneur-chef, de Saint-Pierre-Jolys
Arthur Coulombe, entraîneur-adjoint, de Saint-Malo
Jacques Rémillard, soigneur

POUR PARTICIPER

Quels seront les 11 meilleurs joueurs seniors de la saison 1997-1998 parmi les joueurs de la Ligue Hanover-Taché et de la Ligue du Sud-Est du Manitoba? Faites votre choix parmi la liste de joueurs proposés. **Cochez les noms de 11 joueurs (un par catégorie) et remplissez le coupon de participation.** Faites-le parvenir à *La Liberté*, C.P. 190, Boulevard Provencher, Saint-Boniface, Manitoba, R2H 3B4, **au plus tard le 3 novembre 1997**, sans oublier le paiement des **frais d'inscription de 10 $ par participant**, payable à *La Liberté*.

Attention: les familles ont droit à un maximum de cinq participations par abonnement (âge minimal des participants: 12 ans) et chacun des participants doit payer des frais d'inscription de 10 $.

1	○ B. Bouchard	Royals de Saint-Jean	72 points
	○ G. Lajoie	Aces de Saint-Anne	26 points
	○ M. Dumaine	North Stars Î-D-C	32 points
	○ T. Kemball	Paper Kings de Pine Falls	38 points
	○ D. Martin	Hawks de Saint-Adolphe	29 points
2	○ R. Lafournaise	59ers	41 points
	○ D. Craig	Royals de Saint-Jean	39 points
	○ M. Normandeau	Habs de La Broquerie	45 points
	○ R. Desautels	North Stars Î-D-C	40 points
	○ D. Male	Paper Kings de Pine Falls	20 points
3	○ J. Beauchemin	North Stars Î-D-C	38 points
	○ L. Woo	North Stars Î-D-C	33 points
	○ R. Chaput	Aces de Sainte-Anne	32 points
	○ C. Peteers	Hawks de Saint-Adolphe	28 points
	○ C. Nagy	Habs de La Broquerie	34 points
4	○ G. Gosselin	59ers	32 points
	○ P. Gauthier	Aces de Sainte-Anne	28 points
	○ D. Baril	Royals de Saint-Jean	27 points
	○ M. Silvagio	North Stars Î-D-C	19 points
	○ Ron. Meilleur	Hawks de Saint-Adolphe	20 points
5	○ K. Tallaire	Habs de La Broquerie	18 points
	○ D. Beauchemin	North Stars Î-D-C	29 points
	○ M. Morin	59ers	19 points
	○ J. Carrière	North Stars	21 points
	○ D. Marcon	Hawks de Lourdes	28 points
6	○ D. Daneault	Royals de Saint-Jean	63 points
	○ M. Gottfried	North Stars Î-D-C	48 points
	○ D. Abrahamson	Paper Kings de Pine Falls	30 points
	○ R. Rioux	59ers	10 points
	○ L. Skoleski	Hawks de Saint-Adolphe	30 points
7	○ K. Morrison	North Stars Î-D-C	21 points
	○ C. Luduchowski	59ers	17 points
	○ L. Côté	Habs de La Broquerie	14 points
	○ M. Dixon	Royals de Saint-Jean	19 points
	○ A. Lavack	Aces de Sainte-Anne	14 points
8	○ R. Lajoie	Aces de Sainte-Anne	16 points
	○ M. Gagnon	Habs de La Broquerie	26 points
	○ D. Meilleur	Hawks de Saint-Adolphe	22 points
	○ D. Desrosiers	North Stars Î-D-C	12 points
	○ J. Lafournaise	59ers	50 points (avec les juniors)
9	○ P. Penner	Red Skins de Morden	51 points
	○ R. Clarke	Hawks de Lourdes	47 points
	○ D. Picklyk	Black Sheeps de Starbuck	48 points
	○ M. Pruden	Cougars de Swan Lake	38 points
	○ W. Bartley	Maroons d'Altona	47 points
10	○ R. Chammartin	Hawks de Saint-Adolphe	14 points
	○ C. Sokolosky	Paper Kings de Pine Falls	21 points
	○ G. Stewart	Habs de La Broquerie	13 points
	○ M. Gilmore	Royals de Saint-Jean	17 points
	○ M. Proteau	59ers	25 points (avec les juniors)

Meilleure moyenne de gardien (10 points pour le meilleur duo)

11	○ Hawks de Lourdes
	○ Habs de La Broquerie
	○ Royals de Saint-Jean
	○ North Stars Î-D-C
	○ Hawks de Saint-Adolphe
	○ Paper Kings de Pine Falls
	○ Aces de Sainte-Anne
	○ 59ers

Inscriptions au pool de hockey

Nom: ____________________
Prénom: ____________________ âge: ________
Adresse: ____________________
Code postal: ________ Ville/village: ____________________
Téléphone: ____________________
N° d'abonnement à *La Liberté:* ____________________
Inscriptions familiales supplémentaires:
Nom: ________ Prénom: ________ âge: ____
Nom: ________ Prénom: ________ âge: ____
Nom: ________ Prénom: ________ âge: ____
Nom: ________ Prénom: ________ âge: ____

Frais d'inscription:
10 $ X ____ personne = ________ $

Vous voulez vous inscrire mais n'êtes pas abonné? Pas de problème!
Joignez
○ 28,50 $ pour un abonnement d'un an (au Manitoba)
○ 51,30 $ pour un abonnement de deux ans (au Manitoba)
Grand total:
inscriptions: ________ $ +
abonnement ________ $ = paiement de ________ $
Chèque ○
Visa ○ MasterCard ○
Numéro de la carte: ____________________
Expiration: ____________________

Ligue senior du sud-est

Les Hawks de Lourdes seront-ils compétitifs?

L'ajout de la nouvelle équipe de Portage-la-Prairie dans la Ligue du sud-est pourrait désavantager les Hawks de Lourdes. Avec la perte de quatre joueurs d'expérience qui retournent à Portage-la-Prairie, le gérant de Notre-Dame, Jean Comte, devra chercher de nouveaux joueurs pour garder les Hawks compétitifs. «Avec Denis Marcon, Rick Clarke, Lamonte Polet, Réal Comte, Gerry Davis, Rodrigue Delaquis et d'autres nouveaux joueurs, nous devrions avoir une bonne équipe, lance-t-il. Nous devrions avoir plus de jeunes joueurs des rangs juniors.»

«Le camp d'entraînement qui débute le dimanche 12 octobre à Starbuck, permettra à plusieurs jeunes joueurs de Winnipeg et de la région de la Montagne de se faire valoir, poursuit-il. Nous avons droit à 14 joueurs non-locaux et la plupart des hockeyeurs proviennent de Winnipeg. C'est un peu tôt pour dévoiler les noms de tous les joueurs. Mais les gens de Lourdes aiment le hockey et on va tenter de leur présenter la meilleure équipe possible.»

Les Hawks de Notre-Dame-de-Lourdes, les Cougars de Swan Lake, les Maroons d'Altona, les Red Skins de Morden, les Black Sheeps de Starbuck, les Beavers de Carman et la formation de Portage-la-Prairie sont les sept équipes de la ligue pour la saison 1997-1998.

M.-É. B.

Gens d'ici

Une histoire d'amour

Louise Simard travaille depuis la mi-août au sein de l'organisation du Festival du Voyageur. Pour elle, sa nomination au poste d'assistante à la programmation et au directeur général, c'est un peu comme la réalisation d'un rêve.

«J'ai toujours voulu travailler au Festival, raconte-t-elle. Pour moi, c'est une histoire d'amour. Mais avant, quand il y avait un poste qui s'ouvrait, j'étais soit enceinte ou je venais juste d'accoucher. C'était pas le moment d'appliquer pour un nouvel emploi.»

Louise Simard est attirée par les défis et l'excitation qui précèdent les grands moments. C'est d'ailleurs cette agitation qui l'a amenée à être la première secrétaire à avoir été employée par la Division scolaire franco-manitobaine lors de sa mise sur pied. Au moment de sa nomination au Festival, elle occupait le poste de secrétaire attitrée au secrétaire-trésorier de la commission scolaire.



Louise Simard.

Arrivée au Manitoba il y a 14 ans, la Québécoise a toujours été passionnée par le Festival du Voyageur. «Chaque année, quand j'allais au Festival, je me disais que ça devait être le "fun" à organiser. Il doit y avoir de l'euphorie.» Son travail se répartit entre le secrétariat et les travaux d'organisation. Et parmi toutes les joies que lui procure son nouvel emploi, l'une des plus satisfaisantes, dit-elle, c'est sûrement de voir de l'intérieur l'organisation du plus grand festival d'hiver de l'Ouest canadien.

Louise Simard avoue cependant qu'elle est heureuse d'être entrée en service dans une période un peu plus lente pour le Festival. «Ça me donne le temps de m'adapter. J'apprends à travailler avec de nouveaux ordinateurs, je découvre de nouvelles cachettes pour savoir où sont les différents dossiers, etc. C'est bien parce que ça me donne le temps de m'habituer avant la période d'activités intenses.»

Carole THIBEAULT

SOCIÉTÉ

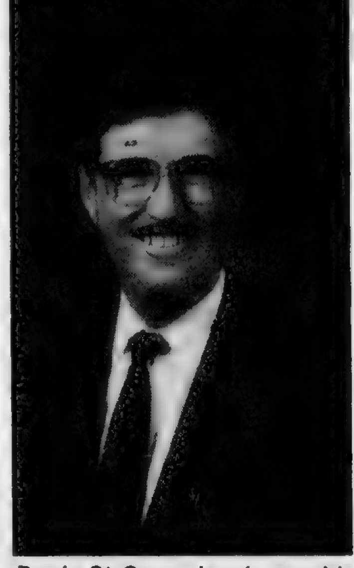
Un nouveau magazine sur la géographie canadienne

Le dernier projet de Denis St-Onge

La Terre a une histoire à raconter et quand on la connaît, on est beaucoup mieux armé pour faire face à l'avenir. Mais pour lire cette histoire, encore faut-il connaître l'alphabet très particulier du langage de l'écorce terrestre. Et cet alphabet, c'est la géographie physique.

Géographe, le Franco-Manitobain d'origine, Denis St-Onge, s'est depuis toujours intéressé à «la façon dont le relief de la Terre évolue avec le temps, soit les plaines, les montagnes, les collines, les cours d'eau.» L'histoire de la Terre, dit-il, «c'est comme l'histoire d'un peuple: si on ne connaît pas son histoire, on est condamné à la répéter, à refaire les mêmes bêtises.»

Ancien professeur de géographie à l'Université d'Ottawa, où il a aussi été vice-doyen de l'École des études supérieures, Denis St-Onge a également travaillé au ministère fédéral des Ressources naturelles, d'où il a pris sa retraite en 1994. «Mais j'y suis resté en tant que scientifique émérite: ma femme dit que je travaille plus qu'avant», lance-t-il à la blague. Les scientifiques émérites du Ministère, explique-t-il, continuent d'apporter leur contribution notamment en partageant leurs connaissances avec les plus jeunes; «on a un bureau, mais pas de salaire.»



Denis St-Onge: la géographie avec passion.

Depuis cinq ans, Denis St-Onge est aussi le président de la Société géographique royale du Canada, un organisme de promotion de la géographie, qui publie depuis 1929 le magazine anglais *Canadian Geographic*.

Après y avoir rêvé pendant plus de 20 ans, la Société a lancé cet automne le pendant francophone de *Canadian Geographic*: *Géographica*. Publié en collaboration avec la magazine *L'Actualité*, *Géographica* paraît aux deux mois et est inséré dans *L'Actualité*.

Denis St-Onge est manifestement fier que ce magazine ait enfin pu voir le jour. «Un ancien président de la Société, Pierre Camus, avait essayé, mais le projet n'était pas viable financièrement. Ce qui a changé maintenant, c'est qu'on a reçu une aide de un million $ du gouvernement canadien, et qu'on est associé avec *L'Actualité*. Ça nous permet de rejoindre 220 000 personnes du coup. On va continuer comme ça un an pour voir l'intérêt et la demande.» Et si l'appui est suffisant, *Géographica* pourrait prendre son envol en solitaire. Pour ce faire, Denis St-Onge calcule que le magazine doit compter 25 000 abonnés.

«Quelqu'un a déjà dit que le Canada était un pays qui n'avait pas assez d'histoire et trop de géographie», rappelle Denis St-Onge, qui espère tirer profit des paysages et de la diversité géographique du Canada pour attirer les lecteurs, et surtout pour faire découvrir aux francophones leur propre pays... et leur propre histoire, pourquoi pas!

Le premier numéro consacre d'ailleurs sa une à l'inondation du printemps dernier au Manitoba, un phénomène qu'on peut comprendre quand on connaît l'histoire géographique du bassin de la rivière Rouge. «Quand on sait comment le lac Agassiz s'est formé à la fin des dernières glaciations, on comprend pourquoi la Rouge coule vers le nord.» Et quand on connaît la surface qu'occupait ce lac, on voit aussi que «cette inondation, c'est un peu comme si l'ancien lac Agassiz s'était partiellement rempli».

Sur la géographie manitobaine, Denis St-Onge est intarissable. «Quand on fait des forages dans la région de Saint-Pierre-Jolys, on trouve un sol où se succèdent des couches de sable et d'argile. On appelle ça des varves. Et chacune des varves représente une année. On peut compter les années du sol un peu comme on le fait avec les cernes d'un arbre! J'ai étudié en Arctique le sol d'un ancien lac. Il avait 450 ans d'existence.»

Nommé officier de l'Ordre du Canada en reconnaissance de sa contribution scientifique sur le plan national, Denis St-Onge en a fait du chemin depuis son enfance à La Broquerie. «Et c'est en enseignant à Binscarth, au nord de Saint-Lazare, que j'ai commencé à être curieux de géographie, raconte-t-il.

«Pour moi qui vient du sud du Manitoba, quand on me parlait d'une vallée, je voyais la vallée de la rivière Rouge. Or un jour, un visiteur du ministère des Affaires indiennes est venu à mon école, et il m'a proposé d'aller voir «la vallée». Quand je suis arrivé au bord, je voyais une étendue d'un kilomètre de large et de 200 mètres de profondeur, avec au centre la toute petite rivière Assiniboine.

«Ça m'a coupé le souffle. Cette vallée était vaste parce que la rivière avait été beaucoup plus grande auparavant. Et j'ai compris que la rivière actuelle est en fait un nain qui habite une maison de géant.»

Sylviane LANTHIER

Collectivités en fleurs

Les villes manitobaines font leur marque

Même si elles n'ont obtenu aucun premier prix, les quatre villes manitobaines candidates au concours Collectivités en fleurs ont reçu des mentions pour leurs efforts. La remise des prix a eu lieu les 3 et 4 octobre derniers à Saint-Jean, Terre-Neuve.

1. La ville de Virden a reçu un prix dans la catégorie d'excellence pour ses programmes environnementaux.

2. La ville de Morris a reçu une mention dans sa catégorie (1 500 à 5 000 habitants) pour ses efforts environnementaux.

3. Le village de Boissevain a reçu une mention dans sa catégorie (1 à 1 500 habitants) pour ses efforts en foresterie urbaine.

4. La ville de Winnipeg a reçu une mention dans sa catégorie (Plus de 300 000 habitants) pour l'engagement communautaire de ces citoyens à la suite des inondations.

Les villes gagnantes des prix nationaux dans chaque catégorie sont: Edmonton (Alberta), Markham (Ontario), Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), West Vancouver (Colombie-Britannique), Cobourg (Ontario), Durham (Ontario) et Hartland (Nouveau-Brunswick).

C.T.

Nécrologies

Dr André J. Trudel

Le dimanche 6 juillet 1997, à Vancouver.

Il laisse dans le deuil sa femme bien-aimée Anne; ses enfants Andrea (Gerald) d'Aylmer (Québec), David (Nora) de Victoria (C.-B.), Lisa de Toronto (Ontario), Judith (Robin) de Hong Kong et Paul de Vancouver; ses frères: Robert (Saint-Boniface), Hubert de Gloucester (Ontario); ses sœurs: Solange de Greenbelt (Maryland), Valerie de Saint-Boniface, Rose-Marie de Winnipeg, Louise de Toronto.

Né le 1er janvier 1924 à Saint-Boniface, André était le fils du Dr Jean-Joseph Trudel et de Margherita Chevrier. Il fit ses premières études à La Maison Chapelle, puis suivit un cours classique chez les Jésuites au Collège Saint-Boniface, et obtint un B.A. de l'Université du Manitoba. Il étudia ensuite la médecine à l'Université Laval à Québec. Sa carrière de praticien généraliste le mena dans des régions lointaines, depuis Campbell's Bay (Québec), Powell River, Maple Ridge et Vancouver (C.-B.), jusqu'aux Émirats arabes unis.

Une messe de funérailles a été célébrée à l'église Holy Name à Vancouver le 11 juillet.

L'incinération et l'enterrement ont eu lieu le 18 juillet à White Rock (C.-B.).

Aimée Simons (née Benoist)

Paisiblement, le samedi 27 septembre, au Centre Taché, est décédée Aimée Simons âgée de 89 ans.

Elle fut précédée dans la tombe par son époux bien-aimé, Frank Simons. Elle laisse dans le deuil ses neveux et nièces: Marie Benoist-Martin et Agnès Dubois, au Mantioba; Jeanne Benoist-Chénier et Gilles Benoist, au Québec; Louise Temporal de France; Edmée Parisi et Lorraine Champagne, de New York; et Denise White de la Nouvelle-Orléans, de même que que son beau-frère Jean Simons de Vancouver et sa belle-sœur Rita Rodts de Californie.

Née à Saint-Boniface, elle y a vécu toute sa vie, travaillant entre autres pour CKSB Radio-Saint-Boniface et donnant d'innombrables heures de bénévolat au Centre Taché, au Cercle Molière et au Age and Opportunity Bureau, entre autres.

Les funérailles ont été célébrées le vendredi 3 octobre au Centre Taché par le père Bernard Quang, assisté de l'abbé Maurice Deniset-Bernier, ami de la famille. L'inhumation a eu lieu au cimetière de la paroisse Cathédrale, rue Archibald.

La famille désire remercier le personnel du Centre Taché pour les bons soins qui lui ont été prodigués, et plus particulièrement Jeannette Fillion, qui a été sa compagne au cours des deux dernières années.

La famille souhaite que tout don éventuel soit fait à la bourse Frank Simons, a/s de Francofonds, 340, boulevard Provencher, bureau 215, Saint-Boniface, R2H 0G7.

Clémence Dufault (née Lansard)

Paisiblement à l'hôpital Saint-Claude, le 4 octobre 1997, Mme Clémence Dufault de Haywood (Manitoba) est décédée à l'âge de 89 ans.

Clémence épousa Edmond Dufault le 7 février 1942. En plus de son mari bien-aimé, elle laisse dans le deuil ses trois garçons: Marcel et son épouse Diane de Haywood, Denis Dufault de Haywood et Lucien Dufault de Saint-Claude; quatre petits-enfants: Michel, Gisèle et son époux Randy Perkin, René et son épouse Colette, Suzanne et son ami Philippe Ross, et un arrière-petit-fils Cory Perkin. Elle laisse aussi une sœur Claudia Lansard, un frère Léon Lansard, et plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Elle a été précédée par son père Joseph Lansard, sa mère Mariette (née Bouchet), trois frères; Jean-Marie, Claudius et Alfred, et trois sœurs: Marie Désautels, Alice Désautels et Leonie Arnold.

Les funérailles ont eu lieu le mercredi 8 octobre 1997 à l'église de Haywood. Le visionnement à 14 h, a été suivi par les funérailles à 14 h 30 et par l'enterrement au cimetière paroissial. Le célébrant était l'abbé Antoine VoVanHoa.

Au lieu de fleurs, des dons à la mémoire de Clémence Dufault peuvent être faits à la Société de l'arthrite, 386, avenue Broadway, Winnipeg (Manitoba) R3C 3R6.

Les funérailles ont été confiées au Salon mortuaire Adam's de Notre-Dame-de-Lourdes. 1-204-248-2201, à Winnipeg 941-9951.

Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

M.T.J.

À la mémoire de notre cher frère.



Léo Lambert

23 juin 1956 – 10 octobre 1996

Aujourd'hui nous rappelle cette triste journée, il y a déjà un an.
Ton départ soudain nous brisa le cœur.
Nous souffrons en silence
Mais nous savons que tu occupes une belle place avec maman et papa.

Émile, Lorraine et la famille

Chronique religieuse

Bâtir un avenir digne de notre passé

Par † Antoine Hacault, archevêque

Message d'Antoine Hacault à ses prêtres et collaborateurs,

Vous êtes déjà relancés dans une nouvelle année pastorale qui prolonge le 150e anniversaire du diocèse. Il m'est agréable de vous y accompagner par ces quelques réflexions. L'actualité doit laisser transparaître aux yeux de la foi que

1. La façade et l'abside de la Cathédrale affichent **1847-1997**! Grâce aux festivités de foi qui balisent cette année jubilaire, notre mémoire collective s'anime et fait fructifier l'Évangile. Aux belles célébrations des 4 et 5 juin ont succédé des ordinations à la prêtrise et au diaconat permanent, les pèlerinages diocésains et des rassemblements de prière dans les paroisses, ainsi que le congrès très réussi des «Interventants et intervenantes de la Foi». À son tour, l'excellent spectacle «Son et lumière» a ravi les diocésains accourus en grand nombre. Il a pu éveiller en chacun l'héroïque valeur de notre histoire ecclésiale. Ainsi, chaque fête a pour mission de stimuler une vitalité pastorale correspondante. Pour l'ensemble des diocésains, c'est un chemin de foi parcouru avec un cœur gonflé d'espérance pour l'avenir.

2. En ce temps, nous avons encore à affronter les défis subséquents à l'«inondation du siècle» dans la vallée de la rivière Rouge. Nombre de familles, qui ont dû évacuer leur demeure, sont encore aux prises avec l'incertitude et la précarité d'une résidence de fortune en attendant l'hiver. Cette épreuve persistante, qui afflige un nombre important de diocésains, ne doit-elle pas être accueillie par nous tous à la lumière de la foi? N'y a-t-il pas là un appel à regarder la croix glorieuse du Christ et à assumer nos autres souffrances? Sans doute, peut-on vivre cela de l'intérieur, comme des événements non planifiés de notre année jubilaire!

Il m'incombe de reconnaître de nouveau le flot extraordinaire de dons et de messages d'empathie qui ont afflué à l'intention des sinistrés du Manitoba. En provenance du pays entier, ces gestes fraternels ont apporté réconfort et soutien significatifs face à la patience requise et trop souvent éprouvée. Au milieu des doléances exprimées à l'égard des organismes gouvernementaux et de leur lenteur à agir, il est émouvant de recueillir les paroles de gratitude qui montent des cœurs reconnaissants lorsque les secours arrivent à rejoindre les gens en profonde difficulté.

Avec le temps, la Croix-Rouge et les organismes bénévoles ont mieux saisi l'importance de contacts personnels et de visites à domicile. Dans nos paroisses, il convient que le conseil de pastorale ait encore le souci d'accompagner les sinistrés. Qu'aucune famille ne soit oubliée ou négligée! Les secours offerts sont encore disponibles

Il importe que notre reconnaissance envers Dieu et envers les bienfaiteurs soit manifeste et publique. Que chaque paroisse veuille donc célébrer **une messe solennelle d'action de grâce**, de préférence le Jour de l'Action de grâce, le **lundi 13 octobre**.

3. Cet automne, diverses activités pastorales poursuivent les célébrations du 150e et nous acheminent spirituellement vers la seconde année préparatoire au Grand Jubilé de l'An 2000. Avec l'Avent nous entrons dans l'année 1998 qui est «dédié d'une manière particulière à l'*Esprit Saint* et à sa présence sanctifiante...» (*TMA*, n. 44).

Dans l'espoir de nous aider à poser un regard neuf sur notre avenir, l'**Évaluation des besoins pastoraux du diocèse** devra susciter chez les prêtres et les fidèles toute une gamme de recherches et d'actions. Un rapport, qui vous a été envoyé en juin et résumé dans un dépliant à distribuer largement, devient un instrument de réflexion dans chaque région pastorale. À son niveau, l'Assemblée générale des prêtres, le 13 novembre, se préoccupera d'actualiser cette tâche de nouvelle évangélisation.

Le 16 novembre, à Rome, s'ouvrira le Synode des Évêques pour l'Amérique sous le thème: **«La rencontre avec Jésus-Christ vivant, chemin pour la conversion, la communion et la solidarité en Amérique»**. Le Document de travail (disponible à l'Archevêché) a recueilli les données de l'enquête menée dans l'ensemble de l'Amérique (sud, centre et nord) et appelle une action ecclésiale vigoureuse. Outre la participation des Conférences épiscopales et notre implication diocésaine, le Saint-Père réclame instamment la prière de tous les fidèles et le recours à Notre-Dame de la Guadeloupe, dont la fête se célèbre le 12 décembre, jour de clôture du Synode

Dans un esprit d'appréciation, les photos des évêques et leurs armoiries sont exposées en permanence à la Cathédrale. Elles visent avant tout à favoriser un engagement accru de tous. À celles-ci seront associées la liste des curés qui ont servi la paroisse de la Cathédrale et d'autres plaques commémoratives pour les communautés religieuses et leurs années d'apostolat au service de l'archidiocèse de Saint-Boniface

Le banquet diocésain fixé au **vendredi 24 octobre** offrira certes d'heureuses agapes pour les 500 convives rassemblés en une famille diocésaine au gymnase de l'école Holy Cross. Que chaque paroisse et communauté trouve place à cette table! Un historien réputé de l'Ouest canadien, monsieur Raymond Huel, Ph.D., présentera une tranche significative de notre édifiante histoire. Il y aura là également remise du Prix à quatre personnes choisies, qui témoignent de l'Évangile à vivre chez nous. Faire revivre notre histoire collective accroît dans nos coeurs le désir de bâtir ensemble un avenir digne de ce passé mémorable.

La clôture de notre année jubilaire coïncide avec notre fête patronale, l'Immaculée Conception de la Bienheureuse Vierge Marie. Vous êtes donc tous conviés à la Cathédrale pour une Eucharistie solennelle, le **lundi 8 décembre**, à 19 h 30. Le dimanche 7 décembre, à 19 h, une vigile de prière et de musique religieuse (dont l'hymne acathiste à la Mère de Dieu) aidera à préparer spirituellement ce moment privilégié. Que chaque paroisse, à sa façon, entre dans cet esprit jubilaire!

Viens, Esprit Saint, enflammer ton Église.

Viens, Esprit Saint, envahir l'univers.

Avis

Enquête

Conformément à l'article 248 du *Code canadien du travail*, M. Lawrence MacAulay, ministre fédéral du Travail, a nommé M. Stephen Kelleher, c.r., de Vancouver en Colombie-Britannique pour qu'il mène une enquête sur l'industrie de la manutention du grain et, plus particulièrement, pour qu'il fasse des recommandations relativement à l'abrogation, à la modification, au remplacement ou au maintien du *Règlement de 1979 sur la durée du travail des agents et directeurs d'élévateurs régionaux*. M. Kelleher passera en revue l'emploi des personnes faisant partie de la catégorie d'employés appelés directeurs d'élévateurs régionaux ou agents d'élévateurs régionaux ainsi que de leurs adjoints et examinera notamment leurs fonctions et responsabilités.

Dans le cadre de son enquête, M. Kelleher recevra des mémoires et tiendra des audiences publiques. Il s'efforcera de déterminer :

a) si l'application, sans modification, des dispositions des articles 169 et 171 du *Code canadien du travail* relatives à la durée du travail a ou aurait pour effet,
(i) soit de nuire indûment à l'intérêt des employés;
(ii) soit de nuire de façon importante à l'exploitation des établissements industriels appelés élévateurs régionaux;

b) si ces employés doivent faire l'objet d'une dérogation à l'application de l'article 174 du *Code canadien du travail* (majoration pour heures supplémentaires).

VOUS ÊTES INVITÉS à faire connaître votre opinion à M. Kelleher. Les audiences publiques auront lieu :

Le 14 novembre 1997, à Calgary, en Alberta, au centre des congrès de Calgary, 120, 9e avenue Sud-Est, Calgary (Alberta) T2G 0P3.

Le 17 novembre 1997, à Winnipeg, au Manitoba, à l'hôtel Delta Winnipeg, 288, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3C 0B8.

Le 18 novembre 1997, à Regina, en Saskatchewan, à l'hôtel Regina Inn, 1975, rue Broad, Regina (Saskatchewan) S4P 1Y2.

Le 19 novembre 1997, à Saskatoon, en Saskatchewan, à l'hôtel Sheraton Cavalier, 612, Spadina Crescent Est, Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3G9.

Les personnes qui désirent soumettre un mémoire à M. Kelleher doivent le faire avant le **31 octobre 1997** et celles qui désirent faire un exposé à l'audience doivent envoyer un avis écrit à cet effet avant cette même date.

Les mémoires seront accessibles au public.

Les mémoires, avis et demandes de renseignements doivent être adressés à :

M. Stephen Kelleher, c.r.
Enquête
a/s Micheline Hérault
Place du Portage, Phase II, 9e étage
Ottawa (Ontario), K1A 0J2
Téléphone : (819) 953-0192
Télécopieur : (819) 997-3901

Canadä

Développement et Paix

Des liens plus forts avec le Pérou

A l'occasion de son 30e anniversaire, le regroupement Développement et Paix a entériné officiellement un principe respecté par ses membres depuis ses débuts: le principe d'alternance francophone-anglophone pour le représentant manitobain au Conseil national. Réunis dans le cadre de leur rencontre provinciale le 4 octobre, les membres des paroisses tant anglophones que francophones ont donc accepté la nomination de Roger Dubois à ce titre.

Roger Dubois, qui est le président sortant de la section francophone de Développement et Paix au Manitoba, se dit très heureux de cette nomination. «Il y a plusieurs comités au niveau national, indique-t-il. Moi, j'aimerais me concentrer sur le comité d'éducation (de la population). J'aime quand on parle de solidarité, de droits humains, de justice sociale et c'est ce genre de dossiers que je vais essayer de suivre.»

Les participants ont eu l'honneur de recevoir deux représentants du Conseil national qui les ont aidés à définir leurs actions pour la prochaine année. D'abord, le responsable des collectes de fonds, Gérard Brillant, a expliqué comment les membres de Développement et Paix peuvent s'organiser aux niveaux provincial et paroissial pour améliorer leur réseau et recueillir plus d'argent. À titre d'information, l'an dernier, le volet national a participé à plus de 350 projets de développement dans plus de 40 pays et a aussi contribué plus de 14 millions $.

Ensuite, le directeur général, Fabien Lebœuf, a donné de l'information sur la campagne de cartes postales mise en branle pour inciter les compagnies Nike et Levis à éviter d'abuser du travail des jeunes dans le tiers monde. (1)



photo: Carole Thibeault

Roger Dubois: «Il faut faire des pressions sur le président du Pérou pour libérer les prisonniers d'opinion.»

«On a aussi travaillé sur notre programme d'automne, indique Roger Dubois. Maintenant, le national veut qu'on ait une nouvelle orientation: ils veulent qu'on adopte des liens de partenariat plus étroits avec un organisme du tiers monde pour rendre notre mission de solidarité encore plus vraie.»

La section francophone est donc associée officiellement avec la Commission épiscopale d'action sociale du Pérou qui a pour mission d'aider les pauvres et de renforcer la justice sociale dans ce pays. «La première chose qu'on va faire, dit Roger Dubois, c'est de lancer un appel aux catholiques pour qu'ils envoient une carte postale pour protester contre le président Fuji Mori qui garde des prisonniers d'opinion.»

La prochaine activité de la section francophone de Développement et Paix sera sa réunion annuelle, prévue pour le 17 octobre à 19 h 30 à la Maison des Oblates au 601 rue Aulneau à Saint-Boniface. Les membres en profiteront pour célébrer le 30e anniversaire de l'organisme au Manitoba. Tous les membres, actuels et anciens, sont invités pour l'occasion qui sera soulignée par un vin et fromage. Renseignements: 269-4071.

Carole THIBEAULT

Le Club  de Bicolo

Salut!

Il y a toutes sortes de raisons de dire merci: on dit merci quand quelqu'un nous offre quelque chose, quand quelqu'un s'occupe de nous. Merci pour une pomme qu'on partage, pour une caresse, pour un présent. La fête de l'Action de Grâces, c'est un moment très spécial de l'année pour dire merci. Cette année, j'aurai une pensée pour mes amis qui ont été inondés ce printemps, et un gros merci pour tous ceux et celles qui les ont aidés.

Bicolo

FAIS-MOI PEUR FAIS-MOI RIRE!

Aimes-tu jouer des tours ou raconter des histoires? Raconte-moi une histoire d'Halloween, une blague, un tour que tu jouerais à quelqu'un pour lui faire peur ou le faire rire.

Envoie-moi ton histoire au plus tard le 24 octobre par télécopieur (231-1998) ou par la poste, au Club de Bicolo. Je ferai tirer deux livres sur l'Halloween parmi les participants.

Du plus grand au plus petit

Effectue chaque calcul et inscris le résultat à côté de la lettre correspondante. Range ces résultats dans l'ordre décroissant, c'est-à-dire de plus grand au plus petit et inscris-les dans le premier cadre (bas de page). Recopie ensuite les lettres correspondant à ces chiffres dans le même ordre et dans le deuxième cadre. Quel mot découvres-tu?

30 x 2 x 10	I	
(40 x 20) + 23	A	
(61 + 50) x 7	C	
100 + 100 - 1	C	
(20 + 25) x 10	D	
(50 x 10) - 1	N	
(70 + 42) x 5	O	
18 x 4 x 4	G	
(100 + 82) : 2	E	
(168 - 17) x 2	E	
(100 - 44) x 1	S	
(8 x 90) + 10	T	
(5 + 15) x 10	A	
(100 x 2) + 23	R	

Les citrouilles

Les citrouilles et les autres membres de la famille des courges sont des plantes du Nouveau monde (Amérique). Elles ne poussent pas en Europe.

Boeuf et orge

À Russell au Manitoba, la semaine de l'Action de Grâces est la date annuelle du Festival du boeuf et de l'orge. Le boeuf et l'orge sont des produits très importants pour cette communauté, et l'Action de Grâces est une date parfaite pour les honorer.

Vers l'Action de Grâces

Une tradition empruntée

Les colons américains, qui ont été les premiers à célébrer l'Action de Grâces en 1621, on peut-être copié leurs célébrations sur un Festival de l'Actions de Grâces qui avait lieu dans la ville de Leyden au Pays-Bas. Plusieurs colons y avaient vécu avant de naviguer vers l'Amérique du Nord. Les citoyens de Leyden célébraient leur Action de Grâces le 3 octobre afin de commémorer la fin d'un long siège par les Espagnols.

L'Action de Grâces au Canada

53 ans avant que les pèlerins ne célèbrent l'Action de Grâces dans les colonies américaines, les colons anglais, sous Sir Martin Frobisher; tenaient à Terre-Neuve une fête de la moisson.



Concours Je déguise Bicolo

Remplis ce coupon et fais-le parvenir au Club de Bicolo C.P. 190 Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 avec ton Bicolo déguisé. Bonne chance!

Nom: ____________ Prénom: ____________

Adresse: ____________ Code postal: ____________

Ville/village: ____________ Province: ____________

Âge: ____________

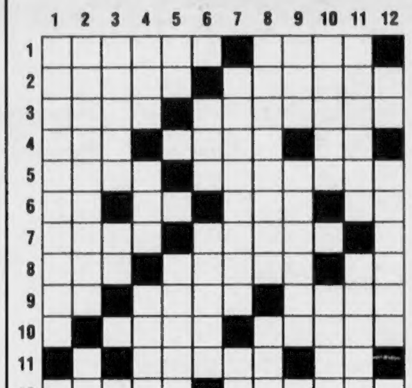
Si tu participes avec ton école:

classe: ____________ école: ____________

Les gagnants et les gagnantes mériteront de beaux prix!

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 93



HORIZONTALEMENT

1. Art de la navigation sur la mer. – Divan.
2. Espace sablé. – Tables pour les sacrifices.
3. Riv. de France. – Empêcher de marcher.
4. Utile à la cuisinière. – On s'en sert à la guerre. – Dans.
5. Présentement. – Tristes.
6. Nég. – Seul. – Roue à gorge d'une poulie. – Aussi.
7. Masse de neige durcie. – Achever.
8. Nommé. – Pièce de vaisselle (pl.). – Toi.
9. En les. – Fait d'abuser avec violence d'une fille ou d'une femme. – Voyage.
10. Altier. – Hurler.
11. Assassin. – Consonnes.
12. Nom scientifique des laîches. – Éloignement de tout péril.

VERTICALEMENT

1. Ensemble des gens vivants dans la même maison (pl.).
2. Qui appartient aux artères. – Fleuve de France.
3. Parler des esclaves noirs, moins le «c». – Aperçu.
4. Riv. d'Allemagne. – Transpire. – Qui se meut avec célérité.
5. Nég. – Qui a de l'affection et du respect pour les choses de la religion.
6. Port dans l'île de Té. – Ensemble des plantes qui croissent dans une région.
7. Recueil d'armoiries. – Usage.
8. Indubitablement. – Non cuit.
9. Soustrait. – Poser ses lèvres sur.
10. Célébrer. – Marque la joie.
11. Outil du cordonnier (pl.). – Cours d'eau anglais.
12. Sœur. – Placer.

RÉPONSES DU N° 92



Recette

Mixed-Gril à l'anglaise

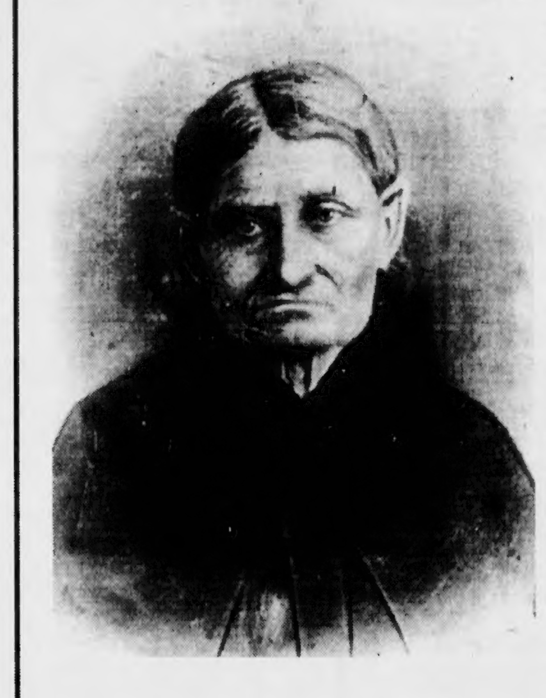
250 g de filet de porc
2 côtelettes de porc (de 150 g) désossées
2 biftecks (de 150 g)
1/2 cuil. à café de sel
1/4 cuil. à café de sel de céleri
1/4 cuil. à café de poivre noir
1 cuil. à café de paprika doux
2 cuil. à café de sauce Worcester
4 cuil. à soupe d'huile
4 tranches de lard (50 g)

- Retirer les nerfs et le gras du filet de porc, couper celui-ci diagonalement en tranches de 2 cm d'épaisseur.
- Acheter les côtelettes sans os ou les faire désosser. Aplatir les côtelettes et les biftecks.
- Mélanger dans une assiette creuse le sel, le sel de céleri, le poivre, le paprika, la sauce Worcester et l'huile. Imprégner tous les morceaux de viande de ce mélange et les y laisser reposer 20 minutes. Puis égoutter la viande.
- Huiler et faire chauffer le gril, y disposer la viande et la laisser griller des deux côtés 10 minutes en tout. Puis couper en deux les côtelettes et les biftecks pour obtenir 4 portions complètes.
- Saisir le lard 2 minutes sur le gril et en garnir chaque portion de viande.

Pour accompagner: choux de Bruxelles, chips, mélange de bières brune et blonde (Porter).

Donne 4 portions.

DÉJÀ VU



De qui s'agit-il?

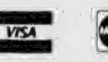
Reconnaissez-vous cette personne? Son père, un trafiquant de fourrures et cultivateur, est né le 25 décembre 1778 à Saint-Antoine sur le Richelieu au Québec et est décédé le 7 septembre 1855 à Saint-Boniface. Elle épousa en 1844 un jeune homme prénommé Louis qui lui donna un an plus tard un fils qui deviendra le père du Manitoba.

Source: Archives de la Société historique de Saint-Boniface

RÉPONSE:
Photo de Julie Lagimodière prise autour de 1890.

Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

Pour ouvrir un compte commercial dans les petites annonces de La Liberté, composez le 237–4823 (1–800–523–3355 pour les gens à l'extérieur de Winnipeg).

DIVERS

PRÉCEPTRICE QUALIFIÉE, CERTIFIÉE, BILINGUE (français/anglais). Leçons particulières pour enfants et adultes. Tarifs entre 12 $ et 25 $ de l'heure. Veuillez composer le 237–9890.
100-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. L.L.
116-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. C.C.
123-

RECHERCHE

RECHERCHE une maison à louer au Parc Windsor ou dans les quartiers avoisinants. 3 chambres à coucher ou plus, sous-sol fini, cour clôturée. Date négociable. Contactez Renée au 487–2401.
108-

RECHERCHE: femme professionnelle, dans la quarantaine, 5' 5", énergique, ambitieuse, non-fumeuse, divers loisirs, stable financièrement et émotionnellement. Cherche un homme professionnel de 43 à 53 ans qui aime les enfants, la vie active et est non-fumeur. Écrire à La Liberté, Dossier #110, C.P. 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4.
110-

À VENDRE

À VENDRE: 4 lots de 40 acres, près du beau petit village de Sainte-Geneviève, pour résidence, ferme ou commerce (entreprise). Tél.: (204) 422–5283.
084-

À VENDRE: SAINT-VITAL. Maison familiale de 1 049 pi², avec garage, «carpot». 3 ch. à coucher, grande cuisine. Extérieur renové. 69 900 $. **NORWOOD**. Grande maison de 1 247 pi², grande salle à manger, chambres à coucher. Plomberie et électricité rénovées. Sous-sol fini, 2 salles de bain. Disponible immédiatement. 75 000 $ ou meilleure offre. **SOUTHDALE**. Joli bungalow de 1 236 pi², planchers de bois, grande cuisine rénovée, salle à manger et 3 chambres à coucher et «insuite» de 3 pièces, plus sous-sol fini avec foyer. Nouveau garage de 20 x 28 avec atelier. Lot privé. **SAINT-VITAL**. 3 «starter homes» prix variant entre 36 900 $ à 57 900 $. toutes sur grands terrains. **Composez le 475–9130 SUTTON GROUP et demandez Alice Arnal.**
101-

À VENDRE: 225, rue Dumoulin, 1 050 pi², 3 chambres à coucher, sous-sol fini, une salle de bain, planchers de bois franc, garage. Prix 78 900 $. Lave-vaisselle, poêle, frigo. Composez le 233–3753.
106-

À VENDRE: Maison de campagne à Notre-Dame-de-Lourdes, 2 chambres à coucher, grande cuisine et salon. Lot 200 pi x 350 pi. 1–204–248–2288.
113-

À VENDRE: Luxueux Condo au cœur de Saint-Boniface pour seulement 109 900 $. Site idéal près de tout. 1 200 pi², 2 chambres à coucher, plancher de bois franc, et plus encore! Contactez Lorette au 489–4500. Votre liaison directe dans le domaine des Condos. À voir absolument!
114-

À LOUER

À LOUER: À Saint-Boniface appartement très propre, 2 grandes chambres à coucher, réfrigérateur, cuisinière, air climatisé, laveuse/sécheuse et stationnement inclus. Situé à quelques minutes du CUSB. Disponible immédiatement. Composez après 17 h, le 1–204–367–8221.
079-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher, entrée privée, cuisine, salon, salle de bain. Complètement rénové. Laveuse, sécheuse. 450 $/mois, eau incluse. Un stationnement avec prise et remise privée. Pas d'animaux et non fumeur. Disponible immédiatement, 424, Valade, face au parc. Composez le 235–0296 après 18 h.
102-

À LOUER: Appartement meublé, deux chambres à coucher, balcon, près de l'école Guyot. 600 $/mois, stationnement et services compris. Non fumeur, libre le 26 octobre. Pour six mois. 255–2390.
104-

À LOUER: avec option d'achat au Centre-ville de Winnipeg, rue Simcoe. Trois chambres à coucher, planchers de bois franc. Nouvellement décoré. Appelez au 233–3753.
107-

À LOUER: Une chambre plus extra près du Centre Saint-Vital et des autobus (non-fumeur(euse). Appelez le 255–3710.
112-

À LOUER: 245, boulevard Provencher, Place de ville. Disponible le 1er octobre. Grandes chambres à coucher, air climatisé, stationnement inclus. 594 $/mois tout compris. 231–3331.
115-

À LOUER: appartemenent au 161, rue Dumoulin, très grand avec 1 chambre à coucher. Téléphonez après 17 h au 233–5087. Christian ou Irène.
117-

CHAMBRE À LOUER: Offrirait certaines commodités. Tél.: 237–6777.
118-

À LOUER: Grand appartement de 3 chambres à coucher, disponible immédiatement. 595 $/mois. Stationnement pour 2 voitures. Planchers de bois franc, 2 entrées privées. Composez le 257–9448.
119-

À LOUER: Saint-Boniface. 505, Ritchot. Appartement de 2 chambres à coucher, climatisation, sécurité. 465 $ par mois. Tél.: 233–0961.
120-

CHAMBRE À LOUER: près du Centre commercial Saint-Vital et des autobus. Personne non fumeuse et tranquille. 325 $/mois tout compris (câble, stationnement, téléphone, laveuse, sécheuse, etc). Appelez au 254–3684.
121-

À LOUER: rue Deschambault. Appartement moderne. Deux chambres à coucher. Propre et tranquille. Buanderie. 480 $/mois. Chauffage et eau compris. Stationnement. S.v.p. pas d'animaux. Disponible le 1er novembre. Composez le 231–2800.
122-

À LOUER: Maison rue Notre-Dame. 3 chambres à coucher, laveuse, sécheuse, poêle, frigidaire, Stationnement. 650 $/mois, inclus chauffage, électricité, eau. 235–0240 le soir et 946–4516 le jour.
124-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher. Libre après le 15 octobre. 233–9650. Nord de Saint-Boniface.
125-

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••

Me LAURENT J. ROY, c.r.
Me ANTOINE FRÉCHETTE
Me MICHEL CHARTIER

800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6.
Téléphone: 925–1900.
Fax: 925–1907.

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

TAYLOR • McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
ALAIN L. J. LAURENCELLE
400, avenue St. Mary, 9e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
Tél.: 988-0304 • 1-204-957-5464 *(sans frais)*
Chez Hebert Insurance Agencies à Saint-Claude, chaque mardi de 9 h à 12 h
Au bureau municipal de La Broquerie chaque mercredi de 13 h 30 à 17 h
À la Caisse populaire de Saint-Malo, chaque vendredi de 13 h 30 à 17 h

---

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.
Avocat et notaire
131, boulevard Provencher,
pièce 302
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2

Téléphone: (204) 958–6850
Télécopieur: (204) 958–6855

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

J. Guy Joubert
Avocats et notaires

360, rue Main, 30e étage
Winnipeg (Man). R3C 4G1
Téléphone: (204) 957–0050
Télécopieur: (204) 957–0840

Courrier électronique: amt@aikins.com
Internet: http://www.aikins.com

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762

Rhonda M. Hercus
WILDER WILDER & LANGTRY
avocats et notaires

1500 – Place One Lombard
Winnipeg (Manitoba) R3B 0X3
Téléphone: (204) 947–1456
Télécopieur: (204) 957–1368

SERVICES



Appareils Provencher Appliances

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS

VENTE

Laveuses, sécheuses, réfrigérateurs et poêles avec garantie.

196, boulevard Provencher
Tél.: 233-2977 Fax: 231-1921



Qualité de vie pour les aîné(e)s
Paul Filteau-Gobeil, Directeur
(204) 231–4434

- *Soins personnels*
- *Soins des pieds*
- *Entretien domestique*
- *Entretien maison et cour*
- *Coiffure à domicile*

SERVICES



- **MONUMENTS**
- **PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE**
- **INSCRIPTIONS**

L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ

405, avenue Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

针 灸 药



MARTIN JOYAL
D.Ac., D.M.C.
Médecine chinoise
herbes · acupuncture

492, rue Main
Winnipeg (Manitoba) R3B 1B7
Tél.: (204) 957-7087

COMPTABLES AGRÉÉS

BDO

GÉRANT

Gilles Chaput PCA	255-9604

VÉRIFICATION & COMPTABILITÉ

Raymond Desrochers, CA	255-9619
Marc Rivard, CA	255-9615

FISCALITÉ & IMPÔTS

Arthur Chaput, CA	255-9603
Georges Picton, CGA	255-9610

CONSULTATION EN MANAGEMENT & MÉDIATION

Charles Gagné, MPA, CMC	255-9605

PLANIFICATION FINANCIÈRE

James Doer, CA, CFP	255-9621

INFORMATIQUE

Travis Leppky, CA	255-9612

RELANCE & INSOLVABILITÉ ARBITRAGE

Bruce Caplan, CA, CIP	255-9607
Collin LeGall, CMA, CIP	255-9612

JURI-COMPTABILITÉ ET ENQUÊTES

Raymond Desrochers, CFE	255-9619
Ruks Paradoski, CA, CPE	255-9622

ÉVALUATION D'ENTREPRISES

Paul Prenovault, CA	255-9613

Services de consultations en affaires



262, rue Marion
Winnipeg (MB) R2H 0T7
T. (204) 293-8593
F. (204) 237-0134
ww.bdo.ca

BDO Dunwoody

Courrier électronique: gchaput@winnipeg.bdo.ca

Couture Forest Cadieux
Coopers & Lybrand

comptables agréés
consultants en affaires

Associés André G. Couture, c.a.
Raymond A. Cadieux, f.c.a.
Gérard H. Rodrigue, c.a.

Expert-conseil Gabriel J. Forest, f.c.a.

Offrant une gamme complète de services professionnels aux particuliers et aux entreprises

2300, édifice Richardson, 1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba) R3B 0X6
Téléphone: (204) 956-0550
Télécopieur: (204) 944-1020

Le savoir-faire en affaires

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr Keith Mondésir

Optométriste

- **Examen de la vue**
- **Lunettes ajustées**
- **Verres de contact**

201–1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous, composez le 255–2459.

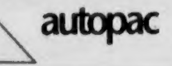
ASSUREURS

Agence d'Assurance
AURÈLE DESAULNIERS
(1987)

Pour tout service d'assurance!

Joel Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Donald Normandeau
Brigitte Normandeau

390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051





LA LIBERTÉ

Le seul hebdomadaire de langue française au Manitoba

Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants:

À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340. boul. Provencher
Marion Grocery
237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher
Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher
390, boul. Provencher
Librairie À la page
200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface
230, rue Marion
Boîte à journaux • *Parc Windsor*
1053, prom. Autumnwood
Shell Service
350, chemin Sainte-Anne
Pharmacie St-Pierre • *Saint-Pierre-Jolys*
Chez Arbez • *Lorette*
Sainte-Anne's Food Town • *Sainte-Anne*
Saint-Adolphe Esso • *Saint-Adolphe*
Le Dépanneur • *La Broquerie*

LA LIBERTÉ

Avis aux annonceurs

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **lundi à midi** pour parution le vendredi de la même semaine.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à17 h. (par écrit et payée d'avance)

Merci de votre collaboration.

Téléphone: 237-4823
Télécopieur: 231-1998

Abonnez-vous à

LA LIBERTÉ

et obtenez GRATUITEMENT

un laissez-passer familial
(2 adultes, 2 enfants)
au marais Oak Hammock
ET
L'annuaire des services en français 1997

Valide pour les nouveaux abonnements seulement.

Écrivez votre chèque ou mandat de poste au nom de La Liberté.
Adressez votre enveloppe à:
La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface, (Manitoba)
R2H 3B4

Visa & MasterCard acceptées

Options offertes

	Au Manitoba
1 an	28, 50 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐

	Ailleurs au Canada
1 an	32,10 $ ☐
2 ans	58,85 $ ☐

Nom: ______________________

Adresse: ______________________